

UNIVERSAL
LIBRARY

OU-228866

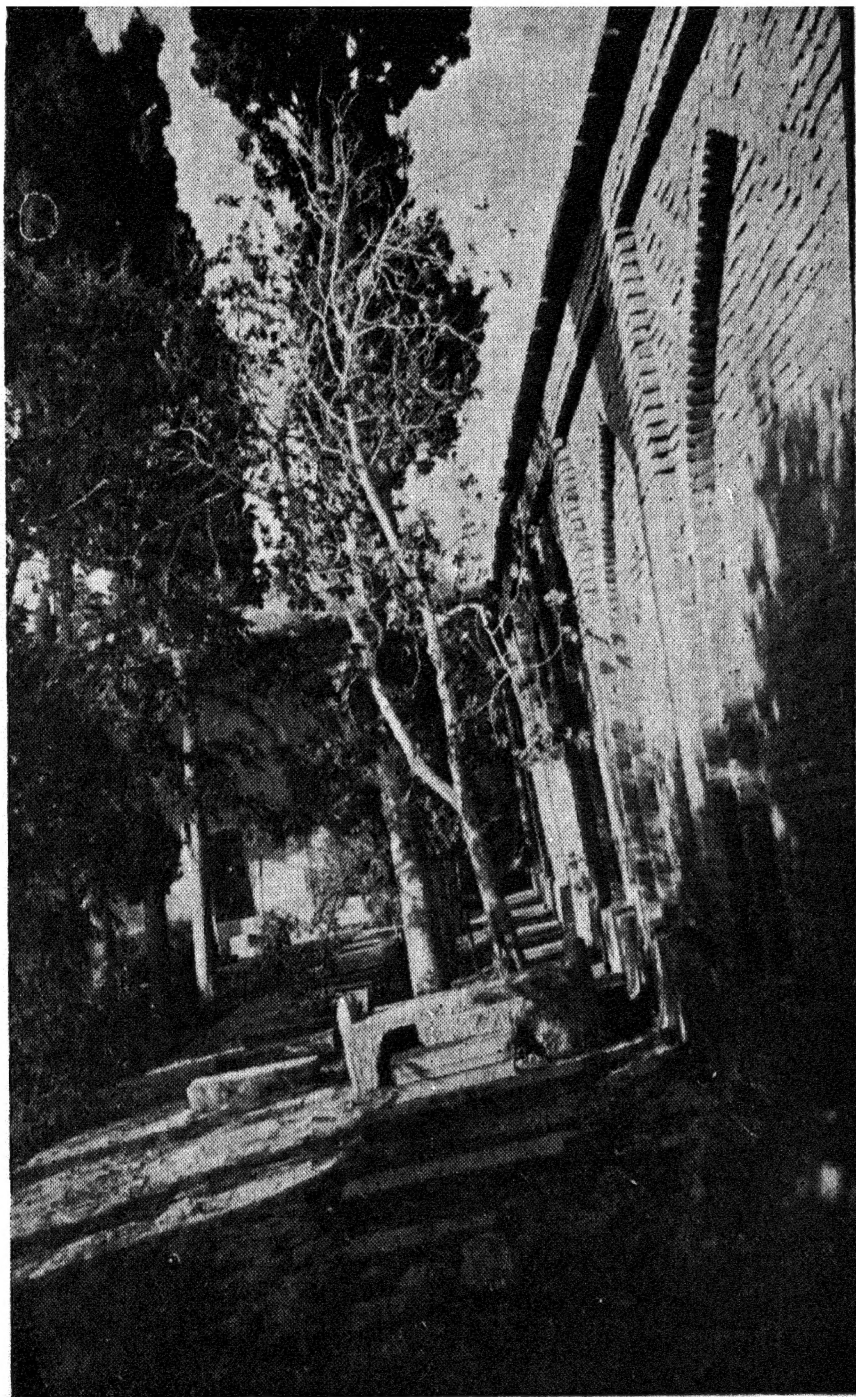
UNIVERSAL
LIBRARY

دیوان مولانا بسحق علاج شیرازی

مبشور شیخ اطعمه

بالتصحیح کمال

ناشر گما بفروشی معرفت شیراز



منظره‌ای از تکیه چهل تنان شیراز

بسم الله الرحمن الرحيم

شرح حال مولانا

شیخ بسحاق اطعمه حلاج شیرازی

پرفسور ادوارد برون مستشرق انگلیسی در کتاب «ادبیات ایران در عصر استیلای تاتار» (که اخیراً این کتاب توسط جناب آقای علی اصغر حکمت بزبان فارسی تحت عنوان «از سعدی تا جامی ترجمه و تحشیه گردیده است») در فصل شعراء و نویسندگان عصر تیموری بسحق اطعمه راجز و آن ده نفر شاعری بیان نموده که باهم معاصر بوده اند و در این باره چنین مینگارد «از شعراء این عصر که نزد من مستحق ذکر میباشند بترتیب سال وفات عبارتند از ابن یمین . خواجوی کرمانی ، عبید زاکانی ، عماد کرمانی ، سامان ساوجی ، حافظ شیرازی ، کمال خجندی ، مغربی صوفی ، بسحاق ابواسحق شیرازی شاعر اطعمه ، نظام الدین محمودقاری یزدی الخ

از سال تولد بسحق اطلاع صحیحی در دست نیست و در کتب تذکره بهیچوجه ذکر نشده مرحوم برون او را متوفی سال ۸۱۴ هجری برابر با سال ۱۴۱۶ میلادی میدانند و در چند جای کتاب شیخ را بزرگی و نیکی یاد کرده و در قسمت کم و کیف اشعار شعرا این دوره مینویسد «از طرف دیگر بعضی از شعرا مانند عبید زاکانی و ابواسحاق اطعمه بقدری دارای ذوق و ابتکار و قوه ابداع هستند که خواه هموطنان ایشان آنها را حرمتی که شاید نهاده باشند خواه نه، نباید از نظر محصل ادبیات فارسی محو و فراموش گردند» (حال میپردازیم بشرح حال وزندگانی شیخ بسحق اطعمه نقل از کتاب برون و تذکره های دیگر هر چند در این عصر چند شاعر دیگر وجود داشته اند که قابل توجه و شایسته تحقیق میباشند مانند عصار تبریزی و جلال عضدو جلال طبیب و غیره لکن از آنجا که این فصل بطول انجامیده بهتر آن دیدیم که تنها بذکر يك شاعر دیگر اکتفا کنیم و آن همانا شیخ ابو اسحاق شیرازی شاعر اطعمه و اغذیه است که او را « بسحق اطعمه » مینامند و طرز کلام او بامغربی صوفی و موحد این عصر کمال اختلاف و تباین را دارد . از تاریخ زندگانی این شاعر چون دیگران اطلاع قلبی در دست است و آنچه معلوم است قسمت عمده خود را در شیراز بسر آورده و در محل لطف نوه امیر تیمور اسکندر بن عمر شیخ میرزا قرار گرفته حرفه ابواسحاق چنانچه از لقب و شهرت وی معلوم میشود حلاجی بوده است ، دولتشاه در تذکره خود فصل طولانی در باره او آورده که بیشتر شامل بر نقل بعضی قطعات از سخنان او و داستانی مشروح از سرگذشت میرزا اسکندر و مطامع او و سرانجام غم انگیزی که چگونه

کم عم وی میرزا شاه رخ در دوم جمادی الاولی سال ۸۱۷ هجری
 ژوئیه ۱۴۱۴ میلادی چشم او را کور و در سال بعد وفات یافت
 شاه حکایت میکند که مفخرالفضلا مولانا ابواسحاق شیرازی
 (لاج) علیه الرحمه مردی لطیف طبع و مستعد بود و در شهر
 از همواره مصاحب اکابر از اجناس سخنوری مدح اطعمه اختیار
 ده و در این باب کسی چون او سخن نگفته و رساله ها که
 این باب تألیف نموده مشهور است. اما اگر چه متنعمانرا جهة بدرقه
 بها و آرزو نفعی میرساند عاجل اما مفلسان و بی نوایان را ضرر
 ساند چه آرزو زیاده میگرداند و چون دسترس نباشد محروم
 ند (مصراع) (عسل کوئی دهان شیرین نکردد)
 ایت کنند که بروزگار شاهزاده اسکندر بن عمر شیخ بهادر
 مولانا اسحاق در عهد او و همواره ندیم مجلس وی میبود
 . روزی بمجلس پادشاه نیآمد بعد از حضور شاهزاده پرسید
 مولانا چند روز است پیدا نبودی مولانا زمین خدمت بوسید
 فت ای پادشاه يك روز حلاجی میکنم و سه روز پنبه از ریش
 میچینم و این بیت برخواند

بیت

مگس از پشمك قندی كردن

از ریش حلاج پنبه برداشتن است

گویند ریشی داشته از قاعده بیرون و دراز و بادست آویزی
 شوخیها کردی و لطیفه ها گفتی.

در کتابهای آتشکده آذر هفت اقلیم و مجمع الفصحا -
 ض العارفین همه ذکر بسحق آمده است اما آنها نیز بر آنچه
 شاه گفته است چیزی افزون نکرده اند جز حکایت مختصری

(ج.)

که صاحب مجمع الفصیحادر مجمع و ریاض العارفین چنین ذکر نموده است « بسحق شیرازی اسم شریفش شیخ احمد کنیتش ابواسحق مشهور باطعمه است و سبب این لقب اینکه او سخن در وصف اطعمه میفرموده بعضی اورا مردی خوش طبع شمرده اند و حال آنکه شیخی بزرگوار و فاضلی عالی مقدار صاحب وجد و حال و مجموعه صفات کمال است بخدمت شاه نعمت الله کرمانی رسیده و ارادت حاصل کرده به بعضی از اشعار سید نعمت الله اقتفا نموده و از آنجمله شاه نعمت الله گفته

گوهر بحر بیكرات ما نیم
گاه موجیم و گاه دریائیم
و گفته :

رشته لاک معرفت ما نیم

که خمیریم و گاه بغرائیم

سید چون او را دیده فرموده رشته لاک معرفت شما نید بسید در جواب گفته که مانعی توانیم از الله گفت از نعمت الله میگوئیم جناب شاه داعی الله شیرازی باوی معاصرو معاشر و ویرا تمجید کرده مرثیه در وفاتش بنظم آورده غرض شیخ اشعار بسیار از «مرمقوله» دارند و بیشتر مصارع خواجه شمس الدین محمد حافظ شیرازی را بتضمین در شعر خود میآوردند مرقدش در تکیه بهل تنان شیراز ۰۰۰ الخ »

کاتبی، نیشابوری ترشیزی متوفی سال ۸۳۸ هجری برابر با ۱۴۳۴ میلادی شیخ را در این شعر ستوده

شیخ بسعاق دام نعمته
گرم بغت او خیال اطعمه را
سفره او فکند در عالم
هست بر خوان او صلاهمه را

مقبره شیخ در زاویه جنوب غربی تکپه چهل تنان شیراز است و تا چندی قبل سنگی که از قرن نهم هجری بر قبر او افتاده بود بموزه فارس منتقل و بهمت جمعی از معارف و اهل ذوق و ادب و عرفان سنك جدیدی که منقور به این ابیات شیخ است (زینهارار بگذری روزی بقبر این گدا — شاد کن روح من مسکین بجلوای دعا ۰۰۰ الخ) تهیه و بروی آرامگاه ابدی او قرار دادند. عوام شیراز معتقدند که هر کس شب جمعه بانیت خالص بزیارت قبر شیخ اطعمه رود و در آنجا بعد از قرائت فاتحه و اخلاص از روح شیخ طلب طهامی نماید مطلوب او حاصل گردد و بر آن طعام دست یابد.



بنگاه کتابفروشی معرفت قریب نیم قرن است که در شهر شیراز مشغول خدمتگذاری بفرهنگ و اهل علم و ادب و عرفان میباشد و تا بحال بیش از صد ها جلد از کتب متنوعه دواوین شعرا و عرفا و نویسندگان بزرگ چاپ و تقدیم دوستداران علم و معرفت نموده اینك مفتخر است توفیق یافت دیوان اطعمه بسحاق حلاج شیرازی را که مدتی کمیاب و طالبان آن بسیار بودند از روی چاپی که سال ۱۳۰۳ هجری توسط میرزا حبیب اصفهانی در اسلامبول بچاپ رسیده بود طبع و در دسترس دوستداران اشعار بسحاق و اهل علم و عرفان بگذارد امید است که این خدمت کتابفروشی معرفت نیز مقبول نظر اهل عرفان و حکمت و شعر افتد. گرچه در تصحیح و تنقیح کتاب دیوان مولانا بسحق سعی وافیه و جد کافی مبذول گردید متأسفانه در ضمن چاپ باز اغلاط جزئی پیدا شد از خوانندگان تمنی میشود قبل از مطالعه ، اغلاط ذیل را تصحیح فرمایند.

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۳	۱۳	نعت	لفت دری
۳	۲۳	بوسمله	بی و سمله
۴	۱۳	خوران	خواران
۴	۱۸	نیات	نبات
۵	۸	نمکدن	نمکدان
۵	۱۸	ازسخن	زسخن
۹	۳	ازجوشش	ارجوشش
۹	۱۰	کلنک و طیار	کلنک طیار
۱۳	۱۸	قوارد	بوارد
۲۲	۵	اندوه	انده
۲۳	۱۱	بخط	بخطی
۲۷	۴	بیام	بیام
۳۲	۸	شود	رسد
۳۳	۶	جان	نان
۴۰	۱	ذوق و دنبه	ذوق دنبه
۴۱	۹	«هر آن نصیبه که پیش از وجود» از	
غزلیات شیخ سعدی است و اشتباهها در چاپهای قبل بنام حافظ نوشته اند			
۴۳	۸	تربخش	ترنجش
۴۳	۱۰	گزیز	گزیر
۴۴	۲۲	بار	یار
۴۶	۱۷	پیلَس	پیلَس
۴۸	۱۹	که بر	که به بر
۵۰	۲۳	باید	یابد

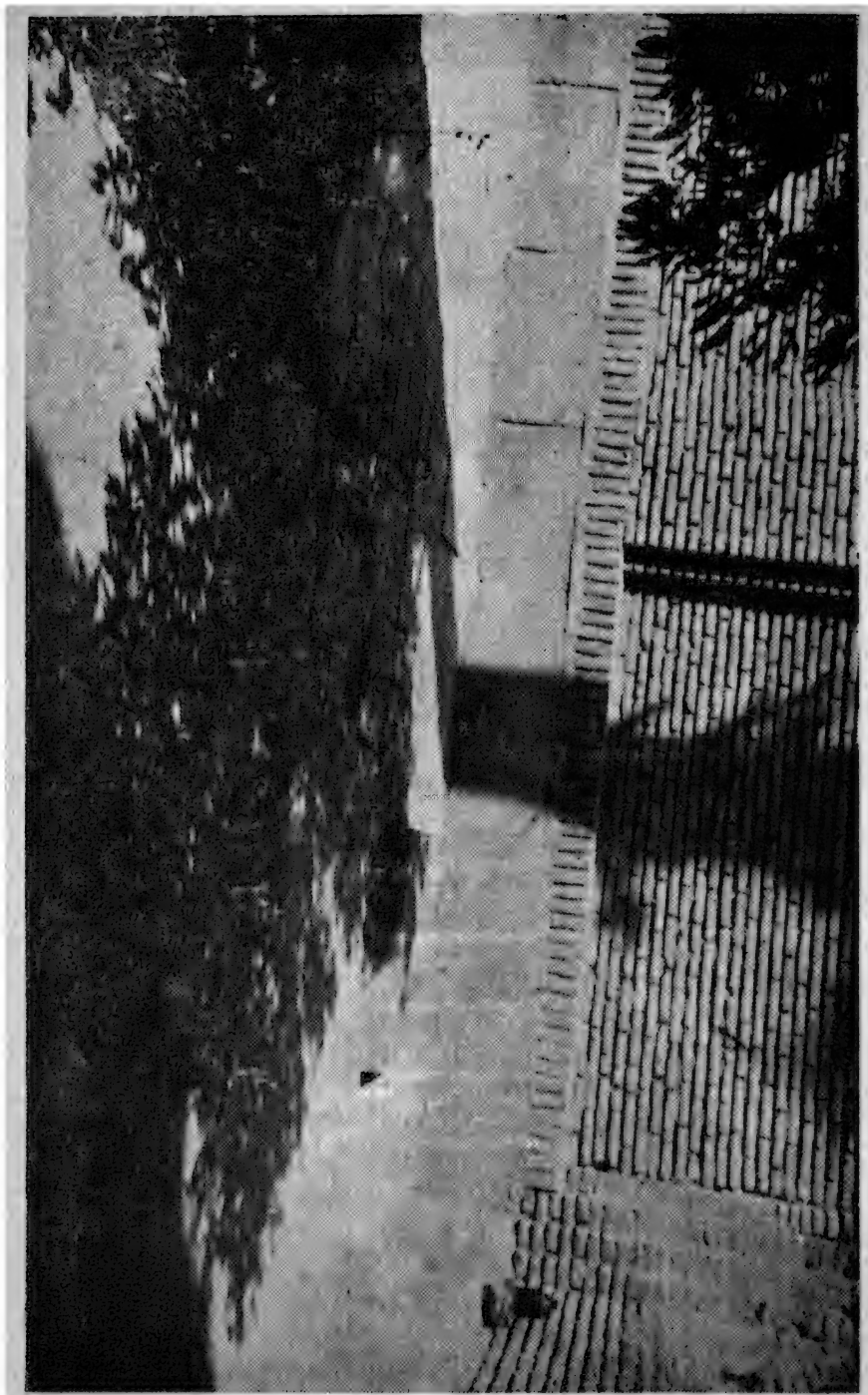
صفحه	سطر	غلط	صحیح
۵۳	۵	گدازد	گدازد
۵۸	۲	او	وا
۵۸	۹	پیر من	پیرامن
۶۳	۹	سپاه	سپاه
۶۳	۱۹	گد	گدا
۶۳	۲۲	پر کشد	بر کشید
۶۴	۹	دنبه ر	دنبه را
۶۴	۲۴	هر کار پیر	سر کار پیر
۷۶	۴	آن آب	آب آن
۷۶	۱۱	گرفته بغراست	گرفته بغرا
۷۹	عدد پاصفحه ۹۷		۷۹
۸۰	۱۱	آید	آمد
۱۰۲	۱۳	درد کان	درد کانی
۱۰۷	۲۴	بادولت	با دو دولت
۱۰۸	۸	وثاقی	وثاقم
۱۱۱	۲۳	چنان	چنانکه
۱۱۲	۹	زبان راست	زبان خواست
۱۱۲	۲۲	شمع مشب	شمع امشب
۱۱۵	۴	قدج	قدح
۱۱۷	۱۹	معاش	مباش
۱۲۳	۱۱	ز آشی بخواست	ز آشی بغواست
۱۲۳	۱۸	ناریجی	نارنجی
۱۲۵	۹	بر جای	ابر جای
۱۲۷	۵	شمع	سمع
۱۲۸	۲۱	فصل	فضل

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۳۱	۳	بغزا	بغرا
۱۳۱	۲۲	بز برنج	برهرنج
۱۳۲	۱۰	خوزند	خورند
۱۴۴	۲۳	عزیران	زعزیران
۱۴۵	۱۹	لالاپان	لالایان
۱۴۸	۱۷	کلمه مانند زیادی است	
۱۴۹	۱۵	روری	روی
۱۵۰	۲۴	وربن	دربن
۱۵۲	۱۹	از این	این
۱۵۸	۲۰	رقعه	ورقه
۱۵۹	۲	نعمه	نعمته
۱۶۲	۷	وگر هزار	هزار
۱۶۳	۱۶	بشرین	بشیرین
۱۶۴	۲۱	نیر	نیز
۱۶۶	۱۵	ایزرانی	ایزارنی
۱۷۰	۲۰	هجره	حجره
۱۷۲	۲	الکشه	الکشکینه
۱۷۶	۱۹	نیائی	نیابی
۱۷۸	۵	که کردی	که تو کردی
۱۷۸	۲۱	(و آزاد خاک بال) زیادی است	
۱۷۹	۹	قدیه	قدید
۱۸۴	۳	جسد او	جسدأ

چاپ دوم دیوان باباکوهی شیرازی قریباً از طرف این بنگاه
منتشر میشود «کتابفروشی معرفت»



مقبره شیخ بسحق اطعمه در زاویه جنوبی چهل تنان شیراز



منظره دیگر از قبر شیخ اطعمه در زیر سایه درختان نارنج و سرو کاج

بنام خداوند بخشنده مهربان

دیوان اطعمه :

هو لانا بسحق حلاج شیرازی

برضمیر منیر و رای وقادهر بصیر از صغیر و کبیر و غنی و فقیر
پوشیده مماناد که از زمان آدم تا انقراض عالم شعرای نیکنام و
امرای کلام بسیار و بیشمار آمدند و رفتند و سخن گفتند و قصاید
غرا برای ممد و حان پرداختند. گروهی بمثنویات شافی و رسالهای
کافی و کتابهای وافی خود را مشهور جهان و مخصوص ابنای زمان
گردند. قومی بغزلهای شورانگیز و قطعات ذوق آمیز خلائق را در
شور و خروش آوردند. فرقه بهزلهای شنیع و لطیفهای ضمیم نفس
نفیس خود را بیکار و بیمقدار نمودند. چون خداوند یگانه این
فقیر را طبع نظم که عطیه از عضایای نامتناهی است کرامت فرمود
مزاحی مباح میخواستم بین الجد والهزل که :

* (لیت) *

هزل همه روزه آبرویت ببرد جد همه وقته خون مردم بخورد

الحمد لله که قسام قسمت آشی که در دیک کسی نمیجو شید و شر بستی
 که کسی از آن کسی نمینوشید و شکری که در طبله هیچ عطار
 نبود و غذائی که بر سفره خوانی نه از خزانه غیب بلاریب در دهان
 ما نهاد، و این آشها بکفچه ما بر آمد و حال بجائی رسید که از قاف
 تا قاف بوی کلیچه و قطایف ما بگرفت و در ممالک ایران و توران
 آوازه و بوی فرنی و بورانی ما برفت. لوت خواران آذربایجان
 در خیال کشک و باد نجان ما افتادند. پهلوانان خراسان در
 اشتیاق این بغراسیر کو بیدند. و خانه صحن پولانی بجاروب سیخ
 رو بیدند. شکر لبان سمرقند متعطش شربت قند ما شدند. و حکمای
 هند از حسرت هندوانه ما در غرقاب افتادند.

بیت

شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قندپازی که به بنگاله میرود
 ناز کان بغداد در طلب این نان دقاق روی در آفاق نهادند.
 اخیان بتریز از بوی این تابه بریان چون ماهی بر تابه بریان گردیدند.
 یلان و کردان عراق با کمانهای چاچی در کشمکش این کاچی افتادند.
 غذا خواران شوشتر از لاک این چنگال در ششدر چنگال خیال مالشها
 یافتند. مبصران بصره در دیدن این خرما ی بیخار و درچیدن این رطب
 خوشگوار چون نیشکر انگشت حیرت بدندان خائیدند. چاشنی گیران
 دوشاب سمنان از شیرینی این سیلان آب از دیده در سیلان آوردند.

بیت

بجز خوان دیوان پر نعمتم که دیده است خوان نعیم بهشت
 که هر گرسنه آرزویی که داشت از آن سیر خورد و بر انسان بهشت
 و چون حکما گفته اند اغذیه کثیر الکفیه و قليل الکمية میباید هنوز
 اشتهای صادق باقی بود که دست از غذا باز دارند. ما نیز عدد ابیات

غزلیات از هزار نگذرانیدیم . تا رغبت مشتهی صاد قتر و با امزجه
و طبایع موافقتر باشد . امید که دیگ این اطعمه گوناگون که طبایخ
طبیعت بر دیگران فکرت نهاد تا قیام قیامت از جوش باز نایستد .

نظم

زینهارار بگذری روزی بقبر این گدا
شاد کن روح من مسکین بجلوای دعا
وزره اخلاص الحمدی بروح ما فرست
زانکه دارم حقها ای لوتخواران بر شما
والله الرزاق

❦ دیباچه سفره کنزالاشتها ❦

سپاس بیقیاس و حمد بیحد را از ق بی سبب و خالق بی تعب را که
خلوای دلپذیر بیان بسر انگشت زبان بر طبقه دهان انسان نهاد .
و از منبع لطف و مشرب عذب سخنوری و چشمه آب حیات نعمت دری بردل
ایشان بگشاد . و سماط بنده پروری برای آدمی و دیو و پری کشید .
و رواتب انعام او به بهایم و وحوش و انعام رسید . قرص زمین گرده از
تنور حکمت اوست و گرد خوان سما دودی از آتش دان قدرت او .
کوه با شکوه همزمدان مطبخ نعم اوست و ابر سقاوش آبکش
شر بتخانه کرم او

ییت

ادیم زمین سفره عام اوست برین خوان یغما چه دشمن چه دوست
چنان بهن خوان کرم گسترده که سیمرغ در قاف روزی خورد
وصلوات بیشمار بعدد الحبوب و الثمار بر باسط بسات ایمان و داعی
خلایق بامر خالق بر ما تده احسان جنان . میزبان خوان وفا مکرم
مجتبی محمد مصطفی ، آنکه بزغاله بریان بوسیله زبان با او سخن

گفتی و از غایت لطافت طبیعت و نهایت حلاوت طینت حلو او غسل دوست
داشتی. و بآتش تفکر در محل خوف دیک سینه مبارکش جوش زدی.

بیت

بر جوش دیک سینه چه داری که میزنند

در مطبخ (ابیت) تر گونه گون طعام

مهمان (ابیت عنند ربی)

صاحب دل (لاینام قلبی)

اما بعد چنین گوید (اضعف عباد الله الرزاق ابو اسحاق المعروف
بحلاج) دام نعمته در زمانیکه درخت جوانی سایه گستر بود و شاخ
شادمانی از میوه امانی بارور. سخنی چند علی سبیل الارتجال مناسب
هر مقال دست میداد با خود اندیشه کردم که حکمت آنست که سمند
سخن بطریقی در میدان فصاحت را نم و شیلان سخن چنان در خوان
عبارت کشم که غذا خوران سفره لذت بنواله هر چه تمامتر رسند
و از باب بلاغت در آن حیران مانند تا موجب زیادتی قبول و شهرت
گردد. و این بیت شنیده بودم که

بیت

سخن هر چه گویم همه گفته اند بروم او را همه رفته اند
چند روز در این فکر بودم که با وجود اوصاف فردوسی که نمک
کلام او چاشنی دیک هر طعامست. و مشنویات نظامی که نیات ابیات
او طعمه طوطیان شکر زبانست. و طبیات سعدی که در مذاق اهل
وفاق بالا تفاق چون عسل شیرینست. و غزلیات خواجه جمال الدین
سلمان که در کام اهل کلام بمثابه شیر و انگبین است. و بادستگاه
طبع خواجوی کرمانی که زیره بای بیانش علاج سودازدگان سلسله
سخنست. و با دقایق مقالات عماد فقیه که نطق شیرین او ادویه ابست
خوشبوی و اشر به دلجوی. و با طلاقت الفاظ و متانت معانی حافظ که

خمر یست بیخمار و شرابیست خوشگوار. و دیگر شعرا که هر يك شهره
 شهری و اعجوبه دهری بوده اند من چه خیال بزم که خلاق محظوظ
 گردند. در این اندیشه بودم که بامدادی موافق که دوداشتهای
 صادق از مطبخ معده بالا گرفته بود چنانچه معهود میباشد. ناگاه
 محبوب سیمین بروم مطاوب ماه پیکر. بادم چشم شکر لب ترنج غنغ
 نار پستان پسته دهان چرب زبان شیرین بیان ماهی اندام حلوا کلام
 فندق چال مشکین خال چنانچه شاعر گوید
 بیت
 از خنده شیرین نمکند ندهانش

خون میرود از دل چو نمکسوده کبابی
 از درد درآمد و گفت که بغایت بی اشتهایم و ممتلی شده ام چاره چیست.
 گفتم چون آنکسکه پیش حکیم رفت و گفت عنین شده ام از برای او
 الفیه و شلفیه ساخت چون او بخواند در حال دختر کی بکردر کنار
 کشید. من نیز از برای تو رساله سفره سازم که چون یکبار
 بخوانی اشتهایت پیدا شود. پس از برای خاطر او کمری بر میان
 جان بستم و بآتش سعی در دیک اندیشه طعامی بخوانج ترصیع
 و تصنیع بستم. و در تنور تفکر بخمیرمایه تدبیر نانی که با قرص
 آفتاب در جهانگیری پهلومیزد بستم. و در مقام تفاخر میگویم. بیت
 خوانی کشیده ام از سخن قاف تا بقاف

همکاسه کجاست که آید برا برم
 و نام این سفره کنز الاشتها کردم. بدان سبب که آن روز عید فطر بود
 و در آن روز اکل و شرب بسیار است. و سبب نزول این نسخه در بن
 قطعه یاد میشود.

سبب نزول سفره کنزالاشتهاء

گوش و هوش و دل و جان یکنفسی با من دار
تا بدانی که غرض چیست مرا زین اشعار
دلبری هست مرا لب شکر و پسته دهان
گل رخ و سرو قد و سیم تن و لاله عذار
دوش آمد بپر م همچو مرغی گفتا :
ممتلی گشته ام و چاره بجویم ز نهار
اشتهایم نبود هر چه مرا پیش آرند
بیم آنست کزین غصه بگردم بیمار
گفتمش این مثل اوست که عنین شده بود
رفت و کرد او مرض خود بحکیمی اظهار
آن حکیم از جهت رغبت شهوت راندن
ساخت الفیه و شلفیه برای آن یار
چند صورت بقلم کرد مصور زن و مرد
جمع کرد آن زن و آن مرد بشکل بسیار
مرد عنین چو بدیدش بشدش زود نعوظ
در زمان دختر بگری بکشید او بکنار
من دگر بهر تو یک سفره بسازم اکنون
کاشتها آوردت گر تو بخوانی یکبار
« ابتدای سخن »
ابتدا میکنم این سفره بنام رزاق
که کریم است و رحیم است و غفور و ستار
چند فصلی صفت نعمت او خواهم کرد
تا بجان شکر بکوئی تو یکی را ز هزار

فصل اول صفت آتش دقیقت گویم

دق نگیری بمن خسته مخمور نزار

شیخ سعدی فرماید :

بامدادان که تفاوت نکند لیل و نهار

خوش بود دامن صحرا و تماشای بهار

در جواب او گوید :

بامدادان که بود از شب مستیم خمار

پیش من جز قدح بورك پر سیر میار

وصف تتماج پراز قلیه چه شاید کردن

که بهر برك نبشت است هزاران اسرار

گر ز ماهیت ماهیچه بگویم رمزی

نخوری رشته که این نیست چنین پیلس وار

بر سر خوان چو بیای قدح جوش بره

سیخ چوبین برخش زن که بود با گل خار

خاله بی بی چو ترا میل طبیعت باشد

عمه خاتون بنهد بهر تو طشتی بر بار

رشته پولاد چو پا بر سر این سفره نهد

نرگسی در قدمش سیم و زر آرد بنشار

صحن کاجی چو پراز روغن و دوشاب بود

نرساند بگلو لقمه آت هیچ آزار

فصل ثانی نگران شو که چه خواهیم گفتن

یکزمان بر سر این سفره حضوری پیش آر

شور با چند خوری دست بگندمبا زن

که حلیم است برای دل و جان افکار

ما ستبائی که پر از لحم مهرا باشد
 روغن سبز برویش شده چون خط نگار
 کشکبا گرچه غلیظست تریدش باید
 پند ما گوش کن و در عمل آورز نهار
 چه لطیفست بصبیحی قدح شیر برنج
 در زمانی که کند دایه ز خوابت بیدار
 گرم بدانی که چه نرمست کدو با بوجود
 نخوری هیچ دگر تا بود آن در بازار
 گر تو خواهی نخود آبی که توراسود دهد
 زعفران با عرق گل بیر آنجا در کار
 گوشت باید که مهرا شده باشد دروی
 زخمهایی که درو خیره بماند ابصار
 قلیه با تلی و قلیه سیب و ریواس
 گزری باشد پر کوفتها گرد و صفار
 عشق سختو دل ما برد بیغما امروز
 مطبخی خیز و برو دیگ کلان نه بر بار
فصل ثالث چو نهادیم بتوفیق خدای
 گوش کن تا بشمارم ز طعام بازار
 تا به بریان چه دگر صحبت بادنجان دید
 از شعف سرخ بر آمد بمشال گلنار
 وصف بریان مخلا چه بگویم با تو
 در زمانی که بود سبزی و نانش بکنار
 و ر بگویم صفت قیمة و خاگینه گرم
 برود از دل هر مستمعی صبر و قرار

شرح سیخک چه بگویم که ز بوی خوش او

من شدم مست و نشستمت کبابی هشیار

کافر از جوشش ز ناج به بیند در جوش

جای آنست که در دم بگشاید ز نار

مطلبکی چند شراحی چه بموقع باشد

که بچینیم در این خوان زمین و زیسار

مارسختو که چو او حلقه زند در بن دیک

من به پیچم بخود از آرزویش همچون مار

باش تا که و کبۀ مرغ مسمن برسد

قاز و مرغابی و دراج و کلنک و طیار

زاغ پاسرخ و تهو باشد و دراج سفید

اردهی فاخته و مخلفهای قر قار

کبک و گنجشک و کبوتر بچههای فربه

همه در روغن خود غرق شده تا منقار

پایها کرده به بالا همه در صحن برنج

جوفهاشان همه پر کرده بمشک تاتار

این چنین مرغ مسمن چو تو از هم بدری

بوی نسرين و قرنفل برود در اقطار

فصل رابع همه از آتش ترش خواهم گفت

ای که صفرات گرفتست ز پار و پیرار

دست در آتش ترش زن که بغایت خوبست

تمر هندی و سماقست و دگر اش انار

آتش آلو چه خوش و معتدل آمد بمزاج

ای دل از آتش چنین دست مداری ز نهار

آرزوئی که ترا هست بآب لیمو
 شرح آن راست نیاید بهزاران طومار
 غوره با روشنی چشم ضعیفان باشد
 زیره با، همچو مفرح ز برای بیمار
 صفت آتش بنه کرم و عقلم میگفت
 لوحش الله دگراز آتش زرشك خوشخوار
 من بگویم صفت گنده پرواری گرم
 گو بگویند مرا مدعیان کوفته خوار
 مطبخی قلیه شامی پیروز از بهر دلم
 که بمرسوم تو افزون بکنم صد دینار
 چند ازین آتش ترش نزد من آری همه روز
 سالها شد که بداغ حبشی ام بیمار
فصل خامس صفت شاه همه عرضه کنم
 که ببندی کمر خدمت او عاشق وار
 عقل عاجز شده از قلقله قلیه برنج
 گشته درکنه چنین لقمه بسرچون پرکار
 در مزعفر بگمانم که چه وصفش گویم
 آنکه حلوائی عسل دارد ازواستظهار
 دست دردامن کشك زن و اندیشه مکن
 که نیابی به از آت لقمه دیگر در بازار
 مرهم جان و دل ماست هریسه روغن
 بروایخادم و چالاک بتعجیل بیار
 چه بگویم صفت نور رخ ناف تنک
 از سر سفره با فلاک رساند انوار

اندر آن لحظه که نان گرده بسر سفره نهند

به از آن است که بر تخته دیبا دینار

فصل سادس صفت میوه بیاید کردن

تا تر و تازه بچینی تو ز شاخ اشجار

زانکه در خوان چنین میوه ضرورت باشد

مثل شفتالو و تالانه و انگور و انار

سیب و زرد آلو و آلوچه و آلو بالو

باز انجیر و زیری و خیار خوشخوار

چه بگویم صفت خر بزه خوار زمی

که نظیرش نبود در همه چین و بلغار

میل کلونده که دارد که مبارکبادش

بخت فیروز که افتاد ز غیش بکنار

هست در شهر ابرقوه خیار هندی

کز بزرگی بود آن تخم دوتایک خروار

مخوری انجک و بوی کلمک بیحاصل

تا بریش خود ویاران نکنی تف بسیار

فصل سابع همه از شیر و شربت گویم

نقلهائی که منور شود از وی ابصار

خادما شربت پر برف و عرق پیش آور

باطبقهای پراز نقل و برویش دستار

آمد مدام با صفت اشربه عطارات

شربت صندل و حماض تو یکیک بشمار

قرص لیموی و گوارشت لطیف عنبر

گل شکر باشد و گلقد و شراب دینار

لوحش الله زهر باي ترنج و به و سيب

زنجبيل عدنی رخ کندت چون گلنار

نخود و کشمش و پسته خرك و میوه تر
قصب انجیر و دگر سرمش اسفید بیار

فلقل و میخك و بز باز و کبابه چینی
جوز بویا بود و هیل و قرنفل در کار

(فصل ثامن) چوترا آرزوی حلوا شد

مستمع باش و زمانی دل و جان بامن دار

کاینك از صحن حلاوت برون می آید

كاك و فرنی و نمکزی ز بر شیرین کار

باز صابونی و مشکوفی و سنبله نغز

حلقه چی باشد و ما قوت پراز مشك تبار

صحن پالوده چنان خویش مطرا کرده

که گرو میبرد از حسن ز صحن گلزار

حبذا طاس قضايف که ز بوی خوش او

نگشاید ز خجالت در دکات عطار

دست در ساق عروسان چوزنی صد زنهار

که من سوخته را نیز بخاطر میدار

شور حلوای شکر میفتم اندر سر

شکل حلوای گزر میبرد دل از کار

آردی روغن و حلوای برنجی و زلیب

مرد کاری چو بچنگال زنی اول بار

گر تو خواهی که بچشم همه شیرین باشی

همچو حلوای شونز تخم محبت میکار

شغف خوردن این اطعمه بر می آرد
 هر دم از جان و دل مفلس بیچاره دمار
 مژدگانی که ره بصره بامن آمده است
 میرسد قوصره و میخ طمع محکم دار
 (فصل تاسع) قدمی نه بدکان بقال
 کام خود از رطب و ارده کنجد بردار
 در پس جای نشین وز سرتمکین تمام
 نظری کن به یمین و نگهی کن بیسار
 به یمینت چه بود کشککه و بورانی
 بیسارت چه بود نان و پنیر و ریچار
 در مقابل چه بود دنبه گرد و فر به
 در عقب ذکر مبار است تو خاطر خوشدار
 کاسه ارده و دوشاب گرت پیش نهند
 چون لران از سر رغبت بخور و شرم مدار
 باز بر خمره دوشاب زن و روغن خوش
 آن زمان دست بسوی غسل و چربه در آر
 چون دلت سوخت نگه کن برخ دنبه قدید
 دگرش نان و قوارد قدحی در پی دار
 کدک و کشک نهاد است و تغار لور و دوغ
 قدحی کرده پراز کنگرو کنب خوشخوار
 ارده و بخرب و سیلان چویک اشکم بخوری
 بردلت کشف شود چند هزاران اسرار
 باز میو یز فراوان بتنقل میخور
 آن زمان از سر گردوی کنک مغز در آر

سبدی پر ز پنیر و طبقی پر خرما
در چپ و راست نه و کام خود از هر دو گذار
شیر و انجیر و فروچیده برویش کفچه
چون سما گشته درخشان بنجوم سیار
(فصل عاشق) صفت نعمت ارزان گویم
کاندرین شهر تو هستند فقیران نهمار
پامدادان چو ترید کدک و پاچه زنند
میسرند از پی آن کله و کیپا در کار
عدس و باقلی و سیر و پنیر و زیتون
در پیش نان چرا کست و مقیل و مومبار
قلیه چند جگر بند دلم می طلبد
که بریزند در او روغن کنجد هموار
غازی اسب و سرگاو و شکنجه اشتر
میخورای مردک خرmerk بخاطر کم آرد
دارم از نان ذرت خشکی و از جوسردی
دست در گرده گندم زن و اینها بگذار
که شنیدم زد و قاصد که بشش روز دگر
میرسد ماهی شور از طرف دریا بار
زین دو قاصد خبر مهبوه می پرسیدم
هر دو گفتند که هست او بسلامت درلار
کالبا خوردم و میلیم بهر یسه زر تست
لیکن از آن ذرت و آب و هوای ملبار
در زمانی که چنین نعمت هر جنس خوری
آش کشکاب در آن حال بخاطر میدار

قوت کردن چه بود نان بلوت آش الم
 میخورند این دوغدا در سر بند کلبار
 گزروشلغم و چندر کلم و ترب و کدو
 ترها رسته تر و سبز و بسان زنگار
 عیب بدران مکن و هرچه بود نیکوین
 که بصحرای جهان هیچ نروید بیکار
 خوش بود در عقب اینهمه انواع طعام
 آب برفی که ز سردی نخوری جز به بار
 این همه صحن و قدح را که فروچیدم من
 آخرای خفته سر از بالش غفلت بردار
 کاین همه قوت شده قوت بازار وجود
 هر که اینها نخورد نقش بود بر دیوار
 این همه نعمت رزاق بنظم آوردم
 شکر آن هیچ نکردیم یکی را ز هزار
 گفت بسحاق چنین شعر ز انواع طعام
 تا شود گرسنه آن سیر که خواند یکبار

* (قصیده آفاق و انفس در مدح شاه سیف الدین) *

مطلعی شیرین شنو مانند حلوا سر بسر
 مصرعی قند و نبات و مصرعی شهد و شکر
 صحن گلزار خیال من که صد بستان دروست
 لاله اش لوزینه و پالوده آمد خوش نظر
 بوستان افروز ما قوتست و صابونی سمن
 نسترن مشکوفی و خیزست حلوا ی گزر

هر چه در آفاق بینی مثل آن در خوان ماست
 چربه روز و شیر ه شب خورشید کاک و نان قمر
 هست سلطان مزعفر را بد و ر خان ما
 تاج قند و تخت حلوا نان قبا روغن کمر
 چارار کان مختلف در دیک آتش سر که هست
 رو پیاز و مس چغندر دنبه سیم و گوشت زر
 شاه حلوا اگر کند ییلاق در صحرای خوان
 خر گهش کا کست و سخت و خیمه و کیپا کپر
 بهر ترتیب برنج آرم عناصر هر چهار
 خاک و باد و آب و آتش در بیانی مختصر
 نان او آمد سبک چون باد و خاکش گرد قند
 زعفرانش آتش و آبست روغن سر بسر
 چربیش عمو و حلوا خال و فرزندش برنج
 مادرش آبست و لحم چرب و سرخش چون پدر
 زعفرانش شربت آمد شد کنیز او گلاب
 زیره اش لالا و دارچینی اش بسته کمر
 اصل او ملح و نخود فرع و برادر نان گرم
 خواهرش کیپا مکر مثلش بدید آرد پسر
 میرود گرمابه خاتون هر یسه همچو دود
 پیش حلوا پس عسل روغن بزیر و نان زبر
 رخنهها در سورو با روی برنج آسان کنی
 گر چوما از تخته نان تنک سا زی چپر
 بر سر و دوش و برو پهلوی بغرادر خورست
 قلیه خود و قیمة جوشن دنبه خفتان نان سپر

هر طعمی در زمانی لذت دیگر دهد
 صبح بغراچاشت یخنی قلیه شب کیاسحر
 گربری مارا بمیهمان واجب آید چار شرط
 آب سرد و آتش گرم و نقل خشک و میوه تر
 با وجود عقل و اکل و نقل عظم در سخن
 مید و اند طالعم از بهر روزی در بدر
 از هزاران اختراع طبع من در خوان شعر
 هست این تشبیهها زان مانده يك ما حاضر
 بهر کچی و عدس در خانه باشم مقیم
 با کماج گرم و یخنی من که باشم در سفر
 از پی روزی اگر روزی بغربت گم شوم
 بنده را از مطبخ سلطان باذل جو خبر
 شاه سیف الدین ابو نصر آنکه در خوان سخا
 بار منت باشدش برگشنگان بحر و بر
 در نسب نان دادنش معهود تا هود نبی
 لاجرم بر خوان دولت باشدش این زیب و فر
 ای فلک قدریکه از خوان تو نان و سبزه ایست
 هفت صحن لاجوردی باد و قرص ماه و خور
 مرغ چترت میخورد آب و علف جائیکه هست
 بیضه شمس و قمر همچون دو تخمش زیر پر
 جاندار چون عدس حاتم برت زانو که هست
 از نخود کمتر بکاه بخششت د رو گهر
 آل برمک در کرم کرمك فروش این درند
 این سخن نرمك نمیگویم که هست این مشتهر

با وجود ضربت رستم اگر بونی کنون
 رأی من با خاله بیبی نسبتش کردی مگر
 صدمه گرزت اگر بر کوه آید گاه حرب
 همچو چنگالش کند خورد استخوانها در کمر
 و ر فرود آری که کین تیغ بر فرق عدو
 گاو ماهی را توان خوردن کبابی از جگر
 گر براه تیغت آید سنك و سندان در نبرد
 خرد سازد چون کماج و یخنیش در یکدیگر
 چون خیال من که در پشمنك بود باریك رو
 میکنند در موی موری تیر پرانت گذر
 فیل جنگی در مصاف رخس کر کس پیکرت
 کم ز يك بزغاله باشد در نبرد شیر ار
 و روز نعلش لمة آتش جهد قرص زمین
 در تنور دهر خاکستر شود از آن شرر
 مرکبت در مرغزار آب حیوان چون براق
 کام عیشت بهره مند از مشرب خیر البشر
 بر مشام دوستان بوی گلزار کباب
 در گلوی دشمنانت خنجر خار کبر
 دوستان با سینه مرغ مسمن در بهشت
 دشمنان همچون سر بریان بسیخ اندر سقر
 کشته را تبخوار از شیلان مهمانخانه ات
 دولت و اقبال و شادی نصرت و فتح و ظفر
 میر مرز وقت معین گردد گردون تا رسد
 زان میان روزی بجمعی زله بند خشك و تر

یاد و مغز اندر یکی با دام بهر آن نهاد
 تا بود حلوای درویشان مسکین چرب و تر
 زیره کرمانست با طبع چو آبت شعر ما
 در بر لعل بد خشان نی چه قدر آرد حجر
 خیل شعری بحر فضلی کوه حلمی کان علم
 راح روحی قوت جسمی نور چشمی تاج سر
 از زبان چرب بسحاقست کین طرز سخن
 گشت همچون قند در عالم بشرینی سمر
 دور نبود گرمکرر طعمه اش سازی ز قند
 طوطی طبعی که در مدحت چنین یزدشکر
 گرچه چون ماهیچه در این خوان حدیثم شد دراز
 سفره خواهم کرد آخر برد عائی مختصر
 تا بود خورشید کاک و قرصه مه نان بهت
 تا زمین روید نبات و تا درخت آرد ثمر
 میوه شیرین عمرت در سراستان دهر
 بر درخت کاهرا نی دایما بادا بیر
 هست امیدم بروزی ده که آید مستجاب
 این دعاها از من بیچاره بیخواب و خور
 ماهیان گربشوند این شعر چون آب روان
 بر سر نظمم بر افشانند از دریا گهر
 ظهیر الدین فاریابی گوید: سپیده دم که شدم محرم سرای حضور
 در جواب او فرماید:
 سپیده دم که شدم زله بند سفره سور
 شنیدم آیت لا تسرفوا ز لحم طیور

بگوش معده ام آمد نوای قلیه برنج
 که ای بمدح مزعفر بعالمی مشهور
 بنای رشته بغایت خراب و ویرانست
 گمان مبر که بیک کفچه قیمه شد معمور
 بر آستان کدک سرمنه که از کیپا
 برای معده تو بر کشیده اند قصور
 بوقت صبح شود از هر یسه ات پیدا
 که کفچه نیک زدی یا نه در شب دیجور
 روا بود که مزعفر بنار با هر دم
 خراب سازی و کاچی به تخمکان معمور
 نواله پر زپی گوشت ساز چون الماس
 برای مغز قلم صیقلی بده ساطور
 اگر تو زله نبندی ز یخنی و حلوا
 میان لوت خوران کس نداردت معذور
 نسیم چلبک و حلوا بمردگان چو رسد
 بیوی هر دو بر آرند دست و سرزقبور
 بشام روزه نمشک و رطب مقدم دار
 که هست چربه و دوشاب از برای سحور
 بجای آمده بیفشار سر که بردوشاب
 که قطره قطره چکیده است از دل انگور
 زبان ما زازل چرب ساخت چون روغن
 بلطف او که عسل کرد در فم زنبور
 بهفت میوه ز میویز طایفی دیدم
 که سرمه دان عرق شد برای دیده کور

بین که کرده گندم چه قطع مرحله کرد
 ز دنبه گاه ولایت بکرده تنور
 بتخت شمس خورشید نات مه پرتو
 بقدر ذره بود آفتاب وقت ظهور
 چراغ روی مزعفر بسفره چون شمعی است
 که آفتاب به پروانه خواهد ازوی نور
 بیار گاه برنج سفید ما ش و نخود
 د و خادمند یکی عنبر و یکی کافور
 میوش قلیه برنجت بنان که یک ریزه
 نماند از نظر خرده بین ما مستور
 تو چنک دردف نان زن بیزم قلیه سیب
 که میرسد ز کدو با طنین تنبور
 پیاز قلیه چنان شیشه ایست مینائی
 که سرگران شود افلاکش از بخار بخور
 بصحن مرغ مزعفر نشسته چون عنقا
 بکاسه قلیه بغرا فتاده چون عصفور
 بکرد با روی بغرا که قلیه اش سورست
 زجوش بره چه درخور کشیده اندش سور
 زهجو رشته و کاچی حذر کن ای بغرا
 بشاعری که تو را دم دهد مشو مغرور
 نسیم بورک پر قلیه من از شیراز
 همی رود بخراسان بطوس و نیشابور
 یکی بیوی کباب من آمده سرمست
 یکی ز کاسه سیراب من شده مخمور

مرادرشته همین قلیه است و در دل اوست
 ولی چه سود که هست او چو پپلس از دل دور
 تو گوشه گیری کاجی نگر که در همه عمر
 کسش ندید بخوان عزرا و سفره سوز
 چنانکه شکل عدس شد محل اندوه و غم
 برنج زرد بود منشاء نشاط و سرور
 بکارخانه آشی که گوشت استاد است
 ضرورت است که باشد چغندرش مزدور
 گر آبلگوشت که من میپزم بخسته دهند
 خورد بر وزسیم پاچه چون شکر رنجور
 کتاب نان بگشا تا جواب بر خوانی
 خطی که بر ورقش شد ز تخمکان مسطور
 که هر که خر بزه چندان خورد که بترکدش
 شهید باشد و غازی و حاجی و مغفور
 بیع ماهی شورت مکیس باید کرد
 که از معامله نسیمه صرفه نیست کسور
 مظفر اوست که در سفره ضیافت رفت
 و گر بزله مؤید شود بود منصور
 تو خادمان سر خوان بلقمه خوش دار
 و گرنه در ره مطبخ شوند از تو نفور
 ز شعر اطعمه بیتی بچنتار خوانند
 ملک با کل در آید بخوان حجره حور
 سخن در اطعمه بسحاق پاک کرد چو آب
 بود که جایزه بستاند از شراب طهور
 * (خواجوی کرمانی فرماید) *

وجه برات شام بر اختر نوشته اند و اموال زنک بر شه خاور نوشته اند

(در جواب او گوید)

مکتوبی از کلاج بشکر نوشته اند

وز قند کاغذی بمز عفر نوشته اند

تحسین نان پزان سمرقند کرده اند

کایشان حدیث کاک بمنبر نوشته اند

وان خط خورد زیره کرمان غباروار

بر عارض کلیچه چه درخور نوشته اند

در طاس سیم صورت حلوا کشیده اند

القاب نقل بر طبق زر نوشته اند

از مشک و قند و روغن و بادام و تخمکان

این رمز بر ترک بخط تر نوشته اند

کز بهر لرزه تب پالوده عسل

تعوین چشم زخم بشکر نوشته اند

وز بهر هضم معده خواص دواء مسک

بر قرص عود و حب معنبر نوشته اند

چون برف وجه شربت حماض ماگداخت

نار و نبات و قند مکرر نوشته اند

دوشیزگان ساق عروسان بمشک ناب

اسرار بسته بر سر معجز نوشته اند

آبستنان حجله لوزینه لاف قند

بهر علم برشته چادر نوشته اند

در پاکی طهارت خاتون آبگوشت

یاران گنده خور همه محضر نوشته اند

وصف برنج زرد و خط سبز ما سببا
 بر نرگسی چولاله احمر نوشته اند
 پا در هواست مرغ و بر نجم چه وجه آن
 بر بال غاز و کبک و کبوتر نوشته اند
 یکیک صفات پیکر بغرای حیدری
 آهنگران بسیخ د و پیکر نوشته اند
 رمزی که قلیه کز رش با پیاز بود
 در کشکبا ببرگ چغندر نوشته اند
 سوز درون سیخ کباب جگر بریز
 مستان البه ریز بساغر نوشته اند
 بر نوک سیخ سیرت خاگینه حرف حرف
 مرغان مطبخم همه بر پر نوشته اند
 نور سواد نسخه خورشید نان پهن
 بر گرد خوان چرخ مدور نوشته اند
 وجه ترید صحن زراندود خوان ما
 بر سیم کاسه مه انور نوشته اند
 و صاف حسن دنبه بریان بخط سبز
 خوش بر بیاض چهره کنگر نوشته اند
 خط جبین کله ندانی حقیر و خورد
 کاسرار روزی تو بر آن سر نوشته اند
 بسحاق شعر قلیه بر نجت قلند ران
 در تکیه بر کتابه لنگر نوشته اند
 صد آفرین بمیوه باغ طبیعت
 کین نازکی و لطف بآن بر نوشته اند

❦ (وله في الكردیات واللیات) ❦

انه کم آرزوی لوهن و قوت جان هن
 پوست کندت بکیم گوشت بره بریان هن
 کشکیکن یاد مشن سینش چربن رو هن
 وحق نان که لو خشک مش این درمان هن
 سفره هن چتر شهن صحن فلک قوسی چرخ
 مه بدرن نذیم قرص خورن یا نان هن
 کاجن آن نوسترن سرو سهی شاخ سمن
 موردن ریجن صوزن نذیم ترخان هن
 مرغن آن کوک تهو کو فتر صحرائی هن
 کز برنجش سر المدست و تنش پنهان هن
 چوش بزغن دولی هن انه یا نیمی نان
 یا قطا بی که و نیک بخق بیکان هن
 کله سر که و سرداری مش دعوی لوت
 پاچش و دست دلیلن کد کش بر نان هن
 ارس خوئی جفرک می وزنن اژدم چش
 فارغ ازوی سر بریان و لو خندان هن
 چم بریان کدک شیر خره بزغاله
 بخجکی هن که کیا شاننه برما مان هن
 انجتر گوشت مرا دلدمه و سرور کن
 وانگه تر کله عزیزن چش و وازو و انهن
 تومپر کرد عدس بز به بزار سودا
 که کرانهن پش ماهر چه ونهر ارزان هن

غرتوصداشتر اقر بان نسه نه خوان کرم
 پش ده تازله بان همچو کی قربانن
 نه سر سفره ترکان و تر آش یخنی
 غارتی هن که وه معنی نه کم از تالانن
 نن پهنش اشنز گفت که خال تونه روم
 هندوئی هن که مقامش انه تر کستانن
 نه من چین کلوچه شوق زنکی خال
 عنبرین خردۀ مشکن زره کرمانن
 حلوی توشه که می شوت اصفرو ایغنی
 خرده ریزش زره کاک ابر غفتانن
 شهیدین بت فرنی که ز حسن سر خوان
 زرو بالش همه همچون دل مه لرزانن
 پسته لالنه مداحی لوزینه قندی
 بضمش تن انه ما قوت عسل حیرانن
 نه وفی خوش نفر اغانه باغی میروست
 مم نظر کرد مغران ترک ریحانن
 حرمت روح بو ادا و کلوچه حلوا
 که نن و کردک و خرما بر گورستانن
 نه کوزارده سعبونی و قندی و نبات
 که پش شعر مه همچون چورک و اشتانن
 انه طور اسخن بسحاق نه ترتیب طعام
 انوری هن و قصیده و غزل سلمانن

❀(وله فی الترجیع)❀

آغاز سخن بنام بورك (بغرا) بشنو توز من پیام بورك (بغرا)
 ماهیچه بگوش حلقه کرده است یعنی که منم غلام بورك
 چون سرخ کمیت حلقه هرگز اسبی نرسد بكام بورك
 بغداد خرابت از خراسان معمور كنم پیام بورك
 درتوی دهن که دار ضرر بست دندان سکه زد بنام بورك
 مخمور مقیلبای دوشم ساقی بمن آرجام بورك
 آورده ام اینمکان چو بسحاق بر نزد شما سلام بورك
 ای گرسنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز

برگیر سر خمیر تتماع برگیر شده ام اسیر تتماع
 دانی که نخود چه نیکتها گفت باقیمه خرده گیر تتماع
 از روغن دنبه گشت روشن درصحن قدح ضمیر تتماع
 در مطبخ جان ما گرفته است باز آتش دار و گیر تتماع
 در لاک نهم فلک ننگنجد يك كفچه کشك و سیر تتماع
 تا آرد ز خمره بار بر بست پیچان شده ام چو تیر تتماع
 بسحاق چگونه نظم کرده است این لقمه دلپذیر تتماع
 ای گرسنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز

من شرح دهم بیان رشته اکنون بر عاشقان رشته
 گوئی تو که رشته ز جانست گرنیک رسی بجان رشته
 يك حلقه حلق نیست خالی در دهر ز ریمان رشته
 پر روغن و سبز رنگ دیدم پیرامن بوستان رشته
 دانی که چه فتنه میکند باز آن کوفته در میان رشته
 بر قلعه دنبه میشدم دوش هر لحظه بنردبان رشته
 هرگز نکند کسی در آفاق بسحاق صفت بیان رشته

ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



دادیم صلا ی سنگ ریزه بشنو تو نوای سنگ ریزه
از اطللس سرخ گوشت دیدم من دوش قبای سنگ ریزه
از شرم برو کشیده قیمه خوش وقت حیا ی سنگ ریزه
در روغن خوش نخود مقشر کردیم برای سنگ ریزه
ما را همه روغن است بهره هر دم ز سخای سنگ ریزه
در دست رسول می شنیدند اصحاب ثنای سنگ ریزه
بسحاق صفت شو یسد مشغول دایم بدعای سنگ ریزه
ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



ای واقف حال رشته پولاو بشنو تو کمال رشته پولاو
باریک بچرخ کاسه دیدم من دوش هلال رشته پولاو
از مطلع صحن روی بنمود خورشید جمال رشته پولاو
در مدرسه وجود می گفت دل قال و مقال رشته پولاو
از دفتر ناف پهن میگیر ای گرسنه فال رشته پولاو
بر طبل شکم زدیم ما باز امروز دوال رشته پولاو
هرگز نپزد کسی چو بسحاق در دهر خیال رشته پولاو
ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



اینها بر شاه جوش بره هستند سپاه جوش بره
این چرخ عصابه شکل درزیست از طرف کلاه جوش بره
دوش از افق قدح بر آمد رخسار چو ماه جوش بره
از تیزی تیغ دنبه میشد هر دم به پناه جوش بره

این تزلزل شور با که باشد با منصب و جاه جوش بره
 نامش مبرید خاله بی بی آن کاسه سیاه جوش بره
 این صوت و غزل چگونه بسحاق گفت است برای جوش بره
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



دل گشت ز جان کباب منتو شد خانه تن خراب منتو
 هر آتش بآب میتوان پخت لیکن عرقست آب منتو
 این طرفه که هفت خانه دارد بر آب روان حباب منتو
 شد مغرب چشم ما منور از قبه آفتاب منتو
 چون حلقه دل هزار حکمت دارد بمیان جناب منتو
 چون گنده خوران بروی کارند بر قیمه فکن نقاب منتو
 بسحاق صفت کسی نگوید یک بیت چنین ز باب منتو
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



اکنون بشنو قرار کاچی ای عاشق دوستار کاچی
 گنجینه چشم خویش پر کن از نقد نکو عیار کاچی
 صد تخم چهل گیا بروید هر لحظه بکشتزار کاچی
 آتش همه روغن است و دوشاب آن کرزه کشت و کار کاچی
 صد جوی ز چشم ما روان است از حسرت مرغزار کاچی
 در دور شما بمانست گردد در خانه ما مدار کاچی
 بسحاق بتخم سیر کارد پیرامن جو یبار کاچی
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



جانست حزن آرد روغن ندانست بکین آرد روغن

برابرش خوشرو مزعفر بستیم کجین آرد روغن
 از گوشه جان کمین گشاداست عقم بکمین آرد روغن
 این حجره خانه نیست معمور بی شاه نشین آرد روغن
 میکن سر قوتها که خوردی مهرش بنگین آرد روغن
 آن تخم محبت دل ماست یا خال جبین آرد روغن
 چون شهید و شکر شد است بسحاق پیوسته قرین آرد روغن
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرد

❖ (اسرار چنگال) ❖

❖ (مولانا نجمی فرماید) ❖

در کنار سبزه صاحب دلی میگذاشت افتاد او را مشکلی

❖ (در جواب او گوید) ❖

بر کنار سفره صاحب دلی
 لوت خواران دید پیر امون خوان
 قلیه پیش ما سبزه بنهاد سر
 در میان قوتی بهم برگشته بود
 اجنبی افتاده بر خوانی چنان
 بهن بودی یکزمان در روی صحن
 چرب و شیرین بود و از حلو انبود
 سر بسرا جزای او بر استخوان
 چرب و گرم و نرم و خوشخوار آمده
 مرد صاحب دل در آن اثنای حال
 گفت اصلم روغن و خرما و نان است
 آردی روغن بمن دال آمده است
 مرد معنی چون از او بشنید باز

میگذاشت افتاد او را مشکلی
 مرغ و ماقوت و مزعفر در میان
 نان و بریان دست باهم در کمر
 کز بیان عقل کل سرگشته بود
 چون فقری در میان منعمان
 گرد گشتی در میان نان بهن
 پایش از سر سر ز پا پیدا نبود
 روغنش رفتی چو خون اندر رگان
 مجرم هر صاحب اسرار آمده
 کرد از ترتیب و ترکیبش سؤال
 ذوق شیرینی من در هر دهانست
 نام من از غیب چنگال آمده است
 گفت یکمیک حال خود گوئید باز

این تزلزل شور با که باشد با منصب و جاه جوش بره
 نامش مبرید خالیه بی بی آن کاسه سیاه جوش بره
 این صوت و غزل چگونه بسحاق گفت است برای جوش بره
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



دل گشت ز جان کباب منتو شد خانه تن خراب منتو
 هر آتش بآب میتوان پخت لیکن عرقست آب منتو
 این طرفه که هفت خانه دارد بر آب روان حباب منتو
 شد مغرب چشم ما منور از قبه آفتاب منتو
 چون حلقه دل هزار حکمت دارد بمیان جناب منتو
 چون گنده خوران بروی کارند بر قیمة فکن نقاب منتو
 بسحاق صفت کسی نگوید یک بیت چنین ز باب منتو
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



اکنون بشنو قرار کاچی ای عاشق دوستار کاچی
 گنجینه چشم خویش پر کن از نقد نکو عیار کاچی
 صد تخم چهل گیا بروید هر لحظه بکشتزار کاچی
 آتش همه روغن است و دوشاب آن کرزۀ کشت و کار کاچی
 صد جوی ز چشم ما روان است از حسرت مرغزار کاچی
 در دور شما بمانست گردد در خانه ما مدار کاچی
 بسحاق بتخم سیر کارد پیرامن جو یبار کاچی
 ای گر سنگان سفره پرداز وی سوختگان آتش آرز



جانست حزن آرد روغن ندانست بکین آرد روغن

تازدردی صافی و بیغش شدم
 تازه میبودم بیوی گو سفند
 ساعتی در کاک روزی در کماج
 یکنفس در بکسمات آغشته ام
 در نمکزی میرود دودم بسر
 دل بجان آمد از آن آورد و برد
 همچو یاران شیب و بالا میشویم
 که شود از سفره سورم نصیب
 گاه در دست بر نجم مبتلا
 (میخورم مالش زهر بر ناو پر)
 (گو شمالم میدهد هر جا که هست)

آن زمان در معرض آتش شدم
 مدتی در خبیگ افتادم ببند
 گاه در کاجی شدم که در او ماج
 در کلیچه یک زمان سرگشته ام
 آتشین رویم ز حلوای شکر
 در ره قاروره گشتم خرد و مرد
 با غسل هر که که تنها میشویم
 گاه در ماتم شوم شب در غریب
 گاه دارم با هر یسه ماجرا
 (این زمان در دست چنگال اسیر)
 (چنگ چنگالی مرا دارد بدست)

* (شرح حال نان) *

مرد معنی واقف اسرار کرد
 رسته از آب و گل عنبر سرشت
 بارها در چاه گردیدم نهان
 بی انیس و مونسم بگذاشتند
 رحمتی بفرست و از خاکم بر آر
 وز نوم فیروزی دیگر بداد
 دلبری میکردم از نزدیک و دور
 شد جوانی نو بت پیری رسید
 گاه پوشیدم ببوشیدم پلاس
 تا شدم القصه در بار خران
 تا برآمد کردم از جان خراب
 گاه در غربال سرگردان شدم

بعد از آن نان حال خود اظهار کرد
 گفت بودم گندم باغ بهشت
 ناگه افتادم بانبار جهان
 بعد از آن در خاکزارم کاشتند
 ناله میکردم که ای پروردگار
 حق بلطفم روزی دیگر بداد
 سرکشی آغاز کردم از غرور
 باد قهری بر سر سبزم وزید
 سر جدا کرد از تنم دهقان بداس
 پایمال گدا و گشتم ناگهان
 بر سرم گردید سنگ آسیاب
 که مقید در بن انبان شدم

مشتهها خوردم بهنگام خمیر تا نهادم پای بیرون از فطیر
 بعد از آن در آتش سوزان شدم نان شدم شایسته هر خوان شدم
 (این زمان در دست چنگالم اسیر) (میخورم مالش زهر بر ناوپیر)
 (چنگ چنگالی مرا دارد بدست) گوشمالم میدهد هر جا که هست
 (نتیجه سخن)

با تو این ترکیب هم هست این زمان روح روغن نفس خرما جسم جان
 مالشت دادند در لاک فلک بد مگس ران سر خوانت ملک
 آن مگس ران در میان ابلیس بود گرد چنگال تو در تلبیس بود
 قصد شیرینی کنند دایم مگس زین مگس ایمن نشد چنگال کس
 از عبادت و مگس رانی بساز بامگس چون کودکان چندین مبارز
 از برای زاد راه آن جهان خیز و چنگالی بنه در توشه دان
 باش چون بسحاق دایم چرب و نرم در میان آب سرد و نان گرم
 نان گرم ت شهوت نفسانیست آب سردت حکمت انسانی است

سر انسان در لباس نان و آب

گفته شد والله اعلم بالصواب



الغزلیات

عماد فقیه فرماید: مگر فرشته رحمت در آمد از درما

در جواب او گوید :

مگر که شمع مزعفر در آمد از درما
 که بر فروخت از آن کلبه محقر ما
 ز پاکبازی قندم خوش آمد این معنی
 که کرد خورده خود در سر مزعفر ما
 هریسه گفت به روغن که میرسیم بکام
 کنون که سایه نان اوفتاده بر سر ما
 چنانچه صورت ماهیچه مینماید روی
 جمال او نرود هرگز از برابر ما
 چو در بنسایه پنیریم و سایه گردو
 بغیر نان جو و رشته نیست در خور ما
 اگر چه هست کبر از اکابر سر خوان
 چه خار میخورد از رشک جاه کنگر ما
 از آنکه چرب ز با نست کلک شیرینم
 بسا آن کاغذ حلوا شد ست دفتر ما
 حسود گنده خور ار دنبه در میان آرد
 نباشدش نخودی چرب بی چغندر ما
 شمیم قلبیه دمد تا قیامت ای بسحاق
 زهر گلی که دمد از گل معطر ما
 خواجه حافظ فرماید: اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل ما را
 در جواب او گوید :

به پیشم چون خراسانی گر آری صحن بفرار
 بیوی قلیه اش بخشم سمرقند و بخارا را
 برنج زرد و صابونی اگر داری غنیمت دان
 کنار آب رگنا باد و گلگشت مصلا را
 چه آرائی بمشك و زعفران رخسار پالوده
 بآب ورنك و خال و خط چه حاجت روی زیبارا
 جمال بره بریان و حسن دنبه كشك
 چنان بردند صبرا زدل که ترکان خوان بغمرا را
 مپرس از حکمت سختو و را ز سر بمهر او
 که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا
 من از آن بوی روح افزا که کیپاداشت دانستم
 که زود از پرده پرهیز بیرون آورد مارا
 بگو بسحاق وصف خوشه انگور ملاحی (مثنوالی)
 که بر شعر تو افشاند فلک عقد ثریا را
 سلمان ساوجی فرماید غمزه مست بهم بر میزند آفاق را
 در جواب او گوید
 میکشد كشك بچربی هر زمان مشتاق را
 میبرد پشمك بشیرینی دل عشاق را
 هر زمان از نافه کیپای پرداروی گرم
 میرسد بوئی و مشکین میکند آفاق را
 حلقه چی بر هیئت سنبله هستش نسبتی
 از برای آنکه باشد حلقه هر طاق را
 با وجود آنکه دارد نوع زهری بوی سیر
 میبرد در صحن بورك آبرو تریاق را

ماست خود را میکشد تا حلقه گردد و سفید

گو بیا حلوا و بنگر در جهان اشفاق را
با وجود ساعد ساق عروسان بعد از این

من نگیرم دست هر مه روی سیمین ساق را
شیر و شکر بود قوت طفل طبعش در ازل

لاجرم شعر است چون شیر و شکر بسحاق را

امیر حسن دهلوی فرماید ای سر زلف تو سراسر بلا

در جواب او گوید

ای قد ز نا ج سراسر بلا	نان برخت هست بلا بر بلا
گر نتهی آب بیهلوی نان	عرصه آن سفره شود کر بلا
اسم سرو پاچه بگویم که چیست	نام یکی آفت و دیگر بلا
دنبه بریان شودت عذر خواه	گر بکشی در ره کنگر بلا
بر سر آتش حبشی می کشد	روز و شب از بهر مزعفر بلا
ساعد و ران بره و آتش دوغ	میکشد از ساق چغندر بلا
چند چو بسحاق کشی در جهان	خویشتن از بهر شکم در بلا
مولانا علی در دزد فرماید	هر چند روی دوست ندیدیم سالها

در جواب او گوید

سهلست روی رشته ندیدن بسا لها
ما را بود هنوز امید و صا لها
مشاطگان قیمه ز روغن نهاده اند
بر روی نو عروس قشق زلف و خا لها
بابرک و ساز صحن چمن چون نگه کنی
دارد ز لاک و بورك ما انفا لها
این لالهها چو لاله نعمانست در قدح
وز چربیش نوشته بر اطراف ژا لها

چون قاف قلیه دید دل دال د نبه گفت
 خوش وقت آنکه میزند این قاف ودالها
 بادا ز آفتاب خمیرت زوال دور
 تا سالها کنی چومه نو زوالها
 از بهر تزلی چو قفق رو ترش مکن
 چو قلیه باش چرب زبان در مقالها
 مانند بورکت همه کاری شود بیرگ
 همچون زواله گر بکشی گوشمالها
 ای مفلسان گرسنه رمل عدس زدیم
 و زقرعه زواله گر فتم فالها
 آمد برون ستاره بغرا زهرقران
 در برج قلیه گشت خلاص از وبالها
 بسحاق کس نبخت خیالی چنین دقیق
 مخصوص تست از شعرا این خیالها
 خواجه حافظ فرماید عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت
 در جواب او گوید
 عیب کاجی مکن ای بورك پاکیزه سرشت
 که خمیرش بفطیر تو نخواهند سرشت
 تو اگر تخم کیا کاری و ماسیر و پیا ز
 هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت
 بقطایف نتوان گفت که او دوشابی است
 تو پس پرده چه دانی که خوبست و که زشت
 نه منم در طلب نان که ز بهر گندم
 پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت

تا قضا سوزن ماهیچه بسر سفره نهاد
هیچکس همچو من این رشته باریک نرشت
سنگریزه برو و گل کش و چنگال بمال
هر که این راه به بند دیشکم گوسروخت
ناف بسحاق مگر قابل به بارشته برید
یا پدر مولد این نطفه به تتماع نوشت
شیخ سعدی فرماید از هر چه میرود سخن دوست خوشتر است
در جواب او گوید
در شعر من از آن همه ذکر مزعفر است
کز هر چه میرود سخن دوست خوشتر است
بوی کباب میرسد از مطبخم بدل
پیغام آشنا نفس روح پرور است
در قلیه نیست حاجت مرواری نخود
معشوق خوب روی چه محتاج زیور است
در انتظار حلقه زنجیر حلقه چی
اصحاب رادودیده چو مسمار بردار است
لوزینه ماهنی است که در دام رشته شد
یا طوطنی چو ماست که در بند شکر است
خرما و ماست دست در آغوش کرده اند
وزخار فارغند که در پای کنگر است
بسحاق نسبت سخن خود مکن بقند
از بهر آنکه شعر تو غیر مکرر است
خواجه حافظ فرماید بلبلی برک گلی خوش رنگ در منقار داشت
در جواب او گوید

مخلفی سنبوسه پر قیمه در منقار داشت
 در میان جوش روغن ناله های زار داشت
 گفتمش در روغنی این سوز و ناله بهر چیست
 گفت ما را شیوه سنبوسه در این کار داشت
 گرمز عفر با عدس ننشست جرم سفره نیست
 پادشاهی کامران بود از گدایان عار داشت
 چشمه روغن در اطراف هریسه با مداد
 شیوه جنات عدن تحتها الانهار داشت
 من ز مرغ و حلقه چی گفتار دارم در دهن
 خرم آن کز ناز نینان بخت بر خوردار داشت
 چون نمکزی چرب و شیرین بود آن حلوا فروش
 کین خیال حلقه چی در گردش پرگار داشت
 غرق شربت کن خدایا روح بسحاق این زمان
 زانکه شیرینی عالم جمله در اشعار داشت
 خواجه حافظ فرماید اگر چه عرض هنر پیش یار بی ادبی است
 در جواب او گوید
 اگر چه بحث رطب پیش قندی بی ادبی است
 زبان خموش ولیکن دهان پراز عربی است
 نبات همدم چو بست و خار یار رطب
 درین میان دل ماسوخت کین چه بوالعجبی است
 چه شیوه میکند آب نبات با دل ما
 که بر طبقچه شمشاد و کاسه حلبی است
 دیگر مگوی که پالوده آب میويز است
 که از نبات گرو میبرد چه گر عنبی است

صفا و پختگی و ذوق و دنبۀ کشك

ز آتش سحر و جوشهای نیم شبی است

اساس نان تنك صفا ایست خوش منظر

بنای گلشن کیبا بیپلویش طنبی است

سبب میرس چو بسحاق خوش خورد لوتی

که اشتهای چنین را دلیل بی سببی است

مولانا رومی فرماید دل ندارد هر که او را درد نیست

در جواب او گوید

هیچ نعمت چون برنج زرد نیست

در میان نان و بریان گرد نیست

لیك هم چون قلیه صاحبدر نیست

در میان لوت خواران مرد نیست

ارده و خرما مرا در خورد نیست

همچو بالنك عسل پرورد نیست

هیچ نعمت چون برنج زرد نیست

گر غباری هست حلوا را ز قند

گر چه بورك داغدار قلیه شد

هر که روزی کله تنها خورد

حالیست مستغرق لوزینه ام

گر مر کب پرورش در سر که یافت

بیت بسحاق است چون سنبوسه طاق

زین جهت چون شعرا و یکفرد نیست

شیخ سعدی فرماید میان ما و جمالش محبت ازلی است

در جواب او گوید

میاف ما و مزعفر محبت ازلی است

گواه شربت قند و حلاوه عسلی است

نظر چو روز ازل بر مزعفر افتاد

زرنك چهره زردش یقین شدم که ولی است

بخوان اطعمه چندان که امتحان کردم

دوای رشته باقیمه تیغ کم محلی است

بدین قلمیه شاه می و ملت حبشی
 نخود بکوفته کردن نشانه دغلی است
 چو نان و خر بزه بینی شهید کن خود را
 که مرگهای چنین خوش دلیل زنده دلی است
 بنزد خوشه انگور عقد مروارید
 مثال جوهر اصلی و دانه عملی است
 نبود عالم و بسحاق این سخن میگفت
 که نان و گوشت قدیمی و کرسلم یزلی است
 خواجه حافظ فرماید هر آن نصیبه که پیش از وجود نهاد است
 در جواب او گوید
 هر آن هریسه که پیش از غروب نهاد است
 هوای آن بدل هر که میزند باد است
 کسی بچوهر یکدانه نخود نرسد
 که قفل حقه کپا بپا چه نگشاد است
 دگر مگوی که نان نوحه و روس سفره ما است
 که این عجزه عروس هزار داماد است
 نوشته اند ز روغن بچه رة حبشی
 که این سیاه ز مال مزعفر آزاد است
 من آن نیم که ز حلوا عنان بگردانم
 که ترک صحبت شیرین نه کار فرهاد است
 بکارگاه قطایف که رشته میافند
 ز لفظ بسته شنیدم که روغن استاد است
 حسد چه میبری ای کاسه لیس بر بسحاق
 برنج زرد و عسل روزی خداداد است

شیخ سعدی فرماید مشنوی دوست که بعد از تو مرا یاری هست

در جواب او گوید

مشنوی نان که بجز دنبه مرا یاری هست
یا بجز مالش چنگال مرا کاری هست
خواستم پرده نان از سر زناج کشید
تا بدانند همه خلق که زناری هست
چه عجب کنگر اگر هم نفس بریان شد
همه دانند که در صحبت گل خاری هست
هوس رشته قطایف نه دلم دارد و بس
که بهر حلقه آن دام گرفتاری هست
شرح نان تنک آن نیست که پنهان ماند
داستانی است که در هر سر بازاری هست
باد بومی سحر آورد ز کیپا و بیرد
آب هر طیب که در طبله عطاری هست
آنکه منعم کند از عشق ترید و پاچه
تا بخوردش ندهم بر منش انکاری هست
میل بسحاق باین اطعمه بیچیزی نیست
غالب الظن من اینست که اسراری هست
من لطایف آثاره
تا هفت میوه سرد و تر و دلپذیر گشت
دل گرمیم ز جانب آن ناگزیر گشت
بشنو که بعد از این همه الواط اطعمه
بابی ز شاه میوه مرا در ضمیر گشت

انگور شاه و خر بزه سلطان میوه شد
 انجیر در میان ایشات وزیر گشت
 شد نار ترش شجنه و نارنج میر آب
 تالانه لشکری شد و امروز میر گشت
 آلوچه شد بتکچی و سرمش خزینه دار
 توت سیاه دیر و سفیدش مشیر گشت
 به شیخ و سیب مفتی و ریواس محتسب
 بالنگ شد کلو و تر بخش ظهیر گشت
 داروغه هندوانه و سرده خیار سبز
 کلونده شد محصل و بدران گزیز گشت
 شفتالوی حدیث تو بسحاق در جهان
 چون نار عذب نادره و بی نظیر گشت
 شیخ سعدی گوید صبحی مبارکست نظر بر جمال دوست
 در جواب او گوید
 جوع از دلم ببرد غم زلف و خال دوست
 جان با حبال رشته فتاد از خیال دوست
 چشمم چو کله دید دلم بامداد گفت
 صبحی مبارکست نظر بر جمال دوست
 زد بر ترید پاچه و گفتا غنیمت است
 برخوردن از درخت امید وصال دوست
 کیبا که میبزی مکنش اینهمه پیا ز
 درخانه جای رخت بود یا مجال دوست
 شاخ مبار میطلبید باز از طمع
 در بوستان سفره بیوی نهال دوست

مانند بورکت همه کاری شود بیرگ
همچون زواله گر بکشی گوشمال دوست
بسحاق و کنج مطبخ و آن قلیه برنج
صوفی و کنج خلوت و آن قیل و قال دوست
سید جلال عضد فرماید جان مادوری ز خاک کوی جانان بر نتافت
در جواب او گوید

نان گندم روی دل از زخم بریان بر نتافت
زخم بریان از لطافت زحمت نان بر نتافت
معدۀ از هضم برنج و حلقه چی آمد ب تنگ
بود ملکی مختصر جور دو سلطان بر نتافت
سیخ بر بورک زدم در حال با صحن او افتاد
برگ گل سرتیزی خار مغیلان بر نتافت
هر مشامی کز شمیم دیگ کپیا تازه شد
از نسیم صبحدم بوی گلستان بر نتافت
تیر بار آن شکر بود و دلم لوزینه وار
پشت بر جان کرد و روی از تیر باران بر نتافت
شاه را پالوده چندان ناز کی در جان بکرد
کز لطافت در دهان آسیب دندان بر نتافت
عقل بسحاق آنچنان دیوانه شد بر زیره با

کز برای زیره روی از راه کرمان بر نتافت
خواجه صدرالدین قیروانی فرماید
(از منش بیموجبی بارار غباری بردل است) در جواب او گوید
گر کبابش از نمک اندک غباری بردل است
حاش الله گرمرازان هیچ باری بردل است

حال خود می‌گفت خرما با پنیر کیسه دوش
 کز گذار کنگر م هر لحظه خاری بردل است
 گر که گشتم مبتلی امروز از کیپای چرب
 شادمانم کین غم از غمگساری بردل است
 اشتها در آرزوی دنبه است اما مقیل
 زان میانش روز و شب بارمباری بردل است
 قاز فربه باز در منقل همی گردد بسیخ
 گشنگانرا هر یکی از آن شراری بردل است
 ما برای صلح حلوا در میان آورده ایم
 گر برنج زرد از قندش غباری بردل است
 گفته بسحاق از آن شد پخته چون حلوا ای قند
 کز تنور حکمتش هر دم بخاری بردل است
 سلمان ساوجی فرماید (هر دل که در هوای عوایت مجال یافت)
 در جواب او گوید
 مرغی که در میان مزعفر مجال یافت
 شهباز طالعش دو جهان زیر بال یافت
 خوش وقت آن برنج که در خوان صوفیان
 باقند و لحم و روغن و نان اتصال یافت
 هر کو شمیم کله شنید و نسیم ناث
 از بوی عود و نکبت عنبر ملال یافت
 بورك در آنمیان که خمیر زواله بود
 در آرزوی قلیه بسی گوشمال یافت
 شلغم برای رشته زدست پیاز تر
 چندین ملال دید و باخر وصال یافت

بسحاق از آن که نعمت رزاق عزیز یافت
روزی شدش که گفته او این کمال یافت
مولانا ی رومی فرماید (از بامداد روی تو دیدن حیات ماست)

در جواب او گوید

از بامداد دیدن بورك فتوح ماست
امروز بوی قلیه چه گویم چه دلر باست
صد سیخ و کفچه میطلبم بهر این قدح
این کفچه از که جویم و آن سیخ تا کجاست
امروز مرغ و قند دگر در مزعفر است
امروز زله هر چه ببندی زخوان رواست
تا بوستان سفره بنا کرد مطبخی
سروی بقدر قامت ز ناج بر نخواست
آن یار توله خور که بمن گنده خوار گفت
چون ماستبابه پخت زمن عذرها بخواست
کاچی خوران ملک صفاهان بروز حشر
باشند رومفید ز انوار نان و ماست
بسحاق یاد صحبت پیلس نمی کند
با نان خاص تا بشد او را نشست و خاست
کمال خجندی فرماید سرو بالای تو سر تا پا خوش است

در جواب او گوید

جوشن نان در تن حلوا خوش است
خود آمده بر سر خرما خوش است
لشکر لوزینه چون صف بر کشند
تا ختن بر قلبشات تنها خوش است

آن چماق گنده و گرز كزر
 از برای حرب گند مېا خوش است
 منجنیق پـا چه و سنگ كدك
 بـر فضـای قلعه كپـا خوش است
 خندق كاچی گـرت پـهنا نكوست
 با روی تتماج را بالا خوش است
 جارچی سیر و جا سوس نخود
 در میان لشكر بفرای خوش است
 تا بود بسحاق در ديك این مقیل
 این اراجیف توچون حلوا خوش است
 نیز در جواب همو گوید
 گفتگـوی پسته با حلوا خوش است
 ما جرای چر به با خرما خوش است
 نو عروس نان گرش پهنا نكوست
 شاهـد ز نـاج را بالا خوش است
 رشته را سودای وصل سرکه نیست
 در دماغ بورك این سودا خوش است
 آفتاب نان گندم مشعلی است
 كز برای ظلمت سكبـا خوش است
 مرغ بر یـان پیچ در نان تنك
 كان بدن در جامه يك لا خوش است
 كاروان بوی داروهای گرم
 در میان كشتی كپـا خوش است
 گفته بسحاق پیش بنکیان

بر مثال اردۀ با خرما خوش است

هیچ دو نیست که سه نشود

خندۀ های پسته بر حلوا خوش است

گریه های اردۀ بر خرما خوش است

توتیای دار چینی سرمه ایست

کز برای چشم گندمبا خوش است

قلیه صرافست و روغن مشتری

در میان نشان تنگه بغرا خوش است

آن جلیل اطلس ناف حریر

بر سر گهواره کپیا خوش است

هر که می بینی از او عضوی نکوست

جز قد بریان که سر تا پا خوش است

حاجت همکاه ام در کله نیست

همرهان این لقمه ام تنها خوش است

گفته بسحاق شیرین است و چرب

در دهان خلق چون حلوا خوشست

لا اداری قائله آنکس که کمان خانه ابروی تو زه بست

در جواب لا اداری قائله گوید

از رشته همانکس که بر دسته گره بست

چین و شکن ترکی کپیا که و مه بست

بر قصد کدک نیزه صفت سیخ کشیدیم

وز خوف کمین در شکم بره زره بست

در باغ چوما خوان مزعفر بگشادیم

رنگی دگر از عکس رخ خویش به به بست

یخ بست همه چربی و شیرینی بقال
 لیکن عسل و روغن از آنها همه به بست
 در شهر بسی روی سفید آمده خرما
 زان ماست که در لاک شبان دوش بده بست
 من گرسنه و سیر نگردیده ز توشه
 هم با سرانبانۀ یخنی بفره بست
 بسحاق دوان شد چوسگان از پی میده
 باز از هوس قصب و خرك باره گره بست

باز در جواب همو گوید

بر کنك نبات آنکه درین شیشه گره بست
 در نقش هم او صورت قرصك که و مه بست
 استاد که از اطلس نان سفره خوان دوخت
 مغزیش ز حلوا ی بن و پسته بزه بست
 از نساوك ماهیچه و از نیزه ز ناج
 نان گرد قطایف سپر و رشته گره بست
 در آش خلو کوفته دیدم که بد عوی
 برد آن گرواز میوه که با هیئت به بست
 بسحاق برای سفر از پخته برشته
 بس زله از آن کوفتها بر که و مه بست

این غزل ییمزه و خالی از خطا نیست

از برج محلت مه ماهی تمام المدست
 کز حسن یوسفش پیش امروز نام المدست

از شوکت مزعفر وز رونق قطایف
 قند از حسد مدمست شهد از تمام المدمست
 از رشته ختائی لوزینه ادرجست
 کی شیت اتال مردی کش پانه دام المدمست
 چربه تره پنیشیت و اشوغ قند مصری
 غرمان ندی که هرگز صبحی و شام المدمست
 کش از کلوچه بستر برگرفته نام امروز
 دز از فر خیالم کالی تمام المدمست
 آشود دمنغ کشکک اجوان پیر اوست
 شور بی مپی شور از خاص و عام المدمست
 نان از حی حسیبک و از پیچ جیم زیچک
 چون قلیه چغر بن از دال و لام المدمست
 چرب و شیریه بسحق چون رشته قطایف
 شکر تخی چوقندت کرد بضم المدمست

من بدایع افکاره

عاقل نگردد مایل به اوماج تا قلیه بیند بر روی تتماج
 ماهیچه تیر است تتماج پیکان کچکول سینه صندوق آماج
 از قالب من گر خشت سازند شکلی بر آید مانند کلاج
 تا گشت پیدا دین شراحى چنگال در بست ز ناز ناز
 در مذهب نان چند آنکه دیدم جرمست یغنی بر روی کماج
 بر روی نان بین آن زخم بریان چون صندل سرخ بر تخته عاج
 حلواى پشمک خوشتر توان خورد در دستگاه بسحاق حلاج
 سعد الدین نصیر فرماید پادشاه از تو باید زیبوزینت تخت و تاج

در جواب او گوید

هر که شد از بورك بى قلیه سودائی مزاج
 نان گرم و دنبۀ بریان بود او را علاج
 با وجود قلیه بورك در جهان معروف شد
 ورنه در بازار خوان او را کجا بودی رواج
 دل چوتاج جوش بره دید و تخت قیمه اش
 گفت خواهد رفت روغن در سر این تخت و تاج
 میدرخشد قیمه در سنبوسه همچون آفتاب
 بر مثال روغن صافی و قندیل زجاج
 نور ماه چارده با خاک ره یکسان شود
 چون برون آید ز آتش قرص خورشید کماج
 خوش نویسان قطایف با قلمهای شکر
 جمله عاجز گشته اند از خط تعلیق کلاج
 شهر یاری کو بملک خوان که چون شاه برنج
 زعفران از ماورالنهر آورند او را خراج
 تا بسازی در شکم از بهر حلوا صندلی
 آبنوس نار با خور با برنج همچو عاج
 اشتها در مطبخ فکرمین است اما چه سود
 چون نمیداند کنون همکاسه فرنی از او ماج
 نیست يك صوفی بگرد سفرۀ ما بر زمین
 کو چوما بردنبۀ کشك ندارد احتیاج
 آب چاه ار با غذا باشد بود عذب فرات
 آب قند ار بی غذا باشد بود ملح اجاج
 گرتن بسحاق همچون آرد گردد در احد
 آرزوی بوركش باشد هنوز اندر مزاج

اوحدالدین انوری فرماید خطت که بر خط یا قوت مینهم ترجیح
در جواب او گوید

مبار چرب که بر دنبه اش نهم ترجیح
مقیلباست درین دعویم گواه صریح
نوشته اند بروغن بگرد ماهی شور
که ای خلاصه ترین لحوم (انت ملیح)
چو آبگوشت بدوش افکند سجاده نان
بگردنش کنم از دانه نخود تسبیح
بنزد قلیه رنج این طعمها هیچ است
هزار بار من این نکته کرده ام تصریح
بروی قلیه برنج آش نار با میکنید
که گفته اند بزرگان که (البیاض صحیح)
زبان کله چو با گشنگان بنطق آید
ز قید پاچه نهد بند بر زبانت فصیح
بگیر قیمه و بگذار رشته ای بسحاق
از آنکه قیمه حسن گفته اند ورشته قبیح
شیخ سعدی فرماید (بسیار سالها بسر خاک ما رود)

در جواب او گوید

بسیار قیمهها بسر رشتهها رود
کین لحم و شحم آید و در ماستها رود
یک چاشتی که مهلت ایام کشک است
در حلق گشنگان بتکبر چرا رود
اینست حال دنبه بدیک مقیلبا
تا آن مبارها که بر آید کجا رود

برسا بیان نان تنك اعتماد نیست
 سختو مگر بیاطن پاك شما رود
 این قندها بساق عروسان رود عیان
 مانند سرمه دان که در او توتیا رود
 ای قند اگر در آب گدازد تن نبات
 شادی ممکن که بر توهمین ماجرا بود
 بسحاق روی رفتنش از نزد قلبه نیست
 مچنون از آستانه لیلی کجا رود
 شیخ سعدی گوید (دنیی آنقدر ندارد که برورشك برند)
 در جواب او گوید
 رشته آن دنبه ندارد که برورشك برند
 یا ز بهر قتیق آن غم بیهوده خورند
 نظر آنان که نکردند بکاچی و عدس
 الحق انصاف توان داد که صاحب نظرند
 مفردانی که ز ما لیدن ماهیچه و کشك
 بهره دارند بدانید که اهل هنرند
 زنده آنست که در خانقاهش آتش دهند
 مرده آنست که حلواش بیالین ببرند
 من هنرهای قطایف بشمارم تا خلق
 چونکه لوزینه به بینند غنیمت شمارند
 تا به بریان به تریدی همه شان جبر کنند
 که در این سفره دل آزرده خار کبرند
 آنکسانی که بدین نقل سخن مشهورند
 دائم از همت بسحاق دهان پرشکرند

شیخ سعدی فرماید (جان من جان من فدای تو باد)

در جواب او گوید

در سرم تا خیال کله فتاد نان بهنم نمیرود از یاد
خودچه کرد او که طرح کیپا بست که در فتنه بر جهان بگشاد
خود بتنهای همیرود سختو سروهر گز چنین نرفت آزاد
مطببخیش بمنتهای امید برساناد و چشم بد مرساد
چشم سرمست بره بریان دل ما باز پس نخواهد داد
من بمالم بیای بشبزه روی گویم از دست زخم بریان داد
دنبه با قلیه بر نمی آید جور مزدور میکشد استاد
چربه میگفت دوش باد و شاب جان من جان من فدای تو باد
عشق بسحاق و آردی روغن زان حدیثیست شیری و فرهاد
سلمان ساوجی فرماید (آنکه برنسترن از غالیه خالی دارد)

در جواب او گوید

خرم آن رشته که باقیمه وصالی دارد
خوشدل آن قلیه که با دنبه خیالی دارد
هیچ با طلعت نان گرمی باز ارش نیست
غیر خورشید که او نیز زوالی دارد
هم بآئینه نان در سر خوان بتوان دید
که رخ دنبه بر یاف چه جمالی دارد
غیر نان تنک و تخم سیه چیست دگر
آنکه برنسترن از غالیه خالی دارد
چون توسیری چه بگویم صفت قلیه برنج
با کسی حال توان گفت که حالی دارد
هر که دردیگ عدس دنبه کشکک طلبد

او در اندیشه کج فکر محالی دارد
 پیش سختو که مبار است کمر بسته او
 نتوان گفت که ز ناج نهالی دارد
 میزند باز بطبل شکم ما امروز
 نقل امروز که از میده دوالی داد
 راستی در صفت اطعمه کردن بسحاق
 کس ندیدیم که مثل تو مثالی دارد
خواجه حافظ فرماید (دل ما بدور رویت ز چمن فراغ دارد)
در جواب او گوید
 دل ما بدور بورك ز عدس فراغ دارد
 که بدنبه پای بند است وز سر که داغ دارد
 بدلیل کفچه هرگز که بظلمت قفق شد
 مگر آنکه جوش بره برهش چراغ دارد
 حبشی ببین که دارد سر صحبت مزعفر
 توسیاه کم بها بین که چه در دماغ دارد
 چه خوش است باغ بورك چو ز پیش قلیه آید
 که به بیل کفچه روغن بمیان باغ دارد
 بیرنج همچنان شد دل ما حریص و مایل
 که ز شور با فروشان جهان فراغ دارد
 چو بصحن بره دیدم حبشی بکنده گفتم
 که ببین مقام عنقا که چگونه زاغ دارد
 خوش از آن نفس که بسحاق تو مست قلیه باشی
 ودگر بت کدو با بیرت ایاغ دارد

خواجه حافظ فرماید (آنکه رخسار ترارنگ گل نسرین داد)

در جواب او گوید

آنکه با شاهد پالوده رخ رنگین داد
او بلوزینه بحکمت بدن سیمین داد

و آنکه بریان ترا دنبه بهم چندین کرد

بخیاالش دل مسکین مرا تسکین داد

و آنکه تشریف برنج اطلس نارنجی دوخت

بهر رخت حبشی تافته مشکین داد

تو و حلوا و مزعفر من و خرما و عدس

آنکه اوداد بشاهان بگدایان این داد

برف از فکر ققاعی است گدازان شب و روز

تا که اورا لب شیرین و رخ رنگین داد

زر زرد آلو و سیب ترش و آلوی تلخ

صرفه او برد که بر خربزه شیرین داد

نان عروسی است که بسحاق چو سیر آمد از و

در زمان بر سر خوان آب یخش کاوین داد

گر چه بخشید بیغرای تو سیمای سمن

بسرانگشتی ما شکل گل نسرین داد

سلمان ساوجی فرماید (دوش بی روی تو آتش بسرم برمیشد)

در جواب او گوید

دوش در مطبخ ما ذکر مزعفر میشد

قلیه را چون حبشی دود بسر برمیشد

گنده از زیره و گشنیز بسر میگردید

نخود آب از عرق و مشک معطر میشد

من پیاز از هوس قیمه همی کردم پاك
 آیم از دیده همی رفت وزمین تر میشد
 از خیال سر بر بان و رخ نان تنك
 پیش چشمم در و دیوار مصور میشد
 كله امروز بنان گفت که ای یار عزیز
 دوش با روی تو آتش بسرم بر میشد
 شیره قند کجائی تو که باارده و نان
 همه شب ذکر تو میرفت و مکرر میشد
 چشم بسحاق چو دید آن سر بزغاله گرم
 دید کش جان و دل و دیده در آن سر میشد
خواجه حافظ فرماید (کی شعر ترا نگیزد خاطر که حزین باشد)
در جواب او گوید
 دل در طلب حلوا تا چند حزین باشد
 چنگال بیاد آن خوردیم و همین باشد
 گر خاتم من سازند از حلقه چی قندی
 صد ملك سلیمانم در زیر نگین باشد
 بر نقش شکر بوره هر کس که خطا گیرد
 نقشش بحرام ار خود صورتگر چین باشد
 مشنو که عروس نان بر کند دل از بریان
 کاین سابقه پیشین تا روز پسین باشد
 چندر بعد س دادند حلوا بیرنج زرد
 در دایره قسمت اوضاع چنین باشد
 در باب می وانگور از غیب چنین آمد
 کین شاهد بازاری وان پرده نشین باشد

اندوه مخور بسحاق از چربی مشکوفی
شاید که چو او بینی خیر تو درین باشد
خواجه حافظ فرماید سالها دفترما در گرو صهبای بود

در جواب او گوید

سالها کاسه سر بر هوس کپی بود
تا به مغز قلم شیفته حلوا بود
پیش از آن دم که مزعفر شکفت همچون گل
داغ او چون حبشی بر دل عاشقبا بود
نان همی گشت به پیرمن خوان چون پرگار
دیده زان دایره سرگشته و پا برجا بود
صحن اوزینه مراد رحق چنگال وزلیب
رخصت خبث نداد ارزه حکایتها بود
بره در بر ما دوش همی گشت بسیخ
کز لطافت همه مغز قلمش پیدا بود
خارها رفت بپایش ز گذار کنگر
آنکه با وصل پنیرش طمع خرما بود

سالها از غم پالوده قندی بسحاق
چون کبابش دل بریان شده خون پالا بود
خواجه حافظ فرماید: واعضان کاین جلوه در محراب و منبر میکنند
منعمان کاین بحث بریان و مزعفر میکنند
دست چون در کیسه شد بانان و کنگر میکنند
مشکلی دارم پیرس از مطبخی کاخر چرا
در برنج زرد مردم گنده کمتر میکنند

ای فلک این منعمان را بر سرسختو نشان
کاین تنعم هر دم از قند مکرر میکنند
تا کلوچه مستعد حضرت حاوا شود
در خمیر طینتش هر دم مخمر میکنند
ماست آب گرم چون ما در دهان میآورد
در قدح تتماج را چون قلیه بر سر میکنند
از هوای ماستبای ما که دارد خط سبز
دیگران در دو غبا برک چغندر میکنند
بسکه ای بسحاق شیرین است شعرت این زمان
در قلندر خانه ها روز و شب از بر میکنند
شیخ عطار فرماید: نسبت روی تو با ماه و پری نتوان کرد
در جواب او گوید
نسبت ماه بنان دو پری نتوان کرد
از کجا تا بکجا بی بصری نتوان کرد
بر رخس تخم سیه دیدم و گفتم با او
نسبت روی تو با ماه و پری نتوان کرد
پیش زخم نخود آب ار سپر کاک بری
همچو نان تنکش جان سپری نتوان کرد
قصب نان تنک در حبشی کن مشکی
که نخود تا به بریان جگری نتوان کرد
سمن تر نتوان گفت بپرگ بورک
نسبت قلیه بگلبرک طری نتوان کرد
قدح شربت ازین دور بما گر نرسد
گله از گردش دور قمری نتوان کرد
به شمیمی که شب از گلشن کیپا خیزد
نسبت آن بنسیم سحری نتوان کرد

آردی روغن بسحاق ز قند است و نبات
 نسبت لذت آن با شکری نتوان کرد
 گر بجای گزر از خاک بر آید ز سرخ
 بسر سیر که از زر گزری نتوان کرد
کمال الدین کاشی فرماید هر که وصلش طلبد ترك سرش باید کرد
در جواب او گوید
 هر که بزغالہ خورد ترك سرش باید کرد
 ورنه تدبیر غذای دگرش باید کرد
 وانکه دارد هوس کله و کپیا خوردن
 صبح خیزی چو نسیم سحرش باید کرد
 بختگی دنبہ کشک سبب راحت ماست
 چون چنین است از این پخته ترش باید کرد
 هر که در بند سرا پرده لوزینه بود
 از مقام خروخر ما گذرش باید کرد
 هر برنجی که در و کبک و کبوتر باشد
 روغن کنجد و سیر و گز رش باید کرد
 یارب این درد کمر گاه چه مشکل دردی است
 که مداوات بحلوا گز رش باید کرد
 هر که یغنی و کماج است مراد دل او
 از برکاک و زلیبی سفرش باید کرد
 وصف حلوا ی نبات آنکه کند چون بسحاق
 همچو لوزینه دهان پرشکرش باید کرد
 سلمان ساوجی فرماید: سنبلش را چون صبا بر گل مشوش میکند
در جواب او گوید

چون برای عید حلوای مشوش میکنند
 خاطر از بهر برنج و حلقه چی غش میکنند
 بره بریان که در مطبخ همی گردد بسیخ
 هر بن موی مرا نعلی در آتش میکنند
 قرص روی نان پهن از بسکه خالش بر رخست
 دعوی اندر حسن با ترکان مهوش میکنند
 مطبخی از قلبی اندر گنده میگوید نخود
 همچو آن زرگر که در کوی طلاغش میکنند
 هر که از خوان کریمان گنده خورد دوزله بست
 گرتیرش میزند مشنو که تر کش میکنند
 دست و کلک طبع می بینی که بر روی قدح
 برک بورک چون باستانی منقش میکنند
 کشک و مصل و نار و غوره سیروسر که کو برو
 قلیه کو باز آ که بورک ترک هر شش میکنند
 مگر زسوی بصره می آید هزاران قوصره
 او برای مصلحت چنگال از رش میکنند
 بی تکلف حق بسحاقست این طرز سخن
 ز آنکه این تشبیهها در شاعری خوش میکنند
 امیر حسن دهلوی فرماید چه پوشی پرده بر روی که آن پنهان نمیاند
 در جواب او فرماید
 بدوران جهان دوری بدور خوان نمیاند
 بچشم گشنگان شکلی بشکل نان نمیاند
 بیاد قرص نان چند آنکه ماه بدر می بینم
 بنان میماندش چیزی ولی چندان نمیاند

نه چشم کله حیرانست تنهادر جمال نان
 کدامین دیده کاندرو روی نان حیران نمیماند
 بماه‌ی شور بسیاری ملاح‌ت هست و دلجوئی
 و لیکن لذتش با دنبه بریان نمیماند
 غنیمت دان ز آب غوره بغرائی چو میدانی
 که بیش از چند روزی غوره در بستان نمیماند
 اگر مجموع نعمتها بروی سفره باز آری
 برای نان خورش چیزی بیاد نجان نمیماند
 منه بسحاق نان پخت دیگر بر سر کله
 چه پوشی پرده بروئی که آن پنهان نمیماند
 شاه نعمة الله فرماید مرا حالی است با جانان که جان اندر نمیگذرد
 در جواب او گوید
 مرا حالی است با حلوا که نان اندر نمیگذرد
 مرا سوزی است با بریان که دل در بر نمیگذرد
 چه اسرار است در کله که هر دل در نمی‌یابد
 چه معجون نیست مغز آن که در هر سر نمیگذرد
 کدک عود است و آتش کرس و مجمر دیک کیپائی
 ز شوق سوختن آن عود در مجمر نمیگذرد
 ندیم نان و کیپایم حریف نان و حلوایم
 لب سنبوسه میخایم سخن دیگر نمی‌گذرد
 برو پالوده قندی گرانجانی ممکن چندین
 که در پهلوی لوزینه بجز شکر نمی‌گذرد
 بنزد مرغ و صابونی خیال رشته کمتر کن
 که در جمع سبکرو حان پریشان در نمی‌گذرد

بنوعی معده بسحاق مال مال حلوا شد
که شیرینی نمیجوید دروکنگر نمیکنجد

خواجه حافظ فرماید: روشنی طلعت توماه ندارد

در جواب او گوید

طلعت قرص پنیر ماه ندارد هیأت نان چتر پادشاه ندارد
در خور بریان کجا بود همه سبزی منصب را قوته هر گیاه ندارد
قلیه نگهدارای برنج که سلطان ملک نگیرد اگر سپاه ندارد
نان تنک از بخار رشته نگهدار زانکه هر آئینه تاب آه ندارد
از حبشی داغ نیست بر من تنها کپست بدل داغ این سپاه ندارد
گنده خوری گر بذهبت تو گماهست بیشتر از من کسی گناه ندارد
گفته بسحاق میبرد گرو از قند دغوی او حاجت گواه ندارد
خواجه حافظ فرماید ترسم که اشک در غم ما پرده در شود

در جواب او گوید

ترسم که شیردان نخودش پرده در شود
وین راز سر بمهر به عالم سمر شود
گویند روی سرخ ز بریان شود برنج
آری شود، ولیک بخوف جگر شود
روغن چوری ختم بعدس نان گرم گفت
یارب مباد آنکه گدا معتبر شود
صد سیخ تیز در ره بورک کشیده ایم
شاید از آن میانه یکی کارگر شود
آن قسامت بلند که ز ناج بر کشد
کی دست کوتهم بمیان نش کمر شود
ده رنگ اش قلیه بیاید که تا برنج
مقبول طبع مردمک گنده خور شود

بسحاق با مداد چو کیمیا پزی بگرم
دم درکش ارنه باد صبا را خبر شود
خواجه حافظ فرماید: آنان که خاک را بنظر کیمیا کنند

در جواب او گوید

کیمیا پزان سحر که سر کله وا کنند
آیا بود که گوشه چشمی بما کنند
حیران در آن زر بن دندان کله اند
آنان که خاک را بنظر کیمیا کنند
چون دنبه ر ز صحبت سختو گزیر نیست
آن به که کار دنبه بسختو رها کنند
در دم نمیشود ز بن و ماش و سر که به
باشد که از مزعفر و قندش دوا کنند
چون از درون خر بزه واقف نشد کسی
هر کس حکما یتنی بتصور چرا کنند
گراشتهها بشعر منت شد عجب مدار
کین گشنگان حدیث غذا خوش ادا کنند
دیوانگی ز کله بسحاق کی رود
وقتیکه دنبه بره در زیره با کنند
عماد فقیه فرماید تا دل سخن پذیر و سخن دلپذیر شد

در جواب او گوید

تا طفل طبع ما یل خرمای و شیر شد
چون چربه و عسل سخنم دلپذیر شد
وا حسرتا که از هوس مغز گردکان
هر نافت که بود در سر هر کار پیر شد

در انتظار صحبت بریان و نات گرم
 کنگر جوان برآمد و در ماست پیر شد
 آن قامت بلند که ز نا ج بر کشید
 الباغ نات پهن بقدرش قصیر شد
 تنها کسی که يك سر بریان تمام خورد
 نگذشت هفته ای که ز اهل سریر شد
 از توتیای خاک ره پا چهای دوست
 هر دم هزار دیده اعمی بصیر شد
 هر کس که دید کوفتهای بتخم مرغ
 این گنده های قلبیه بچشمش حقیر شد
 بسحاق یافت از نفس قلبیه فیضها
 آری گل از روایح گل چون عبیر شد
 سلمان ساوجی فرماید (اسیر بند گیسویت کجادر بند جان باشد)
 در جواب او گوید
 اسیر بکسمات گرم کی در بند نان باشد
 وصال شربتش باید که در بندی چنان باشد
 مزعفر آنچنان باید برای صوفیان پختن
 که روغن زیر و بالا قند و مرغش در میان باشد
 بخار کنگری هرگز نگردانم دل از بریان
 خسک در راه مشتاقان بساط پر نماند باشد
 خطی بر صفحه تماچ می بینم که تفسیرش
 کسی داند که همچون قلبه ذهنش خرده دان باشد
 هنوزم شور مغز کله بریان بود در سر
 در آنحالت که خاک تیره ام در استخوان باشد

بداغ سر که وچربش بتلخی رفته از دنیا
ولیکن شعر شیرینم بماند تا جهان باشد
بهای کاسه بغرا خراسان میدهد (بسحاق)

هنوزش گریه دست افتد متاعی رایگان باشد
خواجه حافظ فرماید (دیدم بخواب خوش که بدستم پیاله بود)
در جواب او گوید

دیدم بخواب خوش که خمیرم زواله بود
تعبیر رفت طبخ بیورک حواله بود
یکساله آب غوره کشید یمش انتظار
آخر نصیب سرکه تیز دو ساله بود
منعم مکن ز دنبه فر به که از ازل

روزی ما ز خوان کرم این نواله بود
در بوستان قلیه نسیم گل پیاز
بویش بناز کی نه کم از بوی لاله بود
کارش بیمن دولت تماچ شد بیرگ
چون قلیه آنکه حال دلش سوزوناله بود
دوشم بجای باده عسل بود در قدح

وزنان شیر پخته بدستم پیاله بود
این شمعه که دردل (بسحاق) بفروخت
از رهگذار بوی برنج شماله بود
شیخ سعدی فرماید (که برگذشت که بوی عبیر می آید)

در جواب او گوید

ز بس که بورکم اندر ضمیر می آید
ز مطبخ سخنم بوی سیر می آید

ز خوف خون ز دل قلیه میرود هر دم
 ز مشت ها که بجان خمیر می آید
 بیار جوشن نان تنک که هر ساعت
 خیال رشته بدل همچو تیر می آید
 هزار پیرهن از نان پهن اگر دوزند
 بقدر و قامت سخت و قصیر می آید
 چو بوی کله شنیدم صباح عقلم گفت
 که برگذشت که بوی عبیر می آید
 نسیم روغن خالص همی دهد هر دم
 مگر ز مصر برنج ابن بشیر می آید
 میان سبزه بستان برنج زرد و سفید
 بچشم سرخی عجب بی نظیر می آید
 بمطبخ من از آن بره می زنند بسیخ
 که از لب و دهنش بوی شیر می آید
 هوای دنبه بریان چنان همی بردم
 که خار وادی کنگر حریر می آید
 بتره نخرم در کنار خوان هرگز
 هر اشتهای که بنان و پنیر می آید
 چه خورده بسر سفره سخن (بسحاق)
 که گفته تو چنین دلپذیر می آید
 خواجه حافظ فرماید (تاز میخانه و می نام و نشان خواهد بود)
 در جواب او گوید
 تاز کیبا و کدک نام و نشان خواهد بود
 سر ما در قدم کله پزان خواهد بود

حلقه سفره نانم ز ازل در گوش است
 بر همان نیم که بودیم و همان خواهد بود
 چشمم آندم که خورم نان تهی از حسرت
 برخ دنبه بریان نگران خواهد بود
 بر سر تربت لوزینه گلابی بزیند
 که زیارتگه حاجات من آن خواهد بود
 بر زمینی که بود دیگ که قلیه برنج
 سالها سجده که گنده خوران خواهد بود
 مطبخنی باز پیاز از جهت قیمة خرید
 تا دگر آب ز چشم که روان خواهد بود
 رزق (بسحاق) گراز کیسه یاران باشد
 طاس لوزینه بدست دگران خواهد بود

جواب دیگر

تا ز دیگ حبشی نام و نشان خواهد بود
 نقد ما صرف ره مطبخیان خواهد بود
 نور خورشید مز عفر ننهد رخ بزوال
 کافتا بیست که در سایه نان خواهد بود
 گردن مرغ چوسر بر کند از قعر برنج
 هر دو چشمش نگران بکران خواهد بود
 برو ای کله بزغاله که بر دیده تو
 راز لوزینه نهانست و نهان خواهد بود
 هیچ زورق نبود در خور بحر نخود آب
 سینه مرغ مگر کشتی آن خواهد بود
 پیک شربت چورود در ره بغداد خراب

رهگذارش بسوی جسردهان خواهد بود
همچو (بسحاق) کسی کاش خلیل الله خورد

نعمت الله صفت میر جهان خواهد بود
خواجه حافظ فرماید (رسید مژده که ایام غم نخواهد ماند)
در جواب او گوید

بخوان اطعمه از بیش و کم نخواهد ماند
چونان نما ند عدس نیز هم نخواهد ماند
اگر چه د نبه بد یگ مقیلا شد خوار

مبار نیز چنین محترم نخواهد ماند
بسی بقلیه بماند کز ر بعمر دراز

که در برنج حیات کلم نخواهد ماند
بریش سینه سحر مرهم از هر یسه ستان

که این معامله تا صبحدم نخواهد ماند
بدوغ نان چه خوری بره بکش کآید

که گردگرد غبار حشم نخواهد ماند
غنیمتی شمر ای معده وصل پا لوده

که بیش يك نفسی در شکم نخواهد ماند
حسود گفته (بسحاق) گو بگوی جواب

که پیش ما کیل و به بهم نخواهد ماند
سلمان ساوجی فرماید (بوی گیسویت دماغ جان معطر میکند)

در جواب او گوید

شمع سختو چون سراز جیب قدح بر میکند
گنبد کپا بنور خود منور می کند

قیمه از بوی بخور شیشه بوی پیاز
 عود سوزد مجمره منتو معطر می کند
 عزم حمام شکم کرد است خاتون برنج
 خادمش چادر زقند سوده بر سر می کند
 گو بترس از ظلمت قبر و سیاهی نامه ات
 آنکه آتش سر که بر روی مزعفر می کند
 آه اگر از دنبه بریان نبودی مرهمش
 این تحملها که نان از خار کنگر می کند
 کس زیرون نیست واقف بر درون خر بزه
 هر کسی با خویشتن نقشی مصور می کند
 هر که با (بسحاق) میلافد بشعر اطعمه
 پیش حلوای کزر بحث چغندر می کند
 خواجه حافظ فرماید (درازل عکس می اعل تودر جام افتاد)
 در جواب او گوید
 دوش ترکانه مرا الهه دلارام افتاد
 معده سوخته ام در طمع خام افتاد
 در دهان داشت گدائی کدکی کیپا گفت
 را از سر بسته ما در دهن عام افتاد
 از رخ طاس قطایف چو بر افتاد نقاب
 لرزه پالوده اش از رشک بر اندام افتاد
 صحن ما قوت بهر مغز تقیال می کرد
 اولین قرعه که افتاد بیاد ام افتاد
 قیمه میخواست که در خلوت سنپوسه رود
 رشته دام ره او آمد و در دام افتاد

طشت حلو اچه بری از پی نعشم فردا
کین دم از گرسنگی طشت من از بام افتاد
همه قوتی بر (بسحاق) عزیز است و شریف

عدس و پیلَس و کاجی است که بدنام افتاد

مولانا امین الدین فرماید

(گره ز گیسوی عنبر فشان کشید و گشاد) در جواب او فرماید

دلم چورشته ز کیپا روان کشید و گشاد

درید پرده خود نان در آن کشید و گشاد

هر آن لغز که کدک در میان صحن انداخت

ز کاسه کله بریان ز بان کشید و گشاد

سر هر یسه گشود و کشید خان خادم

بروتها همه شد چرب از آن کشید و گشاد

هر آن گره که بسختوزد ند شاهد نان

بدست پاچه از آن ریسمان کشید و گشاد

هزار دیگ روان مطبخی خاطر من

بخوان معده ز راه دهان کشید و گشاد

لحاف سرکش من کیرهای زرد آلو

بفرق خویش ز بستان خوان کشید و گشاد

چو دید قلیه ماهی بدست ما (بسحاق)

به پیش سفره بریان روان کشید و گشاد

مولانا محمد جوهری فرماید

(دعوی حسن بر خسارتومه کرد نکرد) در جواب او گوید

نسبت نان تنک عقل بمه کرد نکرد

دیده از کاک بخورشید نگه کردن نکرد

در سر تربت لوزینه که قبرشهاد است
 هیچکس چون حبشی جامه سیه کرد نکرد
 عجب از قلیه چرا لشکر بورك بشکست
 هیچ شاهى بجهان قصد سیه کرد نکرد
 آنکه انگور سیه کرد بیاغ به و نار
 در میان زرو باقوت شبه کرد نکرد
 هیچکس از شعرا بر سر این خوان (بسحاق)
 در سرا پرده کپیا چو تو ره کرد نکرد
 شیخ عراقی فرماید (ترا بالعل خندان آفریدند)

در جواب او گوید

زهر نعمت که بر خوان آفریدند برنج زرد سلطان آفریدند
 چو خاتون مزعفر سر تهی بود ز بهرش معجز نان آفریدند
 دل سنبوسه زان اسرار خالیست که در ساق عروسان آفریدند
 نمیدانم که در جمع قطایف چرا رشته پریشان آفریدند
 ز گنج کنجد آمد آمده در چرخ در آنحالت که شیلان آفریدند
 ز خونابی که از بریان فرو ریخت عقیق ولعل و مرجان آفریدند
 چو باد نجان ز تنهائی همی سوخت قرینش تا به بریان آفریدند
 دهان مردم از اشعار (بسحاق) چونا روپسته خندان آفریدند
 سلمان ساوجی فرماید (لا ابالی و اردستی بر جهان خواهم فشاند)

در جواب او گوید

بوی بریان میرسد ترخان بدان خواهم فشاند
 بر مزعفر حلقه چى در دوران خواهم فشاند
 از برای نو عروس رنگ و بوی آبگوشت
 شیشه آب گلی بر زعفران خواهم فشاند

تا شود رخسار بغرا از غوانی همچو گل
 قطره‌های لاله گون از ناردان خواهم فشاند
 بر سر ساق عروسان تا بیا بد بخت سبز
 در نکاح نقل و شربت گردکان خواهم فشاند
 در نسیم دختر سنبوسه و خاتون مرغ
 قند بر صحن برنج گشنگان خواهم فشاند
 بر سر کاجی که دایم میزدم تشنیع و طعن
 این زمان بر عذر خواهی تخمکان خواهم فشاند
 روغنی کز پاچه جمع آورد پیر کله پز
 کفچه کفچه بر ترید شیردان خواهم فشاند
 از زبان و گوش و چشم و کله چون فارغ شوم
 از کدو بس مغز تر در صحن نان خواهم فشاند
 بسکه شیرین گفته (بسحاق) شعر اطعمه
 خرده قند و نبات در دهان خواهم فشاند
 سلمان ساوجی فرماید میبرد سودای چشم مستش از راهم دگر
 در جواب او گوید
 میبرد سودای آتش سر که از راهم دگر
 از کجا پیدا شد این صفرای نا گاهم دگر
 هر شبی گویم که فردا روزه خواهم داشتن
 بوی کپیا زان پیر دازد سحر گاهم دگر
 نان آتش روی خرمن سوز خوان آرای من
 جو بجو بر باد خواهد داد چون کاهم دگر
 قیمه وارم هست سوزی وان نمیدانم که چیست
 این قدر دانم که همچون رشته میکاهم دگر
 ناف سپر میسازم اما ساعد چنگال چرب
 پنجه در میافکند با دست کوتاهم دگر

در جواب جوع اگر امشب بود حالم چه دوش
 بعد از ینم زندگانی بس نمیخواهم دگر
 بیش از این گر روزیم از گفته (بسحاق) بود
 این زمان مهمات خوان نعمۃ اللہم دگر
 خواجه حافظ فرماید: ایاصبا گرت افتد بسوی دوست گذار
 در جواب او گوید

ایا صبا گرت افتد بصحن چربه گذار
 نیازمندی من عرضه ده بحضرت یار
 در آن زمان که توبالاشوی ووالا زیر
 سلام خوان برسان و پیام ما بگذار
 بگو که تنگی نان جرم نانوایان نیست
 خرابیست از این آسیای کج رفتار
 بجای کوفته ام گندهای سوزه دهد
 زهی زمانه بد مهر و دور ناهموار
 چه خوش بود که بدست او افتد چنان عمری
 که ماستبا بودش روز و ناز با شب تار
 بروی نان تنک درخور است اگر خواهد
 به آب دیده بشوید مقیلبا ز مبار
 ز خار ماهی بریان چه میطبی ایدل
 گل طری نتوان چید جز ز پهلوی خار
 چومرده باشم وروحم بیای سدره رسد
 ز حرص برکند اول کنار را ز کنار
 بر آن بود که نگویند پیش سیب دوروی
 که خنده با دل پر خون چگونه کردانار

غذا خورات سر سفره سخن دانند
 که نیست سفره بسحاق خالی از اسرار
 از آن دراز چو کلونده این غزل افتاد
 که هست قافیه اش از شمار نان و خیار
 ابو نصر فراهی فرماید: جید گردن صدر سینه ر کبه زانورأس سر
 در جواب او گوید

شله چربش دوله کییا پاچه دست و کله سر
 روده ز یچك شش حسیپك دل کباب و خون جگر
 کشك دارو زهك زرداب لبن جفرا ت ماست
 چربه شیر و زبده مسکه دوغ کردی با رخ
 خوان نمك ماهی سمك خرما خرك حلوا تترك
 نقل قرصك قند شربت برف آب و نی شکر
 تین انجیر و غنبا نگور و بادام است لوز
 جوز باشد گردکان بسر و رطب خرما ی تر
 گر نصابی هست صبیان این نصاب گشنگان
 زیر هر لوتی ازین پنهانست اسراری دگر
 در نصابی گفته (بسحاق) شعر اطعمه
 کز سر این سفره معمورند خلق بحر و بر
 خواجه حافظ فرماید: منم غریب دیار تو ای غریب نواز
 در جواب او گوید

منم فتاده بغربت ز عشق نان و پیاز
 پنیر گو نفسی هم بخوات ما پردا ز
 خیال قامت ز نواج میپزم دا یم
 تو دست کوتاه من بین و آرزوی دراز

منال ای بکران در مقام سوختگی

دم از محبت روغن زدی بسوز و بساز

بگو و بمطبخی ما که گوشت یخنی کن

ز بهر قلیه و بورك در آن آب انداز

صبحا چون بکشم تار رشته کپیما

در یچه ز بهشتم بروی گردد باز

اگر نه طاق شکر بوره اش بود محراب

شکم پرست کجا باشدش حضور نماز

چه فیض و جذبه انوار میرسد بدلم

ز پهلوی بره و ران مرغ و سینه قاز

اگر چه ملك خراسان گرفته بغراست

کجا رسی تو بگرد مز عفر شیراز

بخوان اطعمه (بسحاق) دائما گفتی

که آشها همه بازند و ما ستیا شهباز

شیخ سعدی فرماید: پیوند روح میکنند این باد مشکبیز

در جواب او گوید

ترتیزه تیز و برك قجی تیز و سر که تیز

بر یان ستیزه چند کنی با چنین سه تیز

در کارگاه سفره چه نازك بریده اند

بر قد مرغ اطللس نان حریر بییز

خواهی زرشك آش زرشك آوری بزشك

یکمشت قلیه بر سر صحن برنج ریز

ای دنبه با پیاز مگو سوز اگر شوی

چون قیمه در محبت ما هیچه ریز ریز

لوزینه گو ز ناز برو بر نخود بلیچ
از دام رشته اش چو نداری ره گریز
(بسحاق) غم مخور که زمین کرده میکنند

از بهر چاشت خوردن تو روز رستخیز
خواجه حافظ فرماید دارم از زلف سیاهش گله چندان که می پرس
در جواب او گوید

دارم از کله و کیپا گله چندان که می پرس
که چنان زده شده ام بیسرو سامان که می پرس
کس بیالای مزعفر مکناد آتش ترش

که چنانم من از این کرده پشیمان که می پرس
روزه داری و ریاضت هوسم بود ولی
چشمکی میزند آن کله بریان که می پرس

گرچه پالوده ندارد سردندان رهی
من چنان عاشقمش از بن دندان که می پرس
گفتم ایدل ز قضا یف چه قدر بتوان خورد

گفت گر هست ترا هاضمه چندان که می پرس
حال مطبخ دلم از بره بریان بر رسید
گفت آن دیده ام از آتش سوزان که می پرس

بعد سالی که نشینم نفسی با کنگر
تندئی میکشم از تیزی ترخان که می پرس
من بیک زله کزین خانه بیندم روزی

غصه میخورم از طعنه دربان که می پرس
همچو (بسحاق) ز شیراز برای بغرا
تا بعدی است مرا میل خراسان که می پرس

من نوادر افکاره

همكل مغلف ندانم در مزعفر گیرمش
 یا بمشك وزعفران وعود و عنبر گیرمش
 یا درون برسازمش از قیمه و داروی گرم
 یا ز خاگینه برون در سیم و در زر گیرمش
 یا خود از گرد سماق و نارदान سرتا قدم
 جمله در لعل تر و یا قوت احمر گیرمش
 یا بلورین سینه چون کشتیش در آبگوش
 از نخود هم چون صدف در لؤلؤ تر گیرمش
 یا بجای زنك زر بندم بپایش كوفته
 یا ز در لو بیا چنگل بجوهر گیرمش
 یا ز زنجیر زلیبی حلقه در گوش كنم
 یا ز طوق حلقه چی گردن بچنبر گیرمش
 منكه تر خانم بخوان از نان چه غم باشد مرا
 دنبه بریان اگر در خار كنكر گیرمش
 آنكه بامن اشتلم در گوشت خوردن میکند
 زان نمیترسد كه ناگه در چغندر گیرمش
 قند اگر با گفته (بسحاق) لاند بعد ازین
 از شمار كنده طبعان مكرر گیرمش

من روائح انقاسیه

خربزه خوش بود بنان يك دوسه چار و پنج وشش
 نزدینیر و گردكان يك دوسه چار و پنج وشش
 گر تو بمغلف و تهو قلیه برنج مییزی
 كوفته هم بكن در آن يك دوسه چار و پنج وشش

دوش بخواب دیده ام دیگر و میرسد مگر
 صحن برنج زرد و نان یکدوسه چار و پنج و شش
 پیش کباب گرم و نان کاسه ماست خوش بود
 گر بنهی بکر دخوان یک دوسه چار و پنج و شش
 در لب سفره سعی کن کز بی هم فرو کزی
 بر سر کله شیردان یک دوسه چار و پنج و شش
 صبح که ار هر یسه چرب بدستت افتد

نفسه بر آراز میان یکدوسه چار و پنج و شش
 خوان چه دهی بنه عیان (شاعر اطعمه) بخوان
 لوت خوران بهم نشان یک دوسه چار و پنج و شش
 شیخ آذری فرماید عاشق روی توام گرجان نباشد کو مباح

در جواب او گوید

عاشق نامم اگر ترخان نباشد گو مباح
 بلکه بانان نیز اگر بریان نباشد گو مباح
 لحم و روغن اولای باید که باشد در برنج
 گر نخود با زیره کرمان نباشد گو مباح
 دنبه کشک بر آن صورت که من میخواهمش
 چون بچنک افتد اگر دندان نباشد گو مباح
 گنده میباید که باشد تخم مرغش در میان
 زیره و گشنیز اگر بر آن نباشد گو مباح
 چون برنج زرد لیموئی ترا در سفره نیست
 رشته و کاجی اگر در خان نباشد گو مباح
 و ر کماج گرم و یخنی داری اندر توشه دان
 گر بپا ز گنده در انبان نباشد گو مباح

نفس را دعوت مکن (بسیاق) اگر خوانی کشی
 زله بندی گر تو را مهمان نباشد گو مباش
 امیر حسن دهلوی فرماید بیزمگاه صبحی کنان مجلس خاص
 در جواب او گوید
 بخوان اطعمه حلوائی گرم و گرده خاص
 بچشم گرسنه جان میدهد ز روی خواص
 هر یسه زان جهتش دشمنی است با کشک
 که گفته اند که (القاص لا یحب القاص)
 مکن جراحت بریان بخارای کنگر
 بترس از آنکه خوری زخم (والجروح قصاص)
 خلاصه همه قوتی از آن برنج آید
 که شد نوشته بهر دانه سوره اخلاص
 به بند سفره کشی چون ستاره دانه در
 بقلزم نخود آب ارچو نان شوی غواص
 ز سوز سینه و خوناب دیده بود مگر
 دل کیاب که از زخم سینه یافت خلاص
 چوقیمه خواست که از دام رشته بگریزد
 گرفت کفچه ره او که (لات حین مناص)
 سماع جوشکه بورك آنچنان گرم است
 که شد زواله سرانداز و برگهار قاص
 چه سفره ایست که بسیاق در جهان گسترده
 که میبرند از آن بهر ها عوام و خواص
 امیر حسن فرماید ای اثر جلال تو کاه رضا که سخط
 در جواب او گوید

ای شده سرخوش از میت گاه کدو و گاه بط
 گشته کباب منقلب سینه قاز و ران بط
 ناله چنگی و رباب ار بکشد ترنمی
 نغمه زیر قلیه در پرده نان کند محط
 مشتبهند فرنی و شکل او ماج در نظر
 لقمه نکو نگاه کن تا نروی ره غلط
 چون حبشی است احمدی گشت برنج مرشدی
 خرقة و سقره زین جهت دوخته زردک و شمط
 معتقد کمینۀ کله پزم که هر سحر
 چرب کند ترید ما از سرو پاچه سقط
 سرخی دارچینی از روی هریسه کم مباد
 تاز سیاه دانه بر نان تنک بود نقط
 قلیه برنج از میان میخورد و ماستبای زرد
 صحن حلاوه از لب طاس و قشایف از وسط
 تا به تخلص غزل مرشد کشنگان شدم
 پخته شده بمطبخم دیگ سخن بدین نمط
 خواجه حافظ فرماید (مقام امن و می بیغش و رفیق شفیق)
 در جواب او گوید
 برنج زرد پر از روغن و رفیق شفیق
 اگر حلاوه بود در برش زهی توفیق
 ببرز دنبۀ بریات نواله ای امروز
 که در کمینکه عمرند قاطعان طریق
 چنان فرو برم انکشتهها بقعر برنج
 که دیده خیره بماند در آن چو بحر عمیق

شد است مرغ مسمن ببحر روغن غرق
 بیار کشتی صحن و بگیر دست غریق
 تنور طبع چو گرمست مییزم نسانی
 علی الخصوص که دارم چنین خیال دقیق
 بنزد قلیه برنج این طعامها هیچ است
 هزار بار من این نکته کرده ام تحقیق
 کماج گرم بدست آرو یغنی ای (بسحاق)
 که هر کجا که روی مثل این دونیست رفیق
 خواجه حافظ فرماید (ای پیکر خجسته چونامی (فدیت لك)
 در جواب او فرماید
 ماهی شور دیدم و گفتم (فدیت لك)
 دیگر نخورده ایم طعامی بدین نمک
 خورشید نان بحاشیه گردد خوان ما
 ما نند آفتاب همی تا بد از فلك
 در جنب لعل قلیه و مرواری نخود
 دیدم مزعفر حبشی چو ن زر محك
 ای یار اگر بزیره و گشنیز بگذری
 سوز دل كباب بده عرضه يك بیک
 تیغ زبان کله اگر باشدم بدست
 از روی نان پهن کنم حرف پاچه حك
 در بحر سفره می نرساند بسا حلمی
 کشتی نان گرش نبود لنگر كدك
 (اوی کش یضم مرادن ابخرك رچی بجیب)
 (تا پسته بوت نشكفتن کس بوی كلك)

(بسحاق) این صفت که توداری در اطعمه

در اشتهای صادق تو نیست هیچ شک

شیخ سعدی فرماید (باد گلبوی سحر خوش میوزد خیزای حکیم)

در جواب او گوید

بوی کشکک میدمد از خواب بر خیزای حکیم

زانکه خواهد بخت بیما سالها آتش حلیم

هر کماج از زیر آتش خوش نمیآید برون

خالصی باید که از آتش برون آید سلیم

از شمیم نان و حلواهای گرم شب غریب

بس بخواد رفت بر بالای خاک مانسیم

سرفه چون میآیدت ای یار شیرین غم مخور

گر چه حلوا دوست داری رشته فرماید حکیم

از برنجی کوندارد گوشت روغن و امگیر

دست چربی کش زمانی بر سر مشتی یتیم

گنده هرگز رونگرداند زلیموی ترش

گر کنندش همچو نارنجی بروی نان دونیم

از هوای دورهای حلقه چی در شعر خود

در کتابت میدهم دوری بهر دنبال جیم

چون در اول با عسل بود است و روغن صحبت

یاد کن (بسحاق) آخر عهد یاران قدیم

شیخ سعدی فرماید (خرما نتوان خورد از این خار که کشتیم)

در جواب او گوید

کاچی نتوان پخت از این تخم که کشتیم

کیا نتوان دوخت از این رشته که رشتیم

افسوس بر آن دنبۀ پروار که بگداخت
 وز روغن آن مادوسه چنگال نمشتیم
 دیوار مزعفر همه اندود کج قند
 ما سر که صفت در پی تماغ چو خشتیم
 لوزینه هماندم که به پیچید سراز ما
 ما در عوضش آمده و خرما بسرشتیم
 دوشاب ترش گفت بمیویز که ما خود
 شاید که ز پالوده نرنجیم که زشتیم
 کنگرچو بر آورد سراز جیب زمین گفت
 خرما نتوان خورد از این خار که کشتیم
 دیدیم بسی پسته لبان رفته پرده
 بر مقبرۀ صحن قطایف چو گذشتیم
 از چاشنی شعرچو حلوائی تو (بسحاق)
 ما نامه شیرینی و شکر نوشتم
 کمال خجندی فرماید (شب که ز حسرت رخت روی بماه کرده ام
 در جواب او گوید
 کاک و کلوچه نسبتش گر بدوماه کرده ام
 سهل مبین که فکر آن من بدوماه کرده ام
 نامه نان پهن من بود سفید چون برنج
 از حبشی که میخورم جمله سیاه کرده ام
 شاه برنج گفتمش قلعه نان گرفته ای
 گفت از آن سبب که من قلیه سپاه کرده ام
 هر سخنی که در حق مرغ و حلاوه گفته ام
 کاک و کلوچه در میان هر دو گواه کرده ام

تا برسد ز کله پز خادم هر سحر
گوش بدر نهاده ام چشم براه کرده ام
از شعرا نه پخت کس مثل من اینخیالها
نسبت دور قرص نان بنده بماه کرده ام
این غزل از مجردی پیش چنین طعنا مها
یاد نکرد نام من تا چه گناه کرده ام
شاه نعمت الله فرماید (مائیم کز جهان همه دل بر گرفته ایم)
در جواب او گوید
از قلیه دل بخون جگر بر گرفته ایم
جان داده ایم و صحن مزعفر گرفته ایم
کردیم ترک کله بر یات هزار بار
از بهر دنبه اش همه از سر گرفته ایم
تا خورده ایم قلیه برنج قلندر ایت
جا در وثاق پیر قلندر گرفته ایم
ما در حضور کرده گندم هزار بار
بر یات براه سبزی و کنگر گرفته ایم
صد بار از زر کزر و جوهر نخود
خاتون رشته در زر و زیور گرفته ایم
قرص پنیر بر رخ ناف چو آفتاب
گر ما گرفته ایم چه در خور گرفته ایم
(بسحاق) تا حدیث توشد فاش همچو قند
ما گوشها ز شعر مکرر گرفته ایم
شاه نعمت الله فرماید (غرقه بحر بیکران مائیم)
در جواب او گوید

گه خمیریم و گاه بفرائیم
 ماستبارا بکنده مولا ئیم
 گاه در قاف قلبه عنقا ئیم
 که بما هیچه قیمه بنما ئیم
 گاه پنهان و گاه پیدائیم
 ما بآن هر دو چشم بینا ئیم
 تادراین خوان مرید کپا ئیم
 گاه شیبیم و گاه بالا ئیم
 هیچ کاری دگر نمی شائیم

رشته لاک معرفت ما ئیم
 روغن چار سوی تما جیم
 گاه بر کوه دنبه سیمرغیم
 ما بآن آمدیم در مطبخ
 همچو خرما بصحن شیر برنج
 کله بره نور دیده ما ست
 سیخ بر نفس خویشتن زده ایم
 چون غسل در میانه روغن
 ماچو (بسحاق) غیر لوت زدن

من بدایع خیالاته

ز بهر دنبه بعیوق میرسد آهم
 چو رشته در هوس وصل قیمه میکاهم
 در یغ کز عقب اینهمه ریاضت و رنج
 هوای دنبه کشکک ببرد از راهم
 کنون هر یسه نهم صبح و شام و کفچه زنم
 همیشه ورد شب و طاعت سحر گاهم
 فغان که خرمن صحن برنج جو جوداد
 ز بهر گرده گندم بیاد چونت کاهم
 چنانچه قامت ز ناج سرفراز آمد
 بگردنش نشود حلقه دست کوتاهم
 حکایت عدس و سفره خلیل الله
 ز من پرس که مداح نعمت اللهم
 مرا نبود چو (بسحاق) منصب و شرفی
 بیمن قند و مزعفر بلند شد جاهم

سلمان ساوجی فرماید (دوش در سودای چشم و زلف جانان بوده ام)

در جواب او گوید

دوش در بازار نان گرم و بریان بوده ام

همچو سبزی بر لب آن سفره ترخان بوده ام

از دهانم بوی مشک امروز می آید که دوش

تا سحر هم زانوی ساق عروسان بوده ام

گاه چون بادام بر پالوده چشمک میزدم

گاه همچون پسته بالوزینه خندان بوده ام

میچکد آب حیات از میوه اشعار من

گوئیا در بوستان آب دندان بوده ام

گر مسلمانی همین ترک غذاهای خوش است

کافر من گر من بعر خود مسلمان بوده ام

سالها از بهر کاچی در صفاها ن گشته ام

قرنها از بهر بغرا در خراسان بوده ام

در جهان (بسحاق) قوتی چون نمشک و قند نیست

بشنو این از من که عمری دری آن بوده ام

سلمان ساوجی فرماید (بچشمانت که تارفتی ز چشمم بیخورو خوابم)

در جواب او گوید

بخوان نان که تادر بست شدنم بیخورو خوابم

بزلف رشته کز این چرخ چون ماهیچه در تابم

بسرخی رخ بریان و سبزی خط ترخان

که ممکن نیست کز کنگر بخاری روی بر تابم

بصبح سیرو شام سر که کز عشق رخ بورك

نه روز آرام میگیرم نمیگیرد شب خوابم

بقدر منبر كاك و خم طاق شكر بوره

كه از حق حلقه چي خواهم چورو بر روی محرابم

بموج شر بت حماض و دور كاسه چيني

كه در اين بحري پايان چو برف از سر گذشت آيم

بيوي پاچه گدا و سراشتر كه چون تركان

اگر صد اسب ميميرد من اندر فكر سير ايم

بحق نان كه ميترسم كه طبعم لرشود ناگه

كه چون (بسحاق) روز و شب بفكر آمده دوشايم

سلمان ساوجي فرمايد من با خيال روي تو يكيجا نشسته ام

در جواب او گويد

من با خيال كله و كيپا نشسته ام

ني در بروي بسته و تنها نشسته ام

از شوق آب ركني و ذوق برنج زرد

همچون قلندر انا بمصلا نشسته ام

يا رفته ام بسعدى و در آستان شيخ

با نان گرم و آمده و خرما نشسته ام

من از براى دنبه بسي در كنار خوان

با سر كه از نفاق چو حلوا نشسته ام

چون پهلوان قليه كه تنبان سر كه كند

در صحن خوان بسينه بغرا نشسته ام

مستم ز جام روغن و مخمورم از پياز

تا بر كنار بزم كد و با نشسته ام

(بسحاق) وار در نظر بنگيان بسي

چون چربه پيش شهيد مصفا نشسته ام

من نوادر افکاره

اسرار برنج ارسوی کلبار نویسم
 بر بال و پر مخلف و قرقار نویسم
 همچون قلم شکر و قرطاس قطایف
 بهر دل لوزینه بطوما و نویسم
 از شمع مزه - فرطلبم بر تو نوری
 شرح حبشی چون بشب تار نویسم
 پروانه گندم که بود در خور کشکک
 در خرمن اگر نیست به انبار نویسم
 کشکینه سخنها که بر پوش بنان گفت
 من نیز بنا چار به ریچار نویسم
 وصف گل سرخ بر بیان بخط سبز
 بر صفحه کنگر بسر خار نویسم
 پیوسته چو (بستحاق) من از سبزی پسته
 بر عارض قرنی خط زنگار نویسم
 شیخ سعدی فرماید رفیق مهر بان و یار همدم

در جواب او گوید

برنج زرد و مرغ و قند با هم
 ز حلوا زله میبستند زین پیش
 اگر گوئی که میل کشککم نیست
 و گر گوئی که صفرائی مزاجم
 مرا باری ز کنگر زخم خاریست
 مگو بارشته سوزدنبه زنهار
 غنیمت دان در اول صحن بغرا
 همه کس دوست میدارند من هم
 نه این بدعت من آوردم بعالم
 من این دعوی نمیدارم مسلم
 مسلم دارمت و الله اعلم
 که آنرا دنبه بریانست مرهم
 که ناگه باز گوید پیش شلفم
 که بنیادش نه بنیاد است محکم

در آندم و وصف نان میگفت بسحاق که از گندم حذر میکرد آدم

من لطایف افکاره

تا چو ماهی شور عاشق گشته ام بر روی نان
همچو آب آشفته میگرددم بگرد کوی نان

از برای دفع چشم شور ماهی بکشك
از قطایف بسته ام تعویض بر با زوی نان

از برای سیب و حلوائی گزر خواهم نهاد
کاکلی بر فرق كاك و كسمه بر روی نان

دیده یار يك بین باید بخوان نعمتش
تا کند حلوائی پشمك نسبتش باموی نان

کی به انگور سیه القاب شاهانی بدی
گر نکشتی در میان میوه ها هندوی نان

مینهم از شاخ ترخان زلف بر روی پنیر
میکشم از برگ نعنا و سمه برابر روی نان

گر نه ز ناجم طناب بکنند لان خان بود
چون مزعفر کی توان زدخیمه بر پهلوی نان

خاله بیبی را چه گویم همچو کان شوریده بخت
این مصیبت بس که بیند پاچه هم زانوی نان

هر زمان (بسحاق) سازد قلیه چرب از جگر
تا کند دل گرمی با غمره جادوی نان

عماد فقیه فرماید بجان آمد دل تنگم ز دست عقل سرگردان
در جواب او گوید

بصورت پیش نانم من بدل با حضرت بریان
بظاهر یار بورانی بجان با کشك و باد نجان

دمی در طاس مواج قطایف میخورم غوطه
 زمانی میکنم در صحن حلوائی عسل جولان
 زبان چرب و شیرینم تو گوئی میشکافد مو
 در آن حالت که بر حلوائی بشمک مینهم دندان
 اگر خواهی که دندانها به یخنی نیز گردانی
 قبیته کنجدی بستان که دارد هیأت سوهان
 دریغ از جامه پاک برنج و شیر خرم
 اگر دامن نیالودی بکرد زیره کرمان
 چرا منعش کنی صوفی ز محراب شکر بوره
 کسی گوید مسلمان را که رواز قبله برگردان
 قطایف را نظامی دان و خود پالودای بسحاق
 برنج و قند سعدی و مربای عسل سلمان
 خواجه فرماید نرگس چشم فتنه مستان
 در جواب او گوید

دست نگار و ساق عروسان	صبر و قرارم برد بدستان
عارض فرنی یا قمر است این	روی قطایف یا شکر است آن
نور مز عفر ظلمت سگبها	بر سر خوانم شمع شبستان
نرگس بزمش سیر و گزر شد	قلیه برنج فصل زمستان
قلیه و بغرا لاله و نسیرین	رشته و قیقه گلشن و بستان
خیری و خطمی کاک و کلیچه	طاس ز لیبی صحن گلستان
در صف نعمت شد ز لیبی	قبله نمای لقمه پرستان
سعترو سبزی سرکه و زاهد	نقل و کباب و میوه بستان
آنکه بدرد پاچه پخته	اوست برما رستم دستان
بستن زله گرچه شنیع است	وقت گشودن هم نه بدست آن

شربت و میوه گفته (بسحاق) در کش و بر کش درده و بستان

من طیبات خیالاته

این همه نرمی تا بکی ای نان	با دل سخت یخنی بر یان
بر سر تابه سوزی و سازی	تا که پیوشی پرده بایشان
از سر گرمی گفت که خامش	قسمت هر يك شد بدگرسان
مسكه تازه رزق محصل	دوغ دو روزه روزی کردان
چربه منور شیر مکرر	جمع قطایف رشته پریشان
خط حلاوه مشک ختانی	خال کلیچه زیره کرمان
پسته سمنان فندق شروان	سرمش کاشان سیب صفاهان
سر مفرح معده ها ضم	ارده و خرما دارو درمان
گفته (بسحاق) نزد بخیلان	دشمن کیسه آفت همیان

مولانا عیید زاکانی فرماید

جمال یار و اشك من گلست آن و گلابست این

کماج گرم و قرص نان مهست آن آفتابست این

کباب و روغن سیخك گلست آن و گلابست این

همه شب رشته می بینم که بر لوزینه می پیچد

چو دیدم در کتاب نان خیالست آن و خوابست این

به پیر ماستبا هر دم جواف قلیه میجو شد

برنج این عذر میآرد که شیخست آن و شابست این

از اینسو قلقل قلیه و زانسو جز جز دنبه

زبان هر دو میدانم سؤالست آن جوابست این

بیاور شربت قند و بگردان مرغ بر آتش

بیزم خسرو حلوا شرابست آن کبابست این

چو نان پهن می بینم که بر رو تخمها دارد

بماهی شور میگویم که آبست آن حبابست این
 بگو با پیر سختو پز خبر بر پیش ز ناجی
 که بهر سایه بان نان نوار است آن طنابست این
 چو دیدم جوهر کپیا درون کان خاکستر
 زبان کله بامن گفت گنجست آن خرابست این
 عروس شیر با انجیر زیر پرده چربه
 گراز (بسحاق) میپرسی جمالت آن نقابست این
 خواجه حافظ فرماید مزرع سبز فلک دیدم و داس و مه نو

در جواب او گوید

طبق پهن فلک دیدم و کاس مه نو
 گفتم ای عقل بظرف تهی از راه مرو
 چرخ گوا این عظمت چیست چو نتوان کردن
 قرص خورشید تو یک روز بنانی بگرو
 اگر گرم گندم بغرا نبود بغروشم
 خرمن مه بجوی خوشه پروین بدوجو
 بر لب عرصه خوان شاه مزعفر ز نخود
 بیدقی رانده که برد از مه و خورشید کرو
 گر نهی شمع مزعفر بر حلوائی عسل
 از چراغ تو بخورشید رسد صد پرتو
 دست بر دنبه بریان زن و یغنی بگذار
 سخن پخته همین است نصیحت بشنو
 تخم در مزرع کاجی بهمین نیت کار
 که از آن بهره برد سوخته وقت درو

کاسه سر اگر م خاک شود چون بسحاق

بر لب خوان شنوی بوی من از کوزه نو

جواب دیگر

فلک خربزه سان دیدم و کوخ مه نو

گفتم ای عقل بشیر ینیش از راه مرو

عقد انگور بدست آر که یکدانه از آن

تاج کما وس ندید و کمر کیخسرو

چشم بد دور ز انجیر چو حلوا که ببرد

بر ضبق از عسل و دانه خشخاش گرو

ای رطب از افق نعل بر آتا ببرد

از فروغ رخ تو خوشه پروین پرتو

تا چو بالک مر با نشوی ای نارنج

ترش و تلخ تو شیرین نشود رنجه مشو

دل پر خون انار از طمع شفتا لوست

ای ترنج این سخن از روی حقیقت بشنو

گفتم ایدل نرسید یم بزرد آلو و سیب

گفت با این همه از خربزه نومید مشو

ای به ارض حبت مستان طلبی چون بسحاق

از خود این خر قه پشمینه بینداز و برو

خواجه حافظ فرماید وصال او ز عمر جاودان به

در جواب او گوید

ز بورك نیست چیزی در جهان به خداوند مرا آن ده که آن به

مگوسر مزعفر پیش کاچی که راز دوست از دشمن نهان به

بروی ما ستبا آن روغن سبز ز روی سبزه و آب روان به

بچیدم گنده از قلیه سبب که مثلش کم بود در بوستان به
 برنج و شیر و روغن گرچه خوبست ولی بالحم و قند و زعفران به
 بزاهد دنبه کشکک رها کن که آن لوتی بکار صوفیان به
 بیاور صحن کل زیر قشایف که ظرف آن ز طرب گلستان به
 فتاد اندردها نه اشعر بسحاق بلی حلوای نازک در دهان به
 شیخ عراقی فرماید بده ساقی شراب لایزالی

در جواب او گوید

برنجی کان بود از قلیه خالی صدف باشد که باشد بی لئالی
 نمیکردم ز فکر قلیه غافل بفکر بور کم فی کل حالی
 اگر خواهی بزرگی گنده میکوب (بقدر الکد یکتسب المعالی)
 سحر بر خیز از بهر هر یسه (ومن طلب العلی سهر اللیالی)
 نخود میخواهی اندر قعر آش است (یغوص البحر من طلب اللئالی)
 کسی کز صحن کچی قلیه جوید (اضاع العمر فی طلب المعالی)
 درون رشته آن خورشید شلغم (کان الشمس فی جوف الهلالی)
 چو از هم میدرم مرغ مسمن (فما ادری یمینی عن شمالی)
 گرم پر خاك گردد کاسه سر نگر دم از خیال کله خالی
 ز ماهی تا بیه داند (بسحاق) که استادی تو در ماهیچه مالی

من بدایع اشعاره

ای بر سر شیلانت ده رشته به تنماچی
 در خوان تو می بینم صد دنبه بز ناجی
 در لاک فلک ما لد کشکک مه و خورریزه
 تا باز بدست آری سر رشته به تنماچی
 گرتیر بلا بارد در کوچه ما هیچه
 از نان سپری سازم وز بشنزه آماجی

در غارت خوان یخنی بردار و غنیمت دان
ترکانه اگر داری صوفی سرتاراجی
چون قافلهٔ بورك در منزل خوان آید
سیخی بزن و بستان از قلیه چومن تاجی
منصور انا الحق گفت بسحاق انا الحلوا

این معنی حلوائی و آن دعوی حلاجی
شیخ سعدی فرماید اگر بتحفه جانان هزار جان آری

در جواب او گوید

اگر بفرم بورك هزار نان آری
محقر است نشاید که بر زبان آری
حدیث نان بر بورك همان مثل دارد
که زربکان بری و گل بیوستان آری
ولی بصحبت ماهی شور و قرص پنیر
چو نان نباشد اگر ماه آسمان آری
در از خوان پراز نان کند می باید
که در مقابلۀ راه کهکشانشان آری
حکایت قد ز ناچ و دست کسوتاهم
نه قصه ایست که بی نان تودرددهان آری
چو مرده باشم و حلوا نهی بیا لینم
زبوی آن بتن مرده ام روان آری
حدیث ساق عروسان و نسام سنبوسه
دهن بشوی چو خواهی که بر زبان آری
صبّا بگلشن کپیّا گرت گذار افتد
بحق پاچه که بوئی بگلشنکان آری

حدیث بورك و تتماع تابكى بسحاق
هنوز وقت نیامد که در میان آری
سلمان ساوجی فرماید ای دره‌وای مه‌رت ذرات کون کردی
در جواب او گوید

ای در ره مزعفر ابلوج قند کردی
بالحم چرب و سرخش بزغاله روی زردی
سرشور کله دارد دل درد زخم بریان
در هر سر ریست شوری در هر دلیست دردی

با جویبار کاجی چل تخم چون گیاهی
بالاله زار بورك صد جوش بره وردی
از بهر صحن حلوا در هر سماع شوری
وز بهر پشت بریان در هر طرف نبردی

کعب الغزال دارد از بوی مشک سهمی
آزاد میوه دارد از قند خورد کردی
بسیار سیر کردم در شرق و غرب سفره

بر هیچ خوان ندیدم مانند کرده فردی
بزغاله گرچه سرد است بانان گرم خوردن

بسحاق خورد از ینسان بسیار گرم و سردی
سلمان ساوجی فرماید ز سودای رخ و زلفش غمی دارم شبانروزی
در جواب او گوید

شکایت میکند عظم زدست نقل نوروزی
که در سالی نمیگردد مرا مشتی از آن روزی
بقدر قلیه کوتاه هست الباغ پیاز ایدل
مگر وصله ز برك سبز تر بردامنش دوزی

ز روی ماستبا دارد برنج زرد سر سبزی
 ز مغز پسته می یابد دل لوزینه فیروزی
 چنان از قلیه میآید شمیم زیره و گشنیز
 که بر گل در سحر گاهان نسیم باد نوروزی
 بخواند سوخت در آتش بسیخ آن بره بریان
 دلت بروی نمیسوزد چر اچندین همی سوزی
 ز تاریکی بخت خاله بی بی یاد کن آخر
 شبی کز شمع کافوری سخت و مجلس افروزی
 بکاچی و عدس بسحاق کردی عمر خود ضایع
 مگر بورك بیندازی و زان عمری نواندوژی
 خواجه حافظ فرماید وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی
 در جواب او گوید
 هر زمان که در یابی نان گرم و بورانی
 وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی
 از پی چنین لوتی گرسی بهما بونی
 حاصل از حیات ایجان آندمست تادانی
 نان و سغتر و صوفی و ما و مرغ و مشکوفی
 آن باوست شایسته وین بمانست ارزانی
 پیش سر که از سخت و دم مزین که نتوان گفت
 با طیب نا محرم حال درد پنهانی
 هر که عشق کاچی بخت عاقبت بشیمان شد
 عاقلا مکن کاری کاورد بشیما نی
 دل ز چشم بزغاله گوش داشتم لیکن
 کله پر از مغزش میبرد به پیشانی

نان و شیردان بسحاق داد تو نخواهد داد

جهد کن که از کیپا داد خویش بستانی

سلمان ساوجی فرماید هر مختصر چه داند آئین عشق بازی

در جواب او گوید

هر چربی چه داند بر رشته بند بازی

این رمز دنبه داند در وقت جانگدازی

از شوق غازی اسب آنکس که کشته گردد

دردین لوت خواران باشد شهید غازی

بر یاد دنبه جان ده کانست زندگانی

رونه پیای سختو کانست سر فرازی

خاتون قلیه ناگه الباغ سرخ بر کند

وز نا ز کی پیوشید پیراهن پیازی

سجاده مزعفر تر شد بخوت قلیه

آب نبات گردد تا گردد آب نمازی

بورک یکی است اما چندین ظهور دارد

گاهی بکشک کردی گاهی بمصل رازی

عمر من است ز ناج می نخواهمش همیشه

آن کیست کونخواهد عمری بدین درازی

اول رفیق زاهد حلوا و بکسما تست

گر قصد کعبه داری و ر عازم حجازی

گر طالب پنیری در بازنان چو بسحاق

کان لقمه بر نیاید چون گردکان بیازی

شیخ سعدی فرماید چون تنک نباشد دل مسکین حمامی

در جواب او گوید

چون میوه و شربت نبود نعمت و کامی
 چو قند و مزعفر نبود هیچ طعامی
 آن خوان پر از نان ورخ دنبه بریان
 خوش بود درینا که نکردند دوامی
 شرطست که تا دنبه پروار نیاید
 پیشش نکند قامت ز نواج قیامی
 چندان بنشین تا بپزد سطل شراحی
 کان لحظه بدل میرسد از دوست پیامی
 هان ای بکران حال چگونگی بر یخنی
 هرگز نبرد سوخته ای قصه بخامی
 تا جوش چو روغن نرنی بر سر آتش
 هرگز نرسی از لب سنبوسه بکامی
 بی سر که حرامست چنین دیدن مخبر
 قندیل بکشد تا بنشینند به ظلامی
 بسحاق بیمن کدک و کله و کپا
 شد در صف ارباب هنر صاحب نامی

من بدایع اشعاره

ز فکر قوت فردا باز رستی	گر از مهمانی شب زله بستی
ز کاک و فرنی روز الستی	نه این نعمت که خون و بلغم آرد
فزا بد هر دمت مستی بمستی	گر از انگور این خوان سفره سازی
ز صاف پخته جوش جام هستی	نه آن مستی که عقلت نیست گردد
نصیبی بهر ما کی میفرستی	ای آنکس که ترخانی در آنخوان
ندارد روغنش میلی به پستی	از آن بالوده بخشمده که هرگز
که بازار شکر از نوشکستی	چه حلوائیست باز این شعر بسحاق

جلال طیب فرماید ای برک گل سوری از خاک مکن دوری
در جواب او گوید

ای باده انگوری از نقل مکن دوری
از نقل مکن دوری ای باده انگوری
ذوقی است چو مخموری از بوزه ترکانه
از بوزه ترکانه ذوقیست چه مخموری
نارنج تو منظوری در بزم غذا خواران
در بزم غذا خواران نارنج تو منظوری
آن دنبه کافوری شد در حبشی مشکین
شد در حبشی مشکین آن دنبه کافوری
ای پاچه بدستوری خواهم به تربیت زد
خواهم به تربیت زد ای پاچه بدستوری
خورشید بمزدوری آمد بر قرص نان
آمد بر قرص نان خورشید بمزدوری
بسحاق تو معذوری گر کوفته خور باشی
گر کوفته خور باشی بسحاق تو معذوری

تمام شد غزلیات املح الشعر بسحاق حلاج
رزقه الله نعمته

(القطعات)

برنج با حبشی دوش گرمی کردند
چنانچه قلیه هنوز از در مقالات تست

بخواند ناک تنک در مذمت حبشی
دومصرعی که در آنجا بسی دلالاتست
« گلیم بخت کسی را که بافتند سیاه »
« سفید کردن آن نوعی از محالاتست »



میخورد عدس غم که چرا گوشت ندارم
این است که کس را بمنش تقویتی نیست
کاچی پوشنید این سخن از سوز و سردرد
گفتا که یقین شد که ترا معرفتی نیست
« درویش تو خود مصلحت خویش چه دانی »
« خوش باش گرت نیست که بیمصلحتی نیست »



صبحاحی در دکان شیردانی
بد و گفتم که بریان یا کبابی
رسید از دست کیمپائی بدستم
ولیکن بابرنج و نان نشستم
بگفتا پاره اشکنبه بودم
« کمال هم نشین درمن اثر کرد »
« و گرنه آن کمینم من که هستم »



بمن کیا پزی میگفت امروز
ز پیشین تا پسین گرمست و تازه
که گرمیلی بسوی کله داری
نصیحت گفتمش از روی یاری
تمتع من شمیم عرار رنجد
« فما بعد العشیة من عرار »



سحرگاه از برای شیب و بالا کدک می‌کرد با کیپام‌جا کا
از آن سودا سر بریان بر آشف زبان بگشاد وزیر لب همی‌گفت
«هر آن که‌تر که بام‌تر ستیزد چنان افتد که هر گز بر نخیزد»

☆☆☆

صبح‌ام یکی کاچی آورد پیش وزان خشم بر رفت دودم بسر
از آن کین چه از خانه بیرون شدم بمهما نیم خواند یا رد گر
جو رفتم عدس بود و نان جوین بیاد آمدم آنچه گفتی پدر
«بهر حال مر بنده را شکر به که بسیار بد باشد از بد بتر»

☆☆☆

میان مرغ و مزعفر چو حلقه چی بنهاد
ز شعر شیخ مرا این دو مصرع آمد یاد
«چه خوش بود و دودلارام دست در گردن»
«بهم نشستن و حلوائ آشتی خوردن»

قطعه در شکست پای بره فرماید

بره بشکست پایش دست گردون از غذا
آنچنان کز درد شد آنرا پریشان پاچها
گرم کردم تخته بندش از قبیته کنج‌دی
وز ضما د تخم مرغش بر قلم بستم طلا
بند و کرباسش حریر نان پهن ورشته بود
بالشک پیچیدم از لوزینه تا یابد شفا
کردمش فصادئی دردم بدن‌داناها ونیش
تا ز دستش می‌رود خون در درون نارب

گفته‌ام نان جو و کلونده و سبزی مخور
 و ز غذا های ثقیلش منع کردم مطلقا
 قوت شب فرمودمش تا با پسین گفتن خورد
 زانکه کسر و خلع را خفتن زیان دارد غذا
 چربی حلوا بجای روغن گل دادمش
 و ز سنان نیشکر بهرش تراشیدم عصا
 خواهمش اکنون فرستادن بحمام شکم
 تا بر یزم بر سرش آب نباتی از قضا
 قائمان اشتها دلایش خواهند کرد
 بند بند و رگ رگ از فرق سر تا نوک پا
 نار شیرین و ترش خواهم بمسلخ بردنش
 تا کند صفرای مغز کله در خلوت رها
 این زمان کلکینه میباید از نان و کماج
 تا همی گیرد بر اندامش ز تأثیر هوا
 جامه صابونیش در بر کنم از آبگوشت
 و ز برنج و ماشش آبیاری بدوزم از قبا
 پوشمش از قلیه الباغی پیازی پیش بند
 کش بود هر کوی گنده ماده از گندنا
 پیچمش تخفیفه بر سر از مر بای کدو
 دوزمش تعوید از سنبوسه بر ترک کلا
 گوشوار حلقه چی در نرمه گوشش کنم
 کاندرا آن باشد دری از بلغر قا بلغرا
 دارمش بر روی آئینه ز قرص مصطکی
 تا به بیند حسن چون پالوده در عین صفا

شاید ا ر مجموع نعمتها بشکر صحتش

نزد ما آرند حلوائی که بگذشت این قضا

یا مزعرا جرت این استخوان بندی بخود

خلعت نارنجی و زر بفت پوشاند مرا

شاعری در شهرو شهداری که چون (بسحاق) کرد

گر کسی کرده بر این خوان گو بیاید الصلا

قطعه در وصف عمامه پهلوان عبدالله عراقی فرماید

در صباحی که هنوز رازق روزی رسان وضا من رواتب بام

و شام انس و جان گرده گرم آفتاب جهان تاب از تنور مشرق بر کنار

کرد خوان سفره زمین و زمان نهاده بود. رشته اشتهای صادقم

بر لوزینه انتظار محبوب شکر لب پسته دهن پیچید و در دیگ محبت

سودا ماهیچه پرقیمه می پختم که با آن یار نو جوان دمی همکاسه

باشم. ناگاه (کنعنه غیر مترقبه) بجای آن قوت روان نمک دستار

بندان جهان حویج زیره بای لوت خواران بم و کرمان نوباوه به

وسیب بستان اصفهان و انا را اردستان (پهلوان عبدالله عراقی)

(رزقه الله تعالی تتماجا ما حما و کاجیا معسلا مشحما)

بیت

در آمد از درمن مثل گنده چنگال

که باشدش ز شراحی عمامه بر سر

بنشست بکیفیتی که گنبد مسکن این مسکن را از هیبت هیئات

مقرنس دستار بر اسرارش چون طاس شربت ققاعی در گردش

آورد و محضری موشح بخطوط اکابر و اشراف مانند دستار خوان

کریمان بگشاد. هر کس ما حضری در وصف خمیر منتوی دستار

سرو زواله بر نواله عقود مقصودش در صحن و طبق نظم و نشر کشیده

این بی توشه تن کوفته را هم تکلیف نمود که در وصف کدو بای
 سرومر بای هندوانه دستار ما قطعه بیاید ساخت یا غزلی باید پرداخت .
 چندانکه دل بریان در سینه من چون کباب میپزد و از نجفی زدن
 سرمی پیچید با او بجائی نمیرسید . فی الجمله بر حسب مقدور
 و المأمور معذور قطعه مناسب حال علی سبیل الارتجال مرقوم گشت
 و من الله اعانه .

وهی هده

عقلم چو دید عقد عراقی بدور خوان
 آهسته گفت با سر بریان زروی سر
 کین شکر است گرد قطایف برآمده
 یا حلقه چی که بر سر کا کست منتظر
 یا رشه ایست بر زبر کند . پای بند
 یا روده ایست بسته بگرد اغر بغر
 دستار بر سرش بنگر گردیده
 بر گرد دور خر بزه کلونده مستقر
 بر گرد کله سر او عقد چون مبار
 سختوست گوئیا که بکیپاست مفتخر
 حقا که مثل او نتواند عقود بست
 آن تر کمان که خورده بود ناشتا چغر
 (یاس قتیبه که شده تنگ پیچده
 کش کوزهانه اعد بدست است مشهر)
 (یا لیشه علف که طواقیش واشتوی
 پیچی و گیره موه نه ارشه ونخر)

(بسحاق) این بیان که توداری در اطعمه

گشتند اهل اكل بتقریر تو مقر

☆☆☆

ای مزعفر غافل می کز بیکرت ابلوج قند

ناگه انگیزد غباری چون زمینان گرد گرد

درد دل ای مطبخی از نان خشکم شد پدید

کشکبا کو تا فرو ریزم بروی درد درد

هر که روز برف کاجی بر سر آتش نهاد

مژده باد او را که جان از دستبرد برد برد

بره فر به محصل در حشم میزد بسیخ

وز سر حسرت نگه بردنبه اش می کرد کرد

هر که بودش اشتها و کله تنها نخورد

چون بمرد آن کاسه لیس پاچه خور نامرد مرد

بر سر خوان جهان (بسحاق) دندانهای تو

بس کلنگ و غاز فر به استخوانها خورد خورد

☆☆☆

فلک قدر را تو آن بحر عطائی

چو دریك قطعه شیرین بخوانم

شما را تحفه آوردم کتابی

کنون خود گشته میمانم در این شهر

بصد بلوغ و میافتد بدستم

ندارم بهر بغرا يك سپر آرد

همیشه تا خورند از غیب روزی

عروجت در سعادت باد دولت

که حاتم بیش جودت هست محتاج

بر طبیعت که هست آن بحر مواج

پراز حلوا و مرغ و نان کوماج

که ترکان کرده اند آن غله تاراج

ز قزغان فلک يك کفچه اوماج

همی پیچم بخود چون تیر تمامج

گدای با کلاه و شاه با تاج

بحق صاحب محراب و معراج

چه کم گردد گراز خوان نوال
بیند زله (بسحاق) حلاج



گفت با شاعر طعام برمز
کله پز آن زمان که کیپا دوخت
کاتش معده های مسکینان
چون برافروخت خوان نعمة سوخت



پیش از این کز مزرع دوران مرا
غله از هر کناری آمدی

درو ثاقی بورکی رفتی سه بار
چون بگویم لوتخواری آمدی

نات خورش قدری و مقداری نبود
گو بخوانم در شماری آمدی

مانده است اکنون بمن زانجاسبوس
هم نماندی گر بکاری آمدی



خواجه بود منعم و خوش وقت
چربه و نات و انگبین میخورد

بنگی زار مفلس مسکین
سیر بخت خود اینچنین میخورد



در مصر سخن چون بنشستم بفصاحت
بشکست ز قند سخنم قیمت حلوا

نزد شعرا خوان عبارت چو کشیدم
گفتند در این سفره توداری ید بیضا

در خوردن لوت و صفت اطعمه کردن

تَالله لَقَدْ آتَرَكَ اللهُ عَلَيْنَا



با مغز کله گفتم ای قوت دل من

زین پرده ات بحیلت خواهم برون کشیدن

مغز از سر ارادت کردن نهاد و گفتا

از تو یکی اشاره از ما بسر دویدن



نر گس که چمن از رخ او گشت منور

گویند که دارد طبقی سیم پراز زر

دردیده (بسحاق) نه زردارد و نه سیم

شش نان تنك دارد و يك صحن مزعفر

﴿الرباعیات﴾ ☆

ای بر سر سفره ات صلا ی که و مه

در خوان تو گشته مرغ و ماهی فربه

کاچی* تو ستانی و مزعفر تو دهی

یارب تو بفضل خویش بستان و بده



ای حلقه بگوش سفره ات طوق هلال

پرداخته هر یسه در عین کمال

هر کفچه که میزنی بطاس روغن

گوئی تو که زنده میشود روح جلال



نا نه‌ای تنک بشکل آئینه روح
با کنگر بریان بشدم دوش‌فتوح

میخوردم و ترسان که زخار کنگر
ناگاه شود دنبه بریافت مجروح

☆☆☆

مسکین شکمی که بی مزعفر باشد
همچون حبشی دلش مکدر باشد
برخوان وی ارچه نان چون خور باشد

آن نان چه کند که بی مزعفر باشد

☆☆☆

میگفت بره دنبه از سوز و گداز
با گرسنه سوخته از آتش آذ

چون قلیه برنج هست ز ناج بهل
در عیش خوش آویز نه در عمر دراز

☆☆☆

بی شکر و بادام قطایف یو فست
بی قند و برنج زردیم موقوف است

مرغی که بسنبوسه نبوشی سرو تنش
در روی حلاوه عورتش مکشوف است

☆☆☆

در خوان حبشی سیه چو زاغ آمد باز
شد بو قلمون قلیه چو سر سینه باز

مرغ از نخود آب روی زردی دارد
تا گشت برنج سرخ در یقلاق قاز



عیشی چه خوش است بورك و قلیه پیاز
عمریست در از قد ما هیچه بناز
گر هر دو بهم جمع کنی در يك خوان
هم عیش خوشت باشد و هم عمر دراز



پالوده برنك اطلس معروف است
قاودد بقطنی و نمد موصوف است
ترکیب ترك حشیشی و ابیاری است
ما قوت عسل ارمك و پشمك صوفست



بختی دارم كه قند سیلان گردد
پالوده مرا شكست دندان گردد
گر با جگر ك میل دلم دست دهد
او ناز بسر گیرد و بریان گردد



تا هفته و سال باشد و لیل و نهار
ده چیز بخانه تو بسا دایم
نان و عسل و روغن و دوشاب و برنج
مخسیر و قدید و دنبه و پیه مبار



زان گفت که خوان چنان آراست که من
خود را بسز چنین که پیراست که من

دیار کماره رو دوه می طلبید

سختوز میانه نیز بر خاست که من

☆☆☆

ای رشته بدان که دامن ترداری

از این قفق غوره که در خورداری

تا کی گوئی که قیمة در سردارم

هم بر سر آن روی که در سرداری

☆☆☆

با قلیه ز بان راست میباید گفت

با رشته حدیث ماست میباید گفت

در حضرت سختو و حدیث ز ناج

احوال مبار راست میباید گفت

☆☆☆

یا رب بعز عفرم توانگر گردان وز آب یخم معده منور گردان

رزق من جان سوخته دل بریان بی نان جو و سر که میسر گردان

☆☆☆☆

بریان بنگر چه خوب و سرخ و چه نکوست

این سینه عاشق است و آن دنبه دوست

در سایه نان بیکد یگر مشغولند

مانند دو مغز نغز اندر یک پوست

رباعی مستزاد

یا رب بقطا بغم مقرر گردان وز نور غسل دلم منور گردان

در خوان طرب

چون شمع مشب

رزق من شیرین سخن چرب زبان از شکر و بادام میسر گردان

بی رنج و تعب

آمین یارب

*(الفهلویات) *

مزعفر قند و مرغش میبrazه دل روغن ز مهرش میگدازه
نه داغش نار با صد جوش میزه و سوزش قلیه سازی مینوازه

نه صحن آنکه حلوا می طرازه ولو چربی کلوچه مینوازه
مزعفر کش عشق با زست اهلوه نه شربت برف مسکین میگدازه

*(الفردیات) *

دست با شاهد بریان چو بگردن نرسد
چاره نیست بجز دیدن و حسرت خوردن

در معدۀ که ماست بود بار سرکه نیست
غو غا بود و پادشه اندر ولایتی

رشته خواران نظر بد نبه کنند ما تفرج کنان بریا نیم
گفتا که لطیفه گوی گفتم حلوا شیرین تر از این لطیفه نتوان گفتن

هر آن سختو که با کیما نهادیم تو زیبا بین که ما زیبا نهادیم
مجموع برنج تنک از جل بدر آیند سوز تنک خود چو بگلبار نویسم

کاچی بکشک دیگر امروزش آزمودم
من جـربـ المجرب حلت به الندامه
المنة لله که بوی خوش کشک
باز آمد و از محنت کاچی برهیدیم

رشته را میل بلوزینه صریحست و دلیل
آنکه (الجنس الى الجنس كما قيل يميل)

☆☆☆

بده لوزینه و بستان عوض بالوده قندی
وزین دادوستد بشنو که بوی مشک میآید

☆☆☆

ما هیچ صفت کسیکه سر گشته شود
به زان نبود که با سر رشته شود

☆☆☆

قدح پر بور کست و قلیه اندک
چه بودی گرچه بورک قلیه بودی

☆☆☆

بجو قلیه در صحن بورک دلا
که جویندگی عین یا بندگی است

☆☆☆

میان کله و زناج اینقدر فرق است
که این کشیده عنانست و آن گسسته مهار

☆☆☆

دل گفت چو راقوته بریان کردم
گل بود بسبزه نیز آراسته شد

☆☆☆

اگر تو سلسله سفره را بجنبانی
درون آتش ترش گنده را بغلطانی

☆☆☆

شکم پر ز حلوا و بریان نکوست
عدس گر شکم پر کند خوی اوست

☆☆☆

دیده ام من زدوغ و سر که بسی
ترشی ها و پارسائی ها

☆☆☆

گر مغیر بکنندم بقیامت که چه خواهی
قلیه مارا و همه بورك و تتماج شمارا

☆☆☆

كفچه آمد بر قدج زد دور باش
گفت ای تتماج از نان دور باش

☆☆☆

بيورك منازوز کاچی منال که این هر دور ازود باشد زوال

☆☆☆

لوزینه در این سفره حیاتی دگر است
زیر لب هر یکی نباتی دگر است

☆☆☆

نام تتماج بر زبان بردم ماست را آب در دهان آمد

☆☆☆

خوش است قلیه برنج از میانه روغن
بدان دلیل که «خیرالامور اوسطها»

☆☆☆

چوروغن سرمکش کز باد را آئی چو قلیه گر بیفتی با سر آئی

☆☆☆

کاچی نماند وقاعده زشت از او بماند
بورك بماند و نام نکو یادگار کرد

☆☆☆

من آنچه وصف طعامست با تو می گویم
تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

طفل برنج بین که چه خوش در کنار خوان
لوح کلاشکن بکنارش نهاده اند

☆☆☆

پیش از من و تو بر رخ کاجی کشیده اند
دوشاب نیک بختی و کشک بد اختری

☆☆☆

چند بینم بشبی رشته ختائی در خواب
تا چه آید بمن از خواب پریشان دیدن

☆☆☆

پاچه گاو بگو کله پز از دیگ بر آر
تا بدانند که نازک بدنی زیبا هست

☆☆☆

گر نهی سر بر آستان کدک ان هذا اقل ما فی الباب

☆☆☆

یکطاس هریسه در صباحی بهتر ز هزار صحن کناچی

☆☆☆

پیوست روغن از ره بورك بکشک است
بر مقتضای قاعده حکم (کل شینی)

☆☆☆

با ما سخن از بورك و حلوائی عسل گو
نه رشته که ما را سر افسانه نباشد

☆☆☆

صحن برنج میکند قصد دل کلاشکن
قصد دل شکستگان هر که کند خطا کند

برنج ار بیوی کدك گنده گفت
تو مجموع شو گو پرا کنده گفت



کیا بستیم سفره بر پا کردیم
تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون



نان بهن است میان من و چنگال حجاب
وقت آنست که این پرده بیکسو فکنیم



خیل مزعفر از خوان آوخ که شده زیمت
اینک دوا سبه آمد سیراب تر کمانی



زین حیوبات مخالف که تو کردی بمقیل
شد یقینم که غرض عرض مباری بود است



صبر بسیار بیاید پدر پیر فلک را
تا دگر مادر کیما بچنین دنبه بزاید



دره بریان و کنگر همچو نان یکرو معاش
بشنواز من جای گل باش جای خار خار



هر متاعی ز معدنی خیزد
گنده از آتش و قلبیه از تتماع



دفع مگس از پشمك قندی كردن
از ریش حلاج پنبه برداشتن است

☆☆☆

هرگز ندهد پیاز بوی گل سرخ
از کوزه همان برون تراود که دروست

☆☆☆

گر مرا همچو ماست خواهی گشت
شکل کاچی بچشم من چه خوش است

☆☆☆

پس از سی چله بر بسحاق روشن گشت این معنی
که بورانی است باد نجان و باد نجانست بورانی

چون نیشکر آنکس که بسوزد دل بسحاق
بسیار بخاید سرانگشت ندامت

نصیحت همین است جان برادر
که تماج با نان مغور تا توانی

گفتا که ز بازار چه آرم گفتم
ز ناج اگر راست همی باید گفت

☆☆☆

ز راه دنبه نظر کن که هیچ بورك نیست
که سرقلیه بر اطراف آن نه مکتوبست

☆☆☆

ترسم کزین قدح نخوری زخم چرب و سرخ
کز مطبخش تحمل دودی نمیکنی

☆☆☆

رشته خواران نظر بدنبه کنند
ما تفرج کنان بفرائیم

☆☆☆

گذشت عمر بد کر مزعفر و حلوا
بود که باقی عمرم هم اینچنین گذرد

☆☆☆

قرنها باید که تایك صحن چینی زاب و گل
از قشایف پر شود یا نیمه گردد از کلاج

☆☆☆

سالها باید که تایك خوشه انگور از رزی
سر که در بغرا شود یا در کدو گردد شراب

☆☆☆

ماهها باید که تایك گندم از آب و علف
مضمحل در کشك آید یا مهرا در مقیل

☆☆☆

هفتها باید که تایك نیشکر در کارگاه
قند گردد در مزعفر یا نبات اندر ترك

☆☆☆

روزها باید که تایك مشمت کنجد زیر سنگ
ارده در خرما شود یا روغن اندر حلقه چی

☆☆☆

وقت و ساعتها بیاید ساختن تا قوصره
درطبق چنگال گردد یا به طشتی بشنزه



لحظهها باید که تاشیری که میدوشی زمیش
چربه دردو شاب گردد یا کره اندر عسل



عصرها باید که تا (بسحاق) حلاجی دگر
مادح حلوا شود یا مدح خوان بکسمات



نیست منعی هر که میگوید جواب شعر من
در گشاد است و صلاد داده خوان انداخته



هر چه بر خوان شریعت در کلامم بخته نیست
زان پشیمانم کنون استغفر الله العظیم

— دستان مزعفر و بغرا —

«جنگنامه در تتبع فردوسی فرماید»



روحمد الهی

بنام روان بخش روزی رسان	که رزق آفرینست پیش از روان
مرتب کن قوت قبل از وجود	پیاپی ده لقمه از خوان جود
خوراننده مرغ و ماهی ونان	رساننده دستها بر دهان
چنانش بروزی دهی اهتمام	بود از سر لطف و انعام عام

که چون طفل آمد ز مادر بدر عسل در دهان دید و روغن بسر

در نعت رسالت پناهی

دگر بوی مشک درو دم بر اوست
حبیب خدا سید المرسلین
بشیر و نذیر و سراج منیر
جهان در جهان ترك لذات کرد
ز حق باد رضوان بیاران او
که حلوا بغایت همیداشت دوست
که محبوب او گشته بود انگبین
که بود اختیارش بمعراج شیر
که از نان جو سیر هر گز نخورد
که همکاسه بودند بر خوان او

بنیاد داستان کردن و سرگذشت مزعفر گفتن

کنون داستان مزعفر شنو
چو لوزینه سر تا قدم گوش باش
ببین تا در اول چه محنت کشید
چو شلتوک آمد بدنمای دون
غریب و مقید در آن آب و گل
چو آبش بر آورد دهقان ز چاه
بسر بارش بد بلائی درشت
در آن آب گنبدیده کردی شناو
شب و روز منزل بمنزل برید
دگر بارش از نولگد کوب کرد
چو بادام آمد برون از سه پوست
چو بنشست یک لحظه آن بی گناه
بنالید کی رازق غیب دان
مکن اینهمه خونم اندر جگر
که می آورد اشتها می ز نو
چو بالوده یک لحظه خاموش باش
که آخر بدین جاه و دولت رسید
بچاهی ز کربال شد سرنگون
شدی يك يکى سرخ از خون دل
فرو برد هر يك بو حلی سیاه
ندیم بق و صحبت لاک پشت
شد القصه در خوره و پشت گاو
بد کان رزا از صبحی رسید
دل مستمندش پر آشوب کرد
با مید پالوده وصل دوست
بپهلوی خود دید ماش سیاه
مرا لحم و روغن ده و زعفران
ز نعمت بنه تا ج قند م بسر

دگر باره گشت آب قندش بجوی
 اساس حکومت چه درخور نهاد
 چو پروانه بر گرد شمع آمدند
 که ما بنده باشیم و او شهریار
 مر بع چو تختی بپرداختند

دعایش قبول آمد از آب روی
 مزعفر شد و تاج بر سر نهاد
 برش آشها جمله جمع آمدند
 بدادند هر آش با هم قرار
 یکی شیره از بهرا و ساختند

بر تخت نشستن مزعفر و سان طلبیدن

کمر حلقه چی بهر خدمت بیست
 ز ماقوت و سنبوسه پیراستند
 کلاش بنان چهره پوشاندند
 ز مشکوفیش بود بر سر کلاه
 ز امواج شربت قدح با بسر
 ز ابلاج کوسی بیامش زدند
 امارت بماقوت آسوده داد
 برنج سفید اندر این انجمن
 که از هیبتش دنبه راجانگداخت
 که بر بدره شیردان می شمرد
 که او داد قیتل دهد شام و چاشت

مزعفر بر آن تخت شیره نشست
 کلیچه بصابونسی آراستند
 نباتش بسر قندی افشاندند
 رخ کاک گشته درخشان چوماه
 ز الوان میدة طبق بارور
 زر قرص لیمو بنا مش زدند
 وزارت بفرنی و پالوده داد
 بگفتا خلیفه بود بعد من
 ز بردست چنگال سرهنک ساخت
 کلید خزینه بکیپا سپرد
 بشکر کشی ترک یغنی بداشت

در طلب کردن خراج از بغرا و ایلچی فرستادن

که بستاند از خوان بغرا خراج
 بجوشید چون سر که از آن پیام
 که از هیبت دنبه شد خرد و مرد
 که امروز در کاسه هر کسیست

بر او جوش بره بشد دیلماج
 چو بشنید بغرا حکایت زیام
 بگفتا منم خوان بغرای کرد
 مرا لشکر آردینه بسی است

مزعفر شد از ترس من روی زرد
از آنش غسل در دهن دایه کرد
مگر قلیه باز ایستاده ز جوش

که خواهد خراج از من آن زرده گوش
خراجم بود خنجر و تیغ و تیز
کجین مزعفر چو کپیا درم
تبر زی کفچه چو بالا برم
کنم جمله کربال زیروزبر
ز زو بین سیر و ز گرز کزر
مراقلیه قلعه بس محکم داشت
و گرز آنکه گوید سلاحم کم است

در غضب رفتن مزعفر و چریک

در ممالک انداختن

شنید از خبر گیر شد در غضب	مزعفر چو احوال آن بی ادب
زهر شهر شوری ز آشی بخواست	چریک از تمام ممالک بخواست
با یلغار آمد ز راه عراق	دراول سپهدارش آمد سماق
بسی گرده خانگی چون سپر	زهر کوچه یزد آمد بدر
ز ره بسته با نیزه آمد بحرب	ز شهر ابرقوه کپای چرب
بسر آش میو یز با ناردان	بتعجیل آمد روان ز اصفهان
کز او یلغز کوفته باز ماند	چنان آتش زیره ز کرمان براند
مزعفر بر آشفته جنگ دید	زهرموز چون تهرندی رسید
زلیک و شبانکاره در راه شد	چوناریخی از جنگ آگاه شد
کشیدند صف ماهی بی عدد	ز دریای بصره برای مدد
که تا صبحگاهی بلشکر رسید	هریسه ز شوشتر بشب برید
سپاهی بریان و سردار نان	ز بغداد و تبریز هم شد روان
رسیدند با ساقیه دوغها	ز احشام قزلق قفا در قفا

در سلاح پوشیدن مزعفر و عرض لشکر دادن

مزعفر روان عرض لشکر بداد
پوشید چست از زلیبی زره
ز شاخ نباتش بکف فیل گوش
بیرگزش از کمنده قنده خام
یکی خود زابلوج قندش بسر
مکمل چو پوشید رخت نبرد
فرستاد روغن بر خادمان
کنون رخسار لوزینه را زین کنید
چو بر خنک لوزینه شه شد سوار
ز قندش برو برقع و ستر بود
برافراشتند از قفایش چو باد
نفیر طبر زد چو سرنا زدند
بلر زید پالوده زان رعب و خوف

در اسب بخشیدن بغر ابلشکر و سلاح پوشانیدن

وزان نیمه از آب نار بریت
سپه شور سر که به تتماج داد
بمنتو فرستاد بوری ز ماست
بیولانی از ماست داد ابرشی
بکاجی هم از کشک خنکی کشید
ز غوره بکی قلّه ره نورد
سمندی ز لیمو شدش اختیار

بزمین کرد بغرا یک اسب کمیت
که با قلیه میرفت مانند باد
که از جلیش غلغل جنک خواست
که بودی ز نعلش کماج آتشی
که روغن ز غازی او میچکید
ز بهر سرانگشتی آماده کرد
که گردد بآن سنک ریزه سوار

بما هیچه بخشید از بهر جنك
 بگفتا بود رشته را بار گیر
 پیاده روان کرد از پیش پیش
 که برتوسن سر که گرد سوار
 که بافتد بهر سپر چا ولی
 عمودش بد از دسته سیر کوب
 که در قلیه وادیده شد ز اتفاق
 از آن خنجری بر کشیده دودم
 بشمش جوالک سری سیر بست
 که تالشگری هم چنان بر نشانند

زنارنج يك چرده سرخ رنگ
 ز بالنگ يك قشقه لنگ پیر
 اوماج وحسو با جگرهای ریش
 ولیکن به پیاس چنین شد قرار
 فرستاد تزلق بر کما ولی
 شدش نیزه از سیخ خرما و چوب
 یکش استخوان قلم سر چماق
 نه درد نبه چرب استخوانیست هم
 بر جای کلامر که گیرد بدست
 زقیمه بسی خورده زر فشانند

در اختیار کردن مکان جنك و بمعرض

دشمن رفتن

که در صحن باغی بود کارزار
 که هر تشنه خالی کند يك سبوی
 ز حیرت همی رفت هر سودوان
 در افتاد در جمع بغرا نفور
 که میجست از خنجرش برق وار
 که بود از چغندر بدستش چماق
 بدش چند اول آتش ترو آلو
 که میزد زلیبی بهم چون سرنج
 حریفان حلوا بخوان قند باش
 عسل در زمین مرغبا در هوا

بر آن رفت از هر دو نیمه قرار
 کز آن آب صافی بود چند جوی
 بتعیین باغی چنان دشتبان
 که برخاست گرد مزعفر ز دور
 بدش پخته آشی ز خون ریز نار
 سر میسره گشته آتش سماق
 قلاووش از قلیه بود و کدو
 پیاپی علم داشت قلیه برنج
 بنان روغن افشان دلیران آتش
 فرورفت و بررفت از آن صحنها

ثری از تریدی چنین سینه نرم	ثریا ز لوتی چنان کله گرم
شد از موج بر فاب لرزنده خنب	کماج آمد از زخم یخنی بجنب
ز زد و ای گرد های ستبر	سر بشت بریان رسیدی بابر
چکا چاک دندان بجلوا رسید	وزان موج روغن بدلهار رسید
ز سرنای حاوا که بامرغ گشت	شکم چار پهلوشد و چشم هشت

در ستادن بغرا بر ابر مزعفر اظهار معارضه کردن

دگر کرد بغرا علم بر کشید	که هان پهلوان خراسان رسید
نهاد بر قلیه سر و ری	همیرفتش از شش جهت لشکری
بزیرش نخود بود و روغن زبر	شدی شلغم از پیش و از پس گزر
پیاز از یمین بود و سیراز یسار	قتق در سرا پاش کردی گذار
بگفت از کزرنای بر غوز نید	ز بشت طبق کوس منتو زنید
ز کردان قلیه بر آمد خروش	صف آرد ینه در آمد بجوش
چو شد قلیه سر گرم از غلغله	ترییدی فرستاد بر منقله
سر سیخ بغرا در آن دنبه کاه	فرو شد بماه و بر شد بماه
چو میدان بغرا بر از قلیه گشت	یکم اشتها کوئیا کشت هشت
چکا چاک کفچه بدن دان رسید	ز هاون صدائی بقزغان رسید

در میان رفتن نان تنک و مصالحه اختیار کردن

کم بسته نان تنک بر میان	که باشد که صلح آورد در میان
-------------------------	-----------------------------

دگر گفت بغرا چه سود است این
 دولو تید کاز یکدیگر خوشترید
 یکی شمع صبح و یکی شب چراغ
 در ایوان و مطبخ چو سلطان و شاه
 چه شمع و بصر بلکه شیر و شکر
 ز قرص فلک تا بلجم سمک
 بجلو انما نئید سر جوش هم
 که بغرا بآن سر که ریزد روان
 که دارد سر پخته درد چنین
 که باز ایستد یک غوغا ز جوش

بگفت ای مزعفر چه صفر است این
 شما هر دو از طبخها بر سرید
 شما نئید در شهر و صحرا و باغ
 بر افلاک خوانید خورشید و ماه
 ا بر کشفنکا نئید سمع و بصر
 میان شما هست حق نمک
 در آرید دستی در آغوش هم
 مزعفر تو میپاش قند از دهان
 بسازید از آن هر دو سر کنگبین
 نصیحت نکردند از آن بکوش

صف آراستن دولشکر و بنیاد جنگ نهادن

مزعفر با ستاد از یکطرف وزان نیمه بغرا بیاراست صف
 چنان آتش افروخت از آن دوخوان

که بر سفره چرخ میزد د خات

مزعفر چو شیر ژیان شد بجنگ با ستاد بغرا بشکل پلنگ
 چورشته ز اول ز بغرا بجست برنج سفیدش بخود باز بست

در آن جنگ هم پشت وهم پا شدند

بنوعی که با رشته پولاشدند

بر آن تیر کز شست ما هیچه جست

گرفتند باهم بدندان و دست

دل بد دل پیلس از آن میان

بشد در پس نان خشکی نهان

بکوری شیطان خرش میسرید
شود گفت باز اسب ابلیس دید

بیفسرد از ترس دم سرد و مرد
هیاتی که بودش بغرا سپرد

عسل چربۀ زد پکا چی ز مشک
که شد نرخ دوشاب ارزان چو کشک

حسو نعره میزد که بغرا کجاست
که کشتند کاچی مسکین چو ماست

به پیچید ماهیچه بر خود چو مار
که بغرا اجازت بده زینهار

که من میروم سوی آن خوان بجنگ
که در حلق خصمت کنم پالهنک

بگفتابرو ای دراز دلیر
که بادت پراز دنبه بالاویر

در آمد بمیدان مبارز بخواست
مزعفر بخندید کین آتش ماست

ز خاگینه مرغی بسویش پرید
بمقارش از یکدیگر بردرید

همی گفت چون دردم دم فتاد
که بغرا پس از ما بسی زنده باد

در رفتن مزعفر بمیدان والقباب خود گفتن

در آمد مزعفر بمیدان دلیر
بشهدی چو شیر برنگی چو سیر

ز خوف گزند و ز بیم ضرر
زنان کرده بریان به پیشش سپر

در آن جمع مدح خود آغاز کرد
سر سفره فصل را باز کرد

بگفتا منم سفره آرا بعید
که باد از رخم زخم کاچی بعید

بجمع عروسی دهم شرح نور
بما تم رسیده در آرم سرور

زمن میرسد شام نوری بشمع
زمن چاشت آید حضوری بجمع

از آن سفره نان ز من روشن است
اگر مرغم از بیضه آید بد ر
اگر از هری لشکر آرد نخود
چنانش فرستیم بر سیستان

در معرض رفتن بغرا و رجز خواندن

چو بغرا بگوش آن سخنهای شنف
بدوشش یکی نیزه از چوب گز
من آن بور کم کز عطای قروت
بقوت زهر آتش افز و ترم
کنم رنك روسرخ چون گل ورق
بسر تا قدم در روم مو بمو
اگر تن درستی ز من میپز آش
من و دست و دامان مردان مرد
در این گفتگوها بهم ریختند
بجوشید جنگی که از اضطراب
ز هیبت سر پخته شد بی زبان
از آن جوش یخنی را آورد کف
سلاحشور بغرا سپر باز بود
گاهی نان بسر چون سپر ساختی
مزعفر سلاحی که بودش بدست
نماندش عمودی و تیغی بچنك
يك گرز از گنده ما ستمبا
بر آمد ز یاران بغرا نفور

که در سفره ام حلقه چی روزن است
روان بر کند چشم بغرا ز سر
و گر از خراسان بخواهد مدد
که گریند بروی همه دوستان

سوی معر که راند با صد شگفت
بگردانند در دست و گفت این رجز
کنم چرب هر پهلوان را بروت
بقلیه زهر زرده گلگون ترم
به پیشانی و عارض آرم عرق
نه چون آن بر نجم که گیرد گلو
که رنجور جوید بر نجی بماش
برنج زن آسا و شلوار زرد
بمیدان خوان درهم آویختند
جگر شد بپهلوی بریان کباب
همیرفت آتش چو دود از دهان
سر تیغ یا غی گرفتگی بکف
چوماهیچه هم ناوك انداز بود
گاهی سیخ چون ناوك انداختی
بلعب سپر باز بغرا شکست
همه خورد گردید از ضرب چنك
بگرداند بغرا ز مر کب جدا
بماتم مبادا بدل هیچ سور

پیازش بلرزید بر سرچو بید
چوبی برک بغرا بخاک اوفتاد

شد ازقلیه اش چون گزرنا امید
بتندی سیر قضا دل نهاد

وصیت نوشتن بغرابسوی خراسان

وصیت بسوی خراسان نوشت
که تخمش بر آورد ازمن دمار
چو قلیه به بینید بی من بصحن
جگر گوشه ام رود نادیده کام
بیاد منش که گهی بر نهید
که روزی که آید ز باباش یاد
بیا لیم آیند یخنی در آن
چه حلوا همه کارم آسان کنید
بکارید بر خاک ما سبز
سفارش چو بنوشت بیکش نبود
بسی اشک چون کشک از دیده راند
شهادت بشهد غسل تازه کرد
مزعفر راو اسب لوزینه تاخت
چوسیرش قبا از بدن بر کشید
طلب کرد آبی و این بیت گفت
یکی شربت آب از پی بد سکا
بنوعی سرش بر سر نیزه کرد
بر آورد دودی و ناچیز شد
رخ قلیه همچون گزر زرد گشت
پیاژ آمد و پیرهن کرد چاک
نمک گشت چون سر که رویش سیا

که گر بالئی دانه چند کشت
چو کاچی بهم زد مرا کار و بار
بد رید پیراهن نان پخت
که مادر سرانگشتیش کرده نام
ز قیمه کلاهیش بر سر نهید
بگوید که قبرش پر از قلیه باد
بگردم نشینند چلبک خوران
مرا نقل سوی خراسان کنید
بچینید از تاک ما سبز
که سوی خراسان بردهم چودود
یکش قلیه از خود بیالین نماید
نبات آب دشمن و غیرت نخورد
با فتاده همچنان در نساخت
سر بوالفضولش بدنبه برید
بموقع در نظم استاد سفت
به از عمر هفتاد و هشتاد و سال
که مرغش ز مغز کدو دانه خورد
بخنده قدح گفت کایع نیز شد
دل دنبه پر ناله و درد گشت
بشد سیر و بر سرهمی کرد خاک
خمیرش ز برسم بسر ریخت ک

نخود بیخود از قلیه آواره شد
ببستند بر خود کفنه‌های ماست

دل قیمه از غم بصد پاره شد
فغان از دل آردینه بخاست

در عزای نشتن یاران بغز او بخد مت

مز عفر ایستادن

بگفتند کای نعمت نامور
خمیر ره نسان فروش توئیم
توئی لقمه خاص و ماقوت عام
بیخشا چه آید ز یکمشت آرد
رها کرد آنها با نعم عام
به بولانی از نو خراجی نهاد
که از قلیه اش در میان خردهاست
نگیرند قطعاً خراج و مزال
بکی و معاف و مسلم بداشت
باعزاز بر پای تختش نشاند
همه خلعت ز عفرانی بداد
ا بر باد شد خاک هر سرکشی
رخ قند شستی ببرف و گلاب
در آن بزم از هر سرف ریختند
که ای پسته بر رمز مادر گوش
بیغرا اگر غالب آمد بر نج
که هر روز آشی بود در میان
نه آنست کین اشتلم کرد و خورد

پای مز عفر نهاد ند سر
چو ماهیچه ماحلقه گوش توئیم
توئی پخته ما گنده چند خام
اگر میکشی زور دازی و کارد
مز عفر از ایشان نکرد انتقام
به تمام بیچاره با جی نهاد
ز منتوی فر به امانی بخواست
بگفت از او ماج و حسو یکدو سال
هر آن ریزه کان سنگریزه بکاشت
سر انگشتی بی پدر پیش خواند
بهر یک بسی مژدگانی بداد
فرو رفت آبی بهر آتشی
بر افکند حلوا بشادی نقاب
بهم نقل و نگین بر آ میختند
ز بادام ناگه بر آمد خروش
خراسان ز شیراز گو پز برنج
که اینست حلوا ی خوان جهان
مز عفر و گرهم شود روی زرد

چو بادام بودش سخن با نظام چو حلوا باو شد حکایت تمام

در زله بستن بسحاق و غنیمت بیرون بردن

کنون ضرب ما نیز باید شنود
چولشکر بهم ریختند از قضا
در آنجرب و خو نیزیش گفتگو
گاهی غارت نقل میکرد فاش
همی برد بریان بتلان دایر
کنیزان ما قوت و ترکان کاک
بیاورد از چنک ایشان بدر
که اهل سخن بهره زان برند
چو نعمت نمایند بکس باید ار
بشهنامه گرم دح گبران بود
در آنجا اگر پهلوان رستم است
چه رستم چه بیژن چه این و چه آن
ز جوع از کسی چشمش افتد بگو
حدیثم بسان یکی خربزه است
اگر شهری آن خورد و راهل ده
باملای من زین لطایف بسی است
کنون خادم چست شیرین کجاست
خدا یا باسرا روزی خوران
کسانیکه چون نعمتی خورده اند

که در چنک گاه مزعفر چه بود
بجو خون همیرفت چون شور با
در افتاد بسحاق در رفت و رو
دهی بودش از صحن حلوا تراش
بنوعی که آهو برد نره شیر
بالچه ز خوانچه برون برد پاک
بتساراج پاک زله معتبر
نگردد کم از تا قیامت خورند
همان به که آشی بود یادگار
بدیوان ما وصف بریان بود
مزعفر بمردی چه از وی کمست
دوانند سرگشته از بهر نان
بنانی کنند شاهنامه گرو
که بر کام روزی خوران خوشمزه است
یکی گفت احسن یکی گفت ز
ولی خوف از ادخال باهر کسیست
که بر کبرد این خوان که وقت دعاست
براتب شناسان این پهن خوان
در آن طاعت و خدمتی کرده اند

که رحمت کن و نان معنی ببخش

فراغت ز بریان دعوی ببخش

نظامی گنجوی فرماید: اگر بیضه زاغ ظلمت سرشت

در جواب او گوید

هر آن نان که تلخست او را سرشت

گرش خود بچنگال خواهی سرشت

ورش آمده ریزی بسر همچو آب

وگر بر جبینش زنی صد کلاب

سر انجام گوهر بکار آورد

سیه دانه تلخ بار آورد

مزن بر مر با عرق های بید

که زنگی بشستن نگردد سفید

توقع بنات تهی داشتند

بود رشته بر معده انباشتن

بر آن باش گر رشته باشی بری

چو گرسینه افکار و گنده خوری

وگر زانکه آشی نیابی دگر

بریزش روان قیمه لختی بسر

گر قیمه رشته داری مگوی

ورت هست خود فاش گردد بیوی

همی باش ای رشته با ریک رو

چو ماهیچه از کویچه بیرون مشو

بکاچی کیا کرد صحن کبود

بمنتو همه روغن آمد فرود

برنجی بکار نند شا هی کند

تبختر به الباغ کاهی کند

ز بغرا یکی سیر و قارون شود
 پیازی ز قلیه جگر خوت شود
 بنات گفت یخنی ز انبان راز
 که گر نیست خرم بما خود پیاز
 بیا تا بشوئیم از این هر دو دست
 که خوشبو تر از او تره تازه هست
 دوکیا به روی تریدی بصحن
 بدیدم که بدشان بمرنان پهن
 یکی با یکی گفت از روی راز
 بنوعی که بشنید از آن تو پیاز
 که داریم ما طالعی بس درشت
 که هم پست نائیم وهم نان به پشت

رساله ماجرای برنج و بغرا

بنام یزدان

مزعفر خواران مطبخ فصاحت و کیپا دران سفره بلاغت و بورك
 اندازان قزغان عبارت و دنبه پردازان بریان اشارت چنین کرده اند
 روایت . که طبابخان شیلان نعمت الهی و باورچیان گرد خوان عالم
 نامتناهی چون ترتیب مطعومات و تربیت مأکولات همیکردند که
 هر يك را بچه حیثیت باید ساخت و بچه کیفیت باید پرداخت . ناگاه
 آواز هاتفی از حویج خانه غیب و خوان نعمت عالم لاریب شنیدند
 که میگفت :

دیت

بغیر قلیه برنج این طعامها هیچست
هزار بار من این نکته کرده ام تحقیق

نظم

بغرا چو این حدیث پریشان از اوشنید
دیوانه شد بخویش و گریبان همی درید
نافش فرو برید از این زخم رشته وار

تیغش با ستخوان ز حسد گوئیا رسید
منت و جوش بره و ماهیچه را بخواند و به تماچ و سنگریزه
چنگی زدن گرفت و گفت: بر رأی دقیق و فکر عمیق شما پوشیده
و پنهان نیست که من از پهلوانان خراسانم که سینه روی زمین است
و از هیبت نیره سیخ و صلابت تبرزین کفچه من دل (حلوای تر) در
شکم طشت چون پالوده میلرزد. با وجود گردان و یلان مثل شما
که در پای تخت منید و زمان زمان کف در دهان میآورد و کله کله
لشکر یاغیان جوع بیک لحظه تار و مار میکنند چگونه شاعری کذاب
خام طمع نفی ماهمه کند و اثبات برنجی شوره پشت روستائی کربالی.

بیت

مرغی که خبر ندارد از آب زلال
منقار در آب شوره دارد همه سال
کنون بیایید بحکم نص (شاوهرم فی الامر) هر یکی نقل
تدبیری و حلوای تقریری با یکدیگر در صحن اخلاص نهیم و بر
طبق اختصاص.

بیت

باشد که دقّی توان گرفتن به برنج
زان رو که دقّ دقیق در خور باشد

اولا ماهیچه بنیاد سخن نهاد که اگر من در این باب حکایتی گویم
فی الحال در دهان زند که اسکت الطویل احمق. سنگریزه گفت که
ما نیز مشتی کودکانیم در عین قصور بنسبت با قد و قامت ماهیچه هر رائی
که اندیشیم خواهد گفت :

شعر

شیخان عجیبان هما ابرد من بخ شیخ یتصبی و صبی یتشیخ
منتو گفت من خود چندان بارقیمه در دل دارم که راه نفس زدن
ندارم و از این معارضه بوی عربده عظیم میشنوم و گفته اند :
سب لا غرمیان بکار آید روز میدان نه گاو پرواری

رباعی

من مرد تریب و شربت سرد نیم
من مرد برنج کوبی و کرد نیم
در جنگ برنج و حرب حلوائی عسل
گر پشت چو بریان ندهم مردنیم
رشته و کچی گفتند که این شاعر خود آشی در کاسه ما کرده است
که لوت خواران بچشم حقارت درما نگاه میکنند و این دست
پیچ کرده اند که :

بیت

همه قرتی بر بسحاق عزیز است و شریف
زان میان رشته و کچی است که بدنام افتاد
تتماج گفت هر چه میبینم سالهاست که از دست قضا تیرها میخورم
و در شان خود هیچ ند بیرگمان نمیبرم و کار خود بتقدیر میکند ارم
و بصیقل ماست و مصقل سر که زنگ از لوح آئینه سینه چنان میزدایم

که غیر قلیه در آن صورت نمی بندد و اشارت بدین معنی است

بیت

خطی بر صفحه تماچ می بینم که تفسیرش
کسی داند که همچون قلیه ذهنش خرده دان باشد
ولی بخاطر روشنم چنین می آید که نور جوش بره شاید که
چراغی به پیش پای تو دارد.

بیت

بچنین صفت که هستی تو بکار خویش حیران
مگر آنکه جوش بره برهت چراغ دارد
چون نوبت جنگی زدن بجناب جوش بره رسید در مقام ارشاد
بگوش بغرا گفت: وظیفه آنست که قلیه چرب و سرخ دوزبان و سیر
گنده دماغ تر دامان و نخود زرده گوش سرگردان که منافق وار
دمی با تواند که بغرائی و نفسی با برنج کربالی هر سه را مداحی
کنی که ایشان دزد درون خانه اند. شاید عیبی که از برنج دیده باشند
اظهار کنند و سبب آن شود که او را در پایماچان داریم و الزام او
دهیم. تا اگرام تواز آن حاصل گردد و بعد از آن بر تو نتواند که
بچربد که:

مصرع

آنجا که زره گراست پیکان گرهست
با هر سپری شلغمی و با هر گریزی گزریست. بغرا در رأی چون
حلوای جوش بره تأمل نمود در غایتش معقول افتاد و در مداحی
قلیه در ایستاد و گفت:

بیت

كشك و مصل و نار و غوره سیر و سر که گو برو
قلیه گو باز آ که بغرا ترك هر شش میکند

و در شان سیر میگفت بیت
با وجود آنکه دارد نوع زهری بوی سیر
میبرد در صحن بغرا آبر و تریاک را

و در منفعت نخود میگفت . بیت
آشی که در او نخود نباشد مانند عروس بی جهیز است
آن زمان شکایتی که از برنج داشت با ایشان در میان نهاد

بیت
یار کار افتاده را یاری هم از یاران رسد
گشنة بی توشه را سیری هم از بریان رسد
و استدعا نمود که هر يك از شما که اطلاع در عیب او دارید با ما در
میان آرید تا معاینه در رویش بگویم و او نیز با صلاح عیوب خود
مشغول گردد که گفته اند . نظام

از صحبت دوستی برنجم کا خلاق بدم حسن نماید
کو دشمن شوخ چشم کج بین تا عیب مرا بمن نماید
قلیه گفت قطعاً و حاشا و کلا که کمالات برنج ماورای آنست که
ر ناقص تواند عیب او بر زبان راند .

بیت
سر تا بپای او همه مقبول طبع ما ست
گوئی برای خاطر ما ش آفریده اند
نخود بیخودانه از پوست بدر آمد و میگفت من خاك
بر گرفته این آستانم و حق او گردن من بسیار و بیشمار است

بیت

هر آنکو بر تو دارد حق آبی
فراموشش مکن در هیچ بابی
و بزبان حال با برنج میگفت . بیت
من خود بچه ارزم که تمنای تو ورزم

در حضرت سلطان که برد نام گدائی
و این مثل نیز میزد که هر نادانی که
نقص قایه برنج گوید مانند
بی عقلی است که در بالوده استخوان جوید . اما سیر بد اصل از
آنجا که گنده دماغی و ناپاکی و نرومادگی اوست گفت بلی من
سه چهار عیب عجب در طبیعت سرد و خشک او می بینم .

بیت

سنگ بد گوهر اگر کاسه زرین شکند
قیمت سنگ نیفزاید و زر کم نشود
عیب اول آنکه بغایت متعنت و سبکسر و بی تمکین و بیقرار
است و در حالت پختن بسی بر جهد و فرو جهد .

بیت

کمال اهل تصوف بچیست میدانی
بمعرفت نه بیر جستن و فرو جستن
دوم آنکه پر گوی و هرزه در ایست و قلقل بی فایده بسیار
و بیشمار میزند و بحديث کف عليك هذا کار نمی بندد .

بیت

زبان بریده . بکنجی نشسته صم بکم
به از کسی که نباشد زبانش اندر حکم

مثنوی

ز خاموشی است بردست شهان باز
که بلبل در قفس ماند با آواز

قطعه

بلبل اندر قفس هجر از آن در بند است
که یکی کرد ندارد همگی گفتار است
باز بردست شهان پای از آن میگوید
که یکی گفت ندارد همگی کردار است

بیت

بنشسته اند به بیرون پسته پر مغز
که از درون تهی بانگ میزند خشناش
سیم آنکه حر یص و ممسك است هر چند روغن در او ریزند
بلع کند و خا که قند سوده بر لب مالند و اظهار نعمت روغن نکنند.

بیت

حر یص اگر همه عالم فرو برد بمثل
از آنکه بود بصد ره حر یص تر باشد
چهارم آنکه صحیح البدن و سلیم المزاج نیست سر زخمی است
پیشانی شکسته پیوسته در مرض استسقای بی درمان نشسته و دایم
در میان آبست و از تشنگی در اضطراب. شب و روز بر لب رود
کر بال جای دارد و از عطش فریاد میدارد که

بیت

که دست تشنه میگیرد با آبی
خداوندان فضل آخر ثوابی

بیت

روز آب کر خوران و شب اندر کنار کر
شر میش باد از این کرو کر بال و کر خوری

بیت

آب گر خوردنش تمام نبود یا بکون میخورد بسر باری
بغرا چون این حدیث دلپذیر از سیر بشنید بچرب زبانی گفت :

بیت

مهری دگرم بر سر مهر افزودی
کشکی دگرم برو سفیدی سودی
و بابرک و نوائی هرچه تمامتر روی سوی جوش بره آورد و آفرین
کرد و گفت :

رحمت باد بر تو که معنی (المستشار مؤتمن) با ما بتقدیم رسانیدی
اکنون بحکم الاکرام بالا تمام بگو تا مصلحت چیست و قابل
این رسالت کیست . در میان اطعمه که باین بیغام و خبر بردن
مخصوص و معین گردانیم . جوش بره در جواب گفت : چند آنکه
در میان مطعومات و مشروبات نظر میکنم این سیخک کباب با
کلاهک نوروزی دنبه که بر سردار دوسا قکهای دامن از آن
بر کشیده او مطلقاً هیکل پیکان دارد . نان و پیازش در انبانه نه
و بردوش توشه کشش بند که آن چون ترب ترک تیز روی باد
پیماست و نصیحتش کن که درین راه هر عقده که پیش میآید
مشورت بابرادر گرامی ما که نان کنند می است میکن تا این کار
بجائی رسد . در آنحالت قلیه میجو شید و بناله زار در زیر لب گفت

بیت

ای پیک نامه بر که خبر میبری بدوست
(یا لیت) اگر بجای تو من بود می رسول
پیک کباب چون مچلگه د ویدن وزود رفتن بسر داد . پاپوش

پینه زده کرده فرانی در پای کرد. سنجق خورشید شمع کماج گرم
 بردوش نهاد. مشکو له آب سرد از دست آویخت شهرهای
 راقوته و ترخانی در میان کلاه فرو برد پاشنه کش برک کاسنی بر کشید
 مهرهای پیاز سفید بر کرده پای بست. روی در راه نهاد و قطر
 میزد و این بیت میخواند

بیت

ره نوردان رخت را نبود چاره بجز

خون دل خردن و در خاک طلب گردیدن
 تا آن زمان که زمزمه زنک و فیل تر بند زیره و کشنیزش
 بگوش هاون مطبخ سلطابق قلیه برنج رسید کباب شامی غافل از آن
 که او از راه عربده میآید باستقبالش بیرون خرامید و او را در آلاچیق
 نان حریر بیز فرود آورد چنانچه از دور ساخت بارگاه سلطان
 برنج میدید که بچه شوکت و ابهت در عمارت صحن چینی نشسته چهارقب
 ماقوت و دکل آرد و روغن پوشیده پایزه کلاشکن در بر انداخته.
 طوق حلقچی در گردن کرده و تاج سنگر بزه بر سر نهاده کمر روغن
 در میان بسته برقع قند سوده فرو گذاشته چترهای نان پهن بر بالای
 سر داشته بر سر هر چتری مرغی فربه دهن باز گشاده پیک آب نبات
 در طلب برف و گلاب و اجماع انگور مثقالی و خربزه مجدی و
 انجیر و زیری و گردکن تر کاغذی و امرو و حسینی و شفتالوی بیضائی
 و انار اردستانی و سیب اصفهانی و سرمش کاشانی چندان قطره زده بود
 که کف بر دهان آورده بود مغنیان تنبور و حلوائ کدو و کنگریان تنبک
 نواز ابلوج قند و دفافان دق دقیق کلاچ و طاسک زنان نان کرجی و بربط
 زنان سنبل و سه بقانون ادوار قطایف دوشابی و پرده پر شعبه رشته خطائی

و نغمه كوچك لوزينه شكرى آوازه اين بيت بزرگانه راست برغم
مخالف بغرا بگوش عاشق بانوا ميرسانيدند

بيت

هست سلطان مزعفر را بدور خوان ما

تاج قند و تخت حلوانان قباروغن كمر
و از طرفى ديگر هنگاميكه كيران شيرين كار در بازى كردن
آمده . مثل طاس بازان اشربه و حقه بازان نقل رنگا رنگ و قصه
خوانان بسته خندان و چماق بازان نبات و نيزه بازان نيشكر
و بند بازان رشته قطايف و كشتى گيران چنگال چرب و مفردان
ارده خرما در چهار ميخ نهاده و مشك سقا داده . و معجون فروشان
خوش نقرير در ميان بساط عقاير ظرفهاى زنجبيل و هليمه پرورده
و حقه هاى حب المسك و برسوله باز گشاده . و در مداحى شاه
قلميه برنج درستاده كه .

بيت

عروس ملك ترا هيچ در نمى آيد بكاك جلوه مگر ديده تماشائى
پيك كباب كه بيسامانى قهستان تزلق بغرا ديده بود در مملكت
باشوكت شاه قلميه برنج حيران و جگر بريان بماند و خوناب از
دل چاكش ميچكيد و با كباب شامى ميكفت .

بيت

آنها كه داده اند همين جاش داده اند
و آنها كه نيست وعده فرداش داده اند
كباب شامى در جوابش ميكفت .

بيت

باش تا صبح دولتش بدمد که هنوز این نتیجه سحر است
بعد از آن کبابین بیکدیگر پرداختند .
کباب شامی گفت .

بیت

از ره رسیده و رسیدن مبارکست
بر همکنان جمال تو دیدن مبارکست
بر قامت تو خلعت نا نهای بریده اند
وین جامه بر قد تو بریدن مبارکست
بیک کباب جواب داد .

بیت

المنة لله که نمرديم و بدیدیم دیدار عزیزان و بخدمت بر رسیدیم
کباب شامی گفت . اکنون بکوی تشریف شریف حضور
بر نور بچه مهم فرموده تا آنچه وظیفه معاونت و مساعدت باشد
بتقدیم رسانیم .
بیک کباب بنیاد آن خیر ناصواب کرد و هنوز تمام نا گفته
آتش در جگر کباب شامی افتاد و گفت .

بیت

چو تیره شود مردار روزگار همه آن کند کش نیاید بکار
ز نهار بر کرد و نصیحت من قبول کن که گفته اند الفتنة نائمة
لن الله من ایقظها

بیت

هر کس که نصیحت عزیزان نکند کوش
بسیار بخایند سر انگشت ندامت

حقاً که میبینم سرت در بدن می جنبید باین کار که پای نهاده
پیک کباب در جواب گفت:

رباعی

گر آمدنم ز من بدی نامد می ورنیز شدن ز من بدی کی شد می
به زان نبیدی که اندرین مطبخ گرم نه آمد می نه شد می نه بد می

بیت

اسیر بند بلا را چه جای سرزنش است

گرت معا و نئی دست میدهد در یاب

کباب شامی روی تفقد از او بگردانید و میگفت ندمت بما فعلت

پیک کباب گفت لطیفه

گرتو نباشی یار ما رازق بسازد کار ما

بس بموجب وصیت بغرا روی سوی نان آورد و گفت:

مصراع

ما بماندیم و خیال تو بیکجای مقیم

بگو تا مصاحت چیست و ما این خبر بوسیله که توانیم بعرض

سلطان قلیه برنج رسانیم . نان گفت چندانکه نگاه میکنم دو

هندوی لالا درین کریاس میبینم بغایت مؤدب و تربیت یافته یکی

قلیه بادنجان و یکی آبکامه . امید که کام تو بر آرند و این پیغام

بگذارند . لالا بان چون این سخن بشنیدند گفتند لالا این کار نه کار

ماست و این حکایت نه شعار ما . ولیکن دو غلام ترک سرخ و سفید و

ترش و شیرین بر این آستانه هستند یکی قلیه سیمب و یکی قلیه ریواس شاید

که در وقت مجال این سخن محال توانند رسانید ، بعد از آنکه

این حکایت بترکان رسید ایشان نیز هم ابا کردند و این بیت

خواندند:

بیت

اگر چه خلق جهان پای بند تر کاندند

حلا و تیسست دیگر لولیان شیرین را

و گفتند از ما بگذرید که بد و جوژه سیم اندام کمر ز رین میر سید یکی
نرگسی و یکی خاکینه قصه باز گوئید شاید که در خلوت چون
روی پهای سلطان قلیه برنج مالند بعرض رسانند فی الجمله چوژکان
چون مصدوقه معلوم کردند گفتند که: ما این زمان از روغن سرخوشیم
و سخن مستانرا اعتباری نمی باشد ولیکن بروید که ما را اتا یکی
است بغایت عاقل و کامل و زیرک که او را زیره با خوانند باشد
که او بعرض رساند زیره با چون بشنید گفت تا در حرم نروم و با
منکوحه او مهد علیا که نارنجی است نگویم بجائی نرسد ابکیچی
نارنجی آتش نارنج چون بشنید گفت. مرا خواهریست کوچک که
لیموئی نام دارد و نوعروس است تا اوچه مصلحت داند چون بالعبت
فتان لیموئی بگفتند گفت زنان ناقصات العقل والدین میباشند و حدیث
شاور و هن و خالفوهن) بر خواند و حوالهت بیرادران پا کد! من خود
کرد یعنی معزالدین آبگوشت و ملحم الدین نخود آب

بیت

چو آبگوشت بدوش افکند سجاده نان

بگردنش کنم از دانه نخود تسبیح

آبگوشت و نخود آب گفتند ما یاران همه روزه ایم چه در صحت و چه
در نقاهت و گفته اند زرغبا تزدد حبا شاید که از ما سیر شده باشند.
اکنون بدلیل و لکل جدید لذة او دو بازرگان دارد که یکسال
بود که در غربت میگشتند یکی آتش غوره و یکی آتش آلو و هر دو
بسلامت باز آمده اند و هر یکی غلامی مستعد با خود آورده اند

تمر هندی نامی وز رشك كوهی لقبی و صحبت با ایشان است بروید تا
کار شما بگذارند . چون حکایت بسمع غر بارسید گفتند: در کلمات
مسافران از غایت مبالغه نوع کذبی میباشد شاید که این سخن از ما
باور ندارند که گفته اند :

قطعه

غریبی کرت ماست پیش آورد دو پیمانہ آبست و يك چمچه دوغ
اگر راست میخواهی از من شنو جهان دیده بسیار گوید دروغ
و حواله کار بپیران با وقار و گرم و سرد دیدگان روزگار کردند
که ماست باست و کشکبا

بیت

بجز پیر سالار کشور مباد بجز ماست غمخوار کنگر مباد
پیران از آنجا که دانستگی و پختگی ایشان بود گفتند این پیغامی
است بر خطرو بی فایده پس نه کار ماست

بیت

هر چه در آینه جوان بیند پیر در خشت بخته آن بیند
و عذر گفتند که ما پیر گشته ایم و مردم از ما سیر شده اند .
در پای پادشاهان هر چه جوانان جلاد پهلوان گویند مسموع افتد
بحمد الله که در این پای تخت دینو خاسته هستند که در وقت مردی
بوسه بلب تیغ آبدار میدهند یکی یخنی و یکی بریان

بیت

عروس ملک کسی در کنار گیرد تنك
که بوسه بر لب شمشیر آبدار دهد
یخنی و بریان گفتند الشباب شعبة من الجنون ما جوانان درشت
خوئیم و ناگاه گنده فرو گوئیم این کار کسی است که او را کمال

حلمی باشد مانند آش حلیم و از این جهت است که بعضی از خواتین این آش بی نمک بزنند و از برای سازگاری و تحمل و بردباری بخورد شوهران دهند

بیت

تحمل هر که دارد گنج دارد تحمل آدمی بی رنج دارد
حلیم گفت من نفسی بغایت جان تنگم و قوه الظهرم از ستون
هریسه میآید و با وجود بی آزاری و شب زنده داری و صبح خیزی
و دارچینی بیزی او مصرع

من که باشم که در آیم بشما ری باری

مصرع دیگر بانور آفتاب چه پرتو دهد سحاب

هریسه از آنجا که بختگی او بود چون این سخنان از حلیم بشنید
در جواب این مصرع گفت :

هر چه هنر بیش بلا بیشتر

حقاً که چندانکه از اینجانب بی آزاری با خلائق بیشتر رعایت
میکنم چندان که روزگار حواله بر جان من است که جادرجامه ندارم
و راست گفته اند (هر که سست زند سخت خورد) . اما این حکایت
صاحب طالعی تواند گفت مانند (مانند کشک) که دنبه یکیک فرو
میبرد و پیرانش بلب خورند و بیباغ و بستان برند و درویشان
در مدح او گویند

بیت

نیست يك صوفی بگرد سفره ما بر زمین

کوچو ما بردنبه کشک ندارد احتیاج

کشک گفت اگر بدنیه فرو بردنست چونست که با حبشی

نمیگویند که آن گدای سیه کار از عشق دنبه چندین داغ نهاده

و د نبهای نازك كافورى بى رحمانه در زیر خرقه سیاه میبرد و همچون خودشان در عالم سیه گلیم و لاابالی میگردانند. حبشی چون این سخنان پهلو دار همکارانه از زبان کشكك بشنید بر میجوشید و میسوخت تا بر عاشقبا رفت و قصه من اوله الی آخر بسمع شریفش رسانید و التماس نمود که چه باشد اگر تو که بر گلوئی آشهائی و بر گلوئی شاه قلیه برنج گذاری داری این پیغام بگذاری و جماعتی سوختگان را از این غصه و گفتگو خلاص گردانی. عاشقبادر جواب این مصراع گفت

مصراع

نشینم بر سر آتش اگر صد سال بنشانم

مصراع

هیچ عاشق سخن سخت بمعشوقه نگفت

و اظهار کرد که من با او در مقام آنم که اگر مثل این سخنان با او در میان آرم مستوجب آن باشم که مجموع پیاز و چغندر م در سروروری خرد و مرد کند تا دیگر سخن در خورد خود گویند. درین سخن بودند که سلطان قلیه برنج خبر آن حکایت بشنید. پرسید که شما را چه میشود که این دوسه روز سر بکوش شده اید و مشورت مهمی با هم زبانی دارید. من نیز خوابهای آشفته میبینم که با مقیلبا در يك ديك بودیم و با هم جوش میزدیم و مجموع حبوبات مقیل لاف دوستی من میزدند الا گندم که قلما سنگی از برك سیر تر داشتی و سنك لوبیا در آن نهادی و بر سینه من حواله کردی و باز گشتی و بر سر خود آمدی که لا یحقیق المکر السیئی الا باهله. و هم در آن خواب سه سیاه دیدم و پیری و نوخاسته که مرا در زندانی کردند هزارخانه داشتی و دیوار آن

زندان مشبك بودی بشكل خانه زنبور عمل و قفلی چوبین بر درش
 بودی. اکنون از این خواب بغایت آشفته و پریشانم. عاشقبا
 گفت حاشا که خواب آنجناب آشفته و پریشان باشد بلکه مصدق
 خبری است که از جانب خراسان رسیده است که گفتن آن
 موقوفست بر انگشترین زینهار. سلطان قلیه برنج انگشترین زینهار
 که عبارت از حلقچی قندیست بفرمود

بیت

کر خاتم من سازند از حلقه چی قندی
 صد ملك سلیمانم در زبر نگین باشد
 و پرسید که باز کوتا آن خبر چیست عاشقبا در جواب گفت.

بیت

کرا خود دل دهد کین را ز گوید
 و کر بشنیده باشد باز گوید
 ولی چاره جز گفتن نداشت. بنیاد کرد و گفت. بلی بیکی
 کباب نام از بر بغرای خراسانی رسیده است و نسبت سه چهار
 عیب بآنحضرت کرده اند که در معنی هر يك هنری است.

قطعه

چشم بداندیش که برکنده باد عیب نماید هنرش در نظر
 و رهنری داری و هفتاد عیب دوست نه بیند مگر آن يك هنر
 سلطان قلیه برنج چون این سخن تلخ بی لذت استماع فرمود
 از غایت غیرت بجوشید و کف در دهان آورد و میگفت. بغرای
 روسیاه تر دامن که دستمال و مشت خوار خلايق باشد. در حالت
 زواله اش تر کنند و سرش از تن برکنند. یکی در خاک افتد و
 یکی در آتش غلطد یکی در لب طشت گیرد و یکی ور بن دیکدان

از قدم او جوانان چون ماه انگشت سیاهی بر پیشانی یکدیگر
 نهند تا بهزار فضیحتش برکنند و در میان آرند و بعد اللتیا و اللتی
 سیر و خرما در آید. در محافل و مجالس آنرا اصبع کاری کنند.
 این بیشتر می و چشم پهنی و عیب بر ما گرفتن از او غریب
 و عجیب آید.

بیت

باعیب کس چکارت ای چشم پهن بد بین
 عیب کسان چه بینی رو عیبهای خود بین
 بعد از آن با عاشقبا گفت. وظیفه آنست که صورت خواب
 آشفته و مصدوقه این خبر پراکنده بعرض برادر روشن مخبر صافی
 رای ما رسانید که او روغن گوسفند است و سالهاست در علم نجوم
 خرما و رمل عدس وجود با وجود خود میگذارد، باشد که در
 در اسطرلاب نان کرده کوکب طالع ما بیند که در برج حمل با
 بره شیر مست مقارنه دارد یا در منزل ثور با گوشت گاو پیر
 احتراق خواهیم یافت.

بیت

کوکب بخت مرا هیچ منجم نشاخت
 یارب از ما در کیتی بچه طالع زادم
 چون با منجم روغن بگفتند جواب داد که در زیج کرد خوان
 بر صد مرصود نان پهنی که بسته اند مینماید که فردا بطالع سعد
 چون دودرجه و یکدقیقه از اول چاشت بگذرد تربیع قرص آفتاب
 و ماه نان و پنیر در برج جوزا و گردکان پر مغز خواهد بود. و
 مقارنه با ستاره دمدار کلونده خاجکانه دارد و محاق و کسوفش
 در برج ثریای خوشه انگور شاهانی خواهد بود تا تمام محترق

کردند، باشد که این قرانها بکلی آخر گردد تا روزی اختیار کنیم و از جهت سلطان قلیه برنج رمل عدس بز نیم و طالعش به بینیم و تعبیر خوابش بگوئیم و شمارا ازین اندوه خلاص کنیم انشاء الله تعالی بعد از آن که روغن رمل عدس کشید و طالع قلیه برنج بدید چنین خبر داد که روزی برنج در زیر بریان نهاده اند و از سر بریان چشم زخمی رسیده است! اکنون تعویند لوزینه شکری برایش بنویسید و سپند قند بر او افشانید باشد که بخیر بگذرد یعنی در گلو.

بیت

یا چهره پیوش یا بسوزان بر روی چو آتشت سپندی
و تعبیر خوابش این است که دوسه روزی از آشها و قلیه های سیاه محترز باشد که سیاهانند که قصد او می کردند. و آن زندان مشبك هزارخانه شکنجه کیپاست که قفل چوبین بر آن بود. امید که نیکو باشد. اکنون نشست و خاست با غسل شهد و نان خاص و ماست شیرین و دوشاب کشمش باید کرد و چشم بآب برف و ترهای سبز باید داشت و اگر پیک کباب و نان که آمده اند در جواب مکتوب تشددی کنند و وظیفه آنست که مرغی فربه و کیل خود سازد تا با ایشان محبت میکنند. باشد که این دوسه روز بخیر بگذرد. برنج را از این رأی در خور افتاد و مرغی پرواری بوکالت فرستاد و بانان که برادر گرامی بغر بود در یکدیگر پیچیدند و بحث بنیاد نهادند. مرغ منطق الطیر آغاز کرد و نان زبان مرغان ندانست که جواب گوید عاجز شد.

بیت

تو چه دانی زبان مرغان را که ندیدی دمی سلیمان را

عاقبت جنگ در میان مرغ و نان گرم گشت مرغ با نان گفت
 من غذای تو انگرانم و تولقمه درویشان. نان گفت لا نسلم من از
 آن تندرستانم و تواز آن بیماران و دیگر آنکه تو کرد خرمن نان
 گشته و پنج دانه چیده تا فربه شده و این بیت بخواند،

بیت

کسی بچه گرگ می پرورید چو پرورده شد خواه برهم درید
 باز مرغ بنان گفت تو ساده لوحی چشم پهن. نان نیز در جواب
 گفت تو کون برهنه بيشرمى و دست و یقه شدند. جامه نان بدرید.
 مرغ را کارد باستخوان رسید. در میان آب سرد در گذار آمد و
 مصدوقه معلوم کرد. با مرغ گفت تو باز گرد تا برنج حلوار او کیل
 خود کند که نان و حلوا زبان یکدیگر بهتر دانند. مرغ باز گشت
 و روسوی برنج نهاد. از این نیمه کباب نیز بوی خود به بغرا فرستاد
 تا حال باز گوید. بغرا چون بوی پیک کباب بپرش باز آمد این
 بیت بخواند.

بیت

در رفتن و باز آمدن رایت منصور

بس فاتحه خواندیم و با خلاص دمیدیم
 پیک کباب يك پيك حکایات اعلام بغرا کرد. بغرا نامه نوشت
 سوی کباب که وظیفه آنست که عیار او را تغییر صورت کنی. و سیخ
 از خود بیندازی. و خود باقلیه شامی سازی. و جاسوس وارد مطبخ
 کربالی در روی نان نیز بصفت طفیلی خود را داخل آن ناها کند
 که در مطبخ میآرند برای روسفیدی برنج تا شکفته گردد. آن
 زمان باتفاق سلام ما بزرشك و تمر هندی و سماق برسانید. باز رشك
 بگوئید که ما را از رشك تودل خون است که بنده و خد متکار

روستائی کربالی گشته . سماق را هم عقل بدزدید که تو پهلوان
 سماقی و در جنگ طالبان علم تصرف بر وزن چماقی . چه لازم که
 دایم محکوم حکم دیگری باشی . تمر هندی را هم هندوستان با
 یاد آید و بگوئید که پهلوان بغرا از قشق قشق و ماست سرد
 سیر شده است و میخواهد که شما را از قید بندگی آزاد گرداند .
 و از برای قشق کف پای شما بر روی و بروت خود پیوسته میمالد
 بشرط آنکه با ما متفق شوید تا کمین کنیم و شبیخونی باین کربالی
 بریم و در کمین شکنجه او را محبوس کنیم تا فی الجمله او را انواع
 اهانتهی کرده باشیم ،

بیت

ما میکوشیم و دیگران میکوشند

تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون
 آن زمان کباب و نان باین تزویر بمطبخ قلیه برنج رفتند و حکایت
 با زرشک و آن دوسپاه بد اصل دیگر باز گفتند . سپاهان چون نام
 آزادی شنیدند فرجی دانستند و بمبار کی قبول کردند و نمک بحرامی
 آغاز نهادند . تمر هندی گفت اولاً من بر سوله بخورد مطبخی
 خواهم داد تا کله بر زمین نهد . و بسحر و جادوگری سکان کشتی
 صحن قلیه برنج در کرداب دریای روغن غوطه میدهم تا چون
 ماهیش در تابه بگیرم و تسلیم شما گردانم . سماق گفت هر گاه
 که من چماق چغندر از نیام انتقام بر آرم برج و باروی قلعه قلعه
 قلیه برنج را بیک ضرب منهدم کنم .

بیت

بسی سپاه شکستم بیک فشاندن دست

بسی قلاع گرفتم بیک فشردن پای

ز رشك خون گرفته میگفت . چون من میخچه گوی نخودی بر بالای خفتان دنبه پوشم مجموع لشکر برنج چونان پرا کند . کنم که هر یکی در پس قبه سپر نان گریزند تا زمانی که سفره برچینند فی الجمله هر پنج يك جهت شدند .

مصراع

آری باتفاق جهان میتوان گرفت

و مشورت کردند که بچه تدبیر و تزویر توانیم که او را اسیر و کسیر گردانیم . بیک کباب گفت مصلحت آنست که حص حصین حصار سفلی و قلعه دیگدان با بنیانش گردا گرد محاصره نمایم . سماق گفت قره بغرائی از تخته چغندر چوبینه تراشیم و گلوله گنده آتش در میانش نهیم و بر تاب میکنیم تا بفرقش فرود آریم . ز رشك گفت کمند گندنا از کوفته بعاریت گیریم و بآن وسیله برویم و پالهنش در گردن کنیم . تمر هندی گفت بزخم تبر تیشه استخوان پهلوی و پیل دسته ساق چغندر قوی بازو و نقب در درونش بز نیم و از راه پنهانش ببریم . نان در آن میان گفت بهیچ از اینها نیست . عادت حمیده و قاعده پسندیده او آن است که چون از خانه خمره بدر آید پیش از آنکه بر آن قلعه در میان سیاهان قلیه در آید بحکم الوضوء سلاح المؤمن طهارتی و نظافتی از نو بر آرد و سر تا پای خود بیک دو آب بشوید .

بیت

پاکیزه روی را که بود پاکدامنی

تاریکی از ضمیر بشوید بروشنی

آن زمان که اودر شست و شو باشد هر یکی از گوشه در آئید

و چون مرغ که دانه چیند از یکدیگرش بر بایید . بعد از آن پنج

نابکار بقصد آن صدر سفره روزگار در کمین بایستادند تا دست
تقدیرش برهنه در آب نشاند •

بیت

قضا چون ز گردون فرو هشت بر

همه زیر کاف کور کردند و کر

سلطان قلیه برنج چون غسل تمام کرد و سر از آب بر آورد
پنج سلاح بسته دید که دستا دست رسیدند. قطعاً دلش از جای
نرمید و سلاح میطلبید و از بی حزمی پشت دست میگزید که ناگاه
سپر پالایش خود دید خواست تا زره خود سازد که ایشان غلبه
کردند و در پالایش خشک بگرفتند و در زندان هزار خانه شکنجه
ریختند در آن حالت شکنجه با برنج میگفت •

بیت

الطاف تو با این دل شوریده نهانست

با طبل و علم گنج بویرانه نیارند

آن زمان خواستند تا در زندان شکنجه ببندند و مر هندی گفت
بگذارید تا من از این همشهریان خود دوسه بیاورم مثل میخک و
فلفل و زنجبیل تا در این زندان با این کربالی هندی گویند و موجب
زیادتی عقوبت گردد سماق نیز اتفاق کرد که من پیاز گنده دوسه
بیارم تا سبب زیادتی درد سرش باشد زرشک گفت گنده در این
زندان از چوب من محکم بتراشید و بپایش نهید تا مجال در خود
جنبیدن نیابد •

بیت

گر همه خلق بخصمی بدر آیند یکی را

چه تفاوت کند آنرا که تو مولا و نصیری

بعد از آن فتنه از پرتو این حرب و ضرب در شرق و غرب مطبخ
افتاد که چشم هیچ گرسنه و گوش هیچ تشنه ندیده و نشنیده بود •
چنانچه آتش بمرد • دیگران بیفسرد • بشت هیزم بشکست • دسته
کبریت بگسست • نفسی کفگیر را سوراخ در جگرو ساعتی کفچه را
دست بی بهرگی بر سر •

نظام

دیگها سر تهی و روی سیاه
قدح و صحن گشته از غم خرد
ها و ن آمد بناله و فریاد
تینغ برای مطبخی شد کند
اسب دیگر روان سکندر خورد
خنب مطبخ بسینه میزد سنگ
گرد خوان شد ز غم مرقع پوش
شور با شور زد که واویلا
رنجه شد جان پاک شیر برنج
گذری ریش و ریشه بتراشید
قلیه سیم زار بخروشید
زهره زعفران ز ترس شد آب
زرد میشد بلون برگ خزان
رفت ز ناج بر سر ز ناز
تابه بریان ز غصه خون در جان
جیب سطل شراحی از غم چاک
همه محزون و بی سرو سامان
لیکن برنج در قعر آن زندان از حال آن مثنی پریشان بصفای

پسته تعلیم یافته بود خواند و بنوشت و در میان روغن فرو رفت و
 فی الحال سر پیش صابونی بر آورد صابونی روی سوی بغرا کرد
 و گفت تو را از کجا میرسد که از خراسان عیب کسان نویسی و
 قاصد فرستی و وقاحت و بیشرمی پیشه خود سازی. اما این مثل
 مشهور است که هر که تنها بقاضی رود خشنود بیرون آید هر گاه
 تو در میان آردینه چند خام طمع بتر از خود بنشینی هرهرزه که
 خواهی گفت از تو مسلم خواهند داشت اگر راست میگوئی و
 در حضور صابونی عیب قلیه برنج بر زبان آر تا به بینم چه مهمل
 میگوئی و جوابت در دهان نهم بغرا از غایت خراسانی گری که
 داشت ملاحظه حرمت صابونی نکرد و گفت بلی سه چهار عیب
 بی توجیه عجب دارد اولاً تهتك و بسیار برجستن صابونی گفت :
 لا نسلم تو تهتك برجستن از حالت سماع فرق نکرده بدانکه برنج
 جوهری است که بهریکدانه او سورة اخلاص نبشته اند لاجرم از
 این ذوق در رقص میآید و قبه کلاه بر فلک اطلس میکشد و گاه گاه
 اشك ریزه هم میریزد تا از آن آتش آسوده میگردد .

بیت

حمل رعنائی مکن بر گریه صاحب سماع

کاهل دل داند که تازخمی نخورد آهی نکرد

دیگر آنکه گفتی پرگوی و هرزه در ایست آن هم سخنی مجوف
 وواهی است چرا که از حدیث صحیح معلوم داریم که سخن نیکو
 گفتن به از خاموشی است هر گاه که او بغفل زدن در آید که
 عبارت از سخن گفتن است یاران را از صحبت بیرون رفته باز
 میخواند و مجلس پریشان گشته دیگر جمع میگرداند و بزبانی در
 میان گرسنگان معرفت میراند که تو را حوصله شنفتن آن

نماید شد .

بیت

تا مرد سخن نگفته باشد عیب و هنرش نهفته باشد
و آنکه گفتی حریص و ممسك است و روغن فرو میبرد بدانکه
روغن فرو بردن او از جهت مصالح دیگران است نه از بهر صرفه
خود که گفته اند:

بیت

از بند نصیب خویش برخیز در بند نصیب دیگران باش
و برداشتی که با گرسنگان کرده است پایان میرساند که تا آخرین
لقمه که خورند از روغن خالی نماند، بخلاف تو که بفرائی و روغن
بر روی خود مینمائی بوضع ظاهر آرایان مرائی و دیگر آنکه
مسئله روغن بخود بردن از کوه باشکوه آموخته است که باران
بخود پذیرد و بحسب مصالح بچشمه باز دهد .

بیت

درین پرده يك رشته بیکار نیست سر رشته بر کس پدیدار نیست
و آنکه گفتی سر زخمی شکسته پیشانی است بدانکه در این راه
درستی در شکستگی پنهان است و برنج با آنکه سرش شکسته است
این بیت گویان است

بیت

گر بجراحت و الم دل بشکستیم چه غم
میشنوم که دمبدم پیش دل شکسته
و آنکه گفتی مستسقی است که دریا مسکن او نیست این بیت
مگر نشنیده

بیت

مردان هزار قطره خوردند و تشنه رفتند
تو مست از چه گشتی چون قطره نخوردی
و آنکه دیگر اکابر گفته اند در طلب معنی

رباعی

در راه طلب جمله ادب باید بود
تا جان باقی است در طلب باید بود
کردر یکدم و گر هزار دریا بکشی

کم باید گفت و خشك لب باید بود
بغرا چون اینسخنان موجه از حلوا بچرب زبانی بشنید جامه
سر که بکند و کفن ما ست در بر انداخت و هردو گوش گرفت و در
پای ما چنان ایستاد و میگفت . از بغرا لخشیدن و از حلوا بخشیدن
حلاوا بعد از آن ببغرا گفت يك بيت که مشتمل بر دو نصیحت است از
ما یاد گیر و باید که هرگز فراموش نگردد .

بيت

یکی آنکه در نفس خود بین مباش
دگر آنکه در جمع بد بین مباش
بعد از آن صحنهای کاشی و جامهای حسینی و قدحهای زبرجدی
و کاسهای لاجوردی سوی مطبخ فرستادند تا سلطان قلیه برنج را با
زندانی که دروست حاضر گردانند .

بيت

آب زیند راه را هین که نکار میرسد
مژده دهید باغ را اینکه بهار میرسد
آن زمان که موکب همایونش به پیشگاه مجمع رسید نسیم
عقاقیر و عنبر از هرسو وزید . بقوت پاچه دست بند از و بر گیرید

و از نو محبتش از سر گیرد . آن زمان که سیخ از و بکشیدند از صورتش بمعنی دیگر رسیدند که در آن خلوتخانه تنقیه و تخلیه و دیگر یافته بود که جمالش کمالی و صفاتش بهائی دیگر داشت و این بیت میخواند .

بیت

هجر کشیدیم تا بوصل رسیدیم آیه رحمت پس از عذاب نویسنده
 درویشان دست از اغذیه برداشتند و چشم اشتها بر او گماشتند
 و کرما کرمش بتبرک از یکدیگر میر بودند و بهرز بانس میستودند
 که صابونی روی سوی بغرا کرد و می گفت . هر کاه که او در بند
 و زندانست چنین طالبان جان باز و عاشقان سر انداز دارد وقتی که
 بر مسند حکومت بتمکن بنشینند تو خود بگو که حال چون باشد .
 بغرا سر انفعال پیش انداخت و این بیت میخواند .

بیت

سر خجالت درویش از آن بود در پیش
 که گر گناه نبخشند شرمساری هست
 صابونی گفت اکنون بر خیزید و بر آغوشی زنید که ما بشرین
 کاری استاده ایم .

بیت

چه خوش بود دو دلار ام دست در گردن
 بهم نشستن و حلوای آشتی خوردن
 بغرا بر خاست تا بروی برنج آید برنج نیز قدمی از پیش خود به
 پیش نهاد و چنان معانقه کردند که عقل بسحاق در غلط افتاد و از
 حلوا پرسید که این برنج است و بغرا که صلح کرده اند یا خود
 اثر اصل رشته پولادی است حلوا مشککش باین ابیات حل ووا کرد .

بیت

هست فی الجملة اتحاد تمام چون دومغزند در یکی بادام
 همه جا مست و نیست گوئی می یا مدامست و نیست گوئی جام
 دوغذا آشتی بهم کردند کار بسحاق از آن گرفت نظام
 والحمد لله علی ذلک آنزمانکه مجادله بمصالحه مبدل گشت
 ناگاه نمک شوری از نو برا نگیخت و بر حلوا رفت و کف از
 دهان میریخت و بد گوئی سیر آغاز نهاد. و بر رای عاقلان و فکر
 ا کولان عالم پوشیده نیست که بی غرض و توقع بود. هر سخنی
 که نمک با حلوا گوید بلکه با آن مصلحت ما جوید. غرض آنکه
 مصلحان حلوا باید که مفسدان مثل سیر بی تدبیر را نیکو ادب
 کنند تا چنین فسادها دیگر نه انگیزد. صابونی بیقین دانست که
 نمک چون خمیری و فطیری با حلوا ندارد البته این سخن راست
 گوید. بفرستاد و سیر را حاضر کرد و بفرمود که پوستش از سر
 بکنند و مغزش فرو کوبند و با غازی اسب فر بهش بندند و بغربت
 آباد معده گرسنگانش فرستند.

مصراع

هر کس که چنان کند چنینش آید پیش

بعد از آن گناهان سیهان شبیخونی هم بعرض رسانیدند ♦
 فرمود که زرشک را داغ کنند و سماق را ساق بکنند و چندان
 فرو کوبند که گرد از نهادش بر آید. کالبدش در گنبد سنبوسه
 دفن کنند. و تمبر هندی را از حلقه پیاز و ساق چغندر غلی بگردن
 نهند و نان کباب نیز بیاساق تر پیاز رسانند. یا آنکه نان بر روی
 سفلی برنج افکنند تا شکفته گردد و نان از هم فرو ریزد. پس
 آن نان از هم فرو ریخته را گرد سر برنج بگردانند و بصدقه

برنجش بدرویشان دهند و کباب از سیخ بدرآمده را باز بسیخ
زنند و بر آتشش بگردانند و بگذارند تا سیخ و کباب در
یکدیگر بسوزد.

بیت

مکن بد که هر کس که او بد کند زمانه مکافات او خود کند
اکنون اگر هنوز اشتباهی صادق این سخنان مشهی و کلمات
مقوی اند کی باقی داری سمع را جمع دار و هوش بر در یچه گوش
آرنا از این قوتهای جسمانی و غذاهای نفسانی ترقی کنیم بنعمت
روحانی و طعام حقانی سر پوش عبارت از روی طبق حکایت
برگیریم و اسرار پرانوار آیت کریمه (سنریهم آیاتنا فی الافاق
وفی انفسهم) با تو بیان کنیم (حتی یتبین انه لهم الحق) بدانکه
مراد ما از بغرا خمیر طینت وجود آدمی است که (خمرت طینه آدم
بیدی اربعین صباحا) و مقصود از برنج جوهر شفاف روحست که
سروحدت بر آن مکتوبست و حاصل از شجره ملعونه سیر با بن
تفسیر نفس بوالفضل است که در میان جسم و روح فتنها انگیزد
و معنی حلوائ صابونی عقل با کمال است که این خصوصتها بصلح
آرد و آن سیاهان شیخونی یکی کین است و دیگری حرص و یکی
حسد که شیخون بر سر عملهای صالح برند و نان پهن امید دراز
است و کباب سن شبابست و آن دوهندوی لالا و دوترک سروبالا
و آن دوجوژه و آن دو بازرگان که نسبت کردیم آش آلو و غوره
است و آن دو پیر با تدبیر و دونو خاسته صغیر و کبیر یکایک اشارت
است بدو چشم و دو گوش و دو ابرو و دو دست و دو پای و یک زبان
و دیگر تو خود یکی یکی تشبیه و نسبت میکن که ما ایما کردیم
(والحر یکفیه الاشاره)

نظم

نگو بند از سر باز یچه حرفی
کز آن بندی نگیرد صاحب هوش
و گرسد باب حکمت پیش نادان
بخوانند آیدش باز یچه در گوش

بیت

هر چه دردیگ شریعت در کلامم پخته نیست
زان بشیمانم کنون (استغفر الله العظیم)

رسالة خوابنامه

(از رؤیای صادق است)

مصراع

زهی مراتب خوابی که به ز بیدار یست

شبی در واقعه دیدم (خیرالنا و شرالاعدائنا) که مرا در
گنبدی بردند که خشتش از تماچ بود. اندودش بماست کرده
بودند. قندیلی چند از پیاز سرخ آویخته. ایزرائی از لیچار براو
بسته. چهار جام از نان مشوش نهاده. دری دیدم از دو تخته کلاشکن
دوشابی و حلقه اش از زلیب عسلی و این بیت بر آن نوشته بود.

بیت

در انتظار حلقه زنجیر حلقه چی

اصحاب را دودیده چو مسمار برد راست
خاک آن گنبد از بشبزه بود. بوریائی از نیشکر در آن گسترده
نمدی از قاووت انداخته. قبری در میان آن بقعه بود مانند سنگ

مرمر. چون نيك نگاه كردم از يخ در بهشت تراشیده بودند
و بجای گلاب روغن كنجد در آن استاده بود و این بیت بر آن
نوشته .

بیت

هنوزم شور مغز کله بریان بود در سر

در آن ساعت که خاک تیره ام در استخوان باشد
پیری نورانی دیدم نشسته بود. لحيه مبارك از حلوای پشمك
من چون آن محاسن بدیدم ریشم بچشم دل شیرین شد. نگاه در
رویش كردم از نان روغنی بود. بینی از ساق عروسان گوشش از
دوجوش بره قندی پیشانیش ندانم كه نیمی كليچه بود یا قطابی
برقیمه چشمش هم معلوم نكردم كه كوفته بتخم مرغ بود كه دونیم
گرده بودند یا دو پاره پنیر كه دوزیتونش در میان باشد. ابرویش
از حلقه چی بود دونیم كرده شقیقه اش از قرص لیمو و كوارش
مصطكى دهانش از پسته خندان لبانش از شكرز بانس از ان ماهی
قندی كه بر روی طبله نقل میباشد دندان بزرگش از كعب الغزال
دندان كوچكش از مشكینك آب دهانش از آن كف كه بر روی
شربت حماض میباشد نفسش از آن دود كه از حلوای گرم بر میان
آید جانش از آب نبات سینه اش از طبله مر بای بالنك سرش از
خر بزه مجدی گردنش از كوزه خرماى شیره بازوهایش از خره
بادام ساعدش از خمیر آرد شسته انگشتانش از زواله ناخنش از
سرا نكشتی پشت و پهلویش مانند پشت و پهلوی بریانت فر به
شكمش از سفره پراز كییا نشستگاهش از قوصره خرما رانش از
یخنی كنده زانواز كنده چنگال و ساقش دوماهی فربه كه در دونان
تنك پیچند انكشت پایش از ارده رطب خرقة پوشیده بود آستینش

از صابونی بدنش از تخته کلاشکن عسلی تیریزیش از مشکوفی
 خشتکش از دوشکر پاره طوق از ماقوت جوزه کره از قبل سستی
 سجاج و فراویز از حلوای مغزی قب از نان لواش کلاهی از شیر
 برنج مروجہ بر سر داشت مانند یک ابلوج قند وریشہ بسحاقی بر آن
 پیچیده از رشتہ قطایف کلونده قندی بجای مسواک در آن فرو
 کرده بود. یک بند بکسمات دردست داشت و آنش تسبیح بود
 هیکلی از انجیر حمایل کرده تعویدی چند از لوزینہ شکری ربازو
 بسته پاره مشاش مربع درنگین انگشتی نہادہ بود و دیوان
 این فقیر در کنار داشت و مطالعہ میفرمود باین بیت رسیده بود کہ

بیت

مز عفر آنچنان باید برای صوفیان بختن
 کہ روغن زیرو بالا قند و مرغش در میان باشد
 تحسین میکرد و سر تعجب میجنبانید کہ من سلام کردم و این
 بیت خواندم •

بیت

پیش رویت دگران صورت بردیوارند
 نہ چنین صورت و معنی کہ توداری دارند
 بغایت اورا خوش آمد فرمود کہ بیت دیگر بخوان مرا ہم
 این سخن شیخ بخاطر آمد •

بیت

سر تا پپای تو ہمہ مطبوع طبع ماست
 گویا برای خاطر مات آفریده اند
 تبسمی کرد کہ خوردہ نبات از آن ریخت. چون اورا در مقام
 بسط دیدم سوال کردم کہ این چه گنبد است و توچہ کسی و اینجا

چه میکنی . گفت این مقبره (بسحاق حلاج است) و من در این قبر
مونس او خواهم بود تا قیامت که برخیزد و این بیت خواندم .

بیت

چشمم آندم که ز شوق تو نهم سر بلحد

تا دم صبح قیامت نگران خواهد بود
از این ابیات مناسب و از کرامتی که داشت بدانست که من
بسحاقم . از جا برخاست تا مرا در آغوش گیرد من از ترس اینکه
مبادا رختم از معانقه او چرب شود از آن خواب خوش بیدار شدم
(الحمد لله الذی احیانا بعد ما اماتنا) اکنون از مستمعان توقع
دارم که نپرسند که میان پایش چه بود . چه آن چیزی است که
هر کس آنرا بخواب نبیند . و این مسئله هم بدانند که نشاید چیزی
که در خواب ندیده باشند تقریر کنند . امیدوارم که همه از خواب
چنین بهره مند و شیرین دهان باشید و از خواب آشفته و پریشان
در امان و السلام .

☆ (فر هنگك دیوان اطعمه) ☆

اینك شرح اسامی بعضی از اغذیه که باصطلاح قوم گفته ایم
در نه باب بیان خواهیم کرد تا روزی خواران خوان جهان بدانند
و پیاموزند که هر يك چیست و چگونه باید ساخت .

باب اول

در كدك و سیخك و حسیبك و زیچك

الكدك کیپائی كوچك که از نافه مشك بزرگتر بود و پرورش
از کیپا یافته باشد الشیردان دایه او و الفان بردایه او و النخود

بیت

كدك عود است و آتش كرس مجمر ديگ كپيائي
ز شوق سوختن آن عود در مجمر نمي گنجد
السيخك چهار قطعه گوشت كه خود را بسيخي زند و تاجي از
دنبه بر سر نهد و در تخت نان گرم نشيند و چماق تريتزه در مشت
همچون فرعون در قصد فرزند زنان حامله باشد •

بیت

شاه همه نعمتها سلطان كباب آمد
كز دنبه و نان دارد هم تختي و هم تاجي
الحسيبك روده كهره شير خواره كه ناشسته بدور پيچند
مقدار يك نارنج و چند عدد از آن برسيخي چو بين بريان كنند.
واين را حسيب البزغاله نامست و بريان الفقرا كنيت و
حسرة الملوك لقب •

بیت

نات از حي حسيبك در پيچ جيم ز يچك
چون قليه جغرين از دال و لام المدست
الزيجك روده بره علفخوار كه قطعه قطعه كنند هر باره يك
وجب بالا و بيكد يگر پيچند و در ماستباندان دارند و خواتين بتبرك در
اندرون هجره بيكد يگر فرستند.

بیت

پيش ز نان ماستبای لعبت ز يچك
همچو مقيليست كش مبار نباشد

❦ باب دوم ❦

در گردوی کنك و انچكك و بوی كلك و بخرك
الگردوی كنك كرد كانی که همچون كلۀ بخیلان مغز در و محکم
باشد و تا سوزن در جوالش نكنی مغزش در دهان نتوانی انداخت

بیت

با نان و پنیر خود قناعت میکن تا باز رهی ز جور گردوی كنك
الانچكك دانه سیاه كه مغزی سفید داشته باشد چون دانه
امرود . خاصیتش آن است که هر چند فراش خیال جاروب سبال
بر زیلوچۀ ریش زند از پوست آن پاك نتواند کرد .
البوی كلك بن کوهی که پوست سبزش بیرند و دندان از آن
مضرت یا بد و هیچ از آن بشكّم نرود . و در بغداد آنرا مشغلة
البطالین گویند و باریش همان عمل کند که انچكك کرد .

بیت

مشكن این انچكك و بوی كلك بیحاصل
تا بریش خود و یاران نكنی تف بسیار
الخبرك بادام کوهی که بغایت گرم و تر باشد و دایم کاسه
فروشان در توبره کنند و در کوچها بگردانند و زنان گیوه کهنه
و ضو ساختن شوهران دزدند و دهند و از آن ستانند

بیت

ای کش بضم مرادت ابخرك رچی بجیب
تا پسته بوت نشكّتن كس بوی كلك

❦ باب سیوم ❦

در کشکینه و مهیوه و سیر و پنیر و کنگر
 ۱ کشک کشک بختۀ که در آفتاب نهند تا ترش شود و کلاغ
 پیسه چنککی و چلفوز کی در آن کند و پیاز خام و ساق تورک در
 آن اندازند و این مصراع بخوانند .

مصراع

گل بود بسبزه نیز آراسته شد

الچرکن ظرف او الپریشان سرپوش او المندبور مرد کی که
 این ترکیب را روا داشت که مسلمانان خورند .

المهیوه از آن گنده ترو مردار تر و اصلش از آب ماهی
 است و مهملاتی چند که مرده شویان لار میدانند . الضایع نانی که
 با آن خورند . الباطل سعی که در آن کنند . الدار النکبة خانه که
 او آنجا باشد و این در خانه همه انسان نیست .

السیر پنیر بد اصلی که عنصر اربعۀ او همه بی بنیاد باشد که آن
 کشک خشک است و گر دکان کنک و سیر گنده و پد نک ناشسته و
 دایم در شکست نان باشد .

بیت

سنگ بد گوهر اگر کاسه زرین شکند

قیمت سنگ نیفز اید و زر کم نشود

الکنگر خاری چند که زمین هر سال بر سم تبرک از برای
 شتر برویاند از آنجهت که زمین را از قدم شتر هرگز آزاری
 نمیرسد . و شتر از غایت آدمیگری خود را از آن تحفه بتبرک برای
 لب و دندان ما میفرستد . و ما از آن میپزیم و درماست میپوریم و
 و با بریان میخوریم . پس با مذاق ما و شتر فرقی نیست .

بیت

آه اگر از دنبه بریافت نبودی مرهمش
ایست تحملها که دل از خار کنگر میکشد

باب چهارم

در کلو نده و گیو و قرب و بدران

الکلو نده نو باوه دراز و مدور که سر تا پایش متحرك باشد
اعلاى آن يك گز و اسفل آن يك وجب و خير الامورش نیم گز
و چون گوی سیمین قمری بیند در روش آید و چشم روشن کند و
کس از لذتش سیر نگردهد. و ابن بیت بخطی سبز بر آن نوشته اند

بیت

میل کلو نده که دارد که مبارک بادش
بخت فیر و ز که افتاد ز غییش بکنار

الگیو بر کی چند سبز که مغزی داشته باشد همچون میخ
خراطی. و گاه در زیر که باشد و گاه در زیر کل. و مغز خشکانرا
دماغ تر دارد و شخص را چنان بخواب برد که هر چه با و بگذرد
از آن قضا که دانی او را هیچ خبر نباشد.

القرب تیز طبعی که هر چه در معده بیند آنرا هضم کند و خود
مچون چغندر نا پخته باشد. بشکل حسین ایا غچی که شاه شجاع
فرمودی که این مردك از خانه همه را بیرون میکنند و خود
اندرون است

الپدران سبز رنگی که بیک ذراع بالاتر از کوه با شکوه
بگذرد و کمر گرم دارد و همچون نی قلم قلم باشد. و هر مردك

که خواهد که پسرگان در قفای خود اندازد گوید که من بدران
دوست نمیدارم.

بیت

عیب بدران مکن و هرچه کند نیکو بین

که بصحرای جهان هیچ نروید بیکار

باب پنجم

در بوارد و لورک و جوالک و نان مشوش

البوارد نوع من المخلات که مرشد ژنده پوش که سر که
است او را بخلوتخانه خم بر چله نشانند تا از عالم مشک دوشاب
او را مکاشفات روی نماید. بعد از آن بخانقاه سفره آید و بسجاده
نات تنک نشیند و با مریدان سبزی در عالم معرفت این
بیت گوید.

بیت

هجر کشیدیم تا بوصل رسیدیم آیه رحمت پس از عذاب نویسند
اللورک دوغی که گردان بجوشانند تا کشک شود و سگان حشمی
چند نوبت دهن در آن کنند و بوی روغن در آن نشنوند. و صفرا
آرد و سیری ندهد و چون تزلق ترش روی باشد.

بیت

از بهر تزلقی چو قفق رو ترش مکن

چون قلیه باش چرب زبان در مقالها

الجوالک مقدار نیم من خمیر نرم که در روغن چراغ بریان
کنند و گرداگرد آن بغایت خام و ناخوش باشد. و هر روستائی
که یکی از آن بتمام بخورد و درد سرش نگیرد بدانکه مردکی

المشوش نان رقیق روغنی که چون ماه نو عید پیدا شود بزند و دوشاب و سفیده تخم مرغ در قوام آرند و بر آن افشانند بشکل خطی عبرانی و در فساد معده نظیر خود ندارد، شکم پرستانرا در سبب این اسم اقوال است. برخی بر آنند که از آن جهت مشوش گفتند که در معده تشویش مزعفر میدهد و جماعتی بر آنند که مشوش از آنش میگویند که اطفال چون در کوچه آنرا بینند تشویش پدر و مادر دهند تا چیزی بستانند و بخرند.

بیت

چون برای عید حلوای مشوش میکنند
خاطر از بهر برنج و حلقه چی غش میکنند

باب ششم

در مخلا و مخلف قرقار و گنده و بگران

المخلا چهار عدد باد نجان بزرگ که در روغن برشته نمایند و یکمن بریان فر به گرم در یکدیگر بساطور همچون کوفته سازند و چهار لیموی ترش آبدار در آن فشارند و باهشت نان تنک که در خانه بخته باشند یک جوان خوش شکل بگیرد و در خلوت این فقیر آید تا خوردن نیزش بیاموزم.

المخلف القرقار کبوتر بچه که پر بر پایش رسته باشد و هر چند که پر بر پایش بیشتر خوشتر باشد. و باصطلاح شیرازیان پسران خوش شکل را مخلف گویند. و این مخلف هر چند پر بر پایش نباشد نازنین تر این بیت از مخلفین مستعار میشود

بیت

• غلفی سنبله سه پر قیبه در منقار داشت

در میان جوش روغن ناله های زار داشت

الگنده لحمی چند خلاصه و اندکی چربش که هم از گوشت حاصل کنند با قدری نخود و داروی گرم و کنیزکی که دستش بغایت پاک و دلپذیر باشد هاون در میان ران گیرد و دسته درمشت چندان بکوبد که گوشت از چربش و چربش از نخود و نخود از داروی گرم جدا نتوان کرد. آن زمان دست و دسته هاون پاک بشوید بعضی پهن سازد و در برنج افکند و بعضی گرد کند و در آتش اندازد و بعضی کوچک از برای قلیه سازد و بعضی بزرگ و تخم مرغ و روغنش در میان نهد و پخته کند چنانچه بویش بحجره خواجه گنده خور پیچد و این بیت بخواند.

بیت

گنده خوری گر بمذهب تو گناه است

بیشتر از من کس این گناه ندارد

البگران گون سوخته که روغن چنان خورد که لبش چرب نشود و کرمانیانش تك دیگ خوانند و در ممالك ترکستان سوختگی دیک نام کرده اند. و بی تکلف در میان اطعمه بسوختگی او و خامی یغنی چندانکه بجوئی نیائی تا معلوم باشد.

بیت

هان ای بگران چه گوئی بر یغنی

بیهوده برد سوخته قصه بخامی

— ❧ باب هفتم ❧ —

در برنج شماله و بوبا و مقیلبا و پیلای

البرنج شماله مزعفری که در مابین الشعاعین مانند شفق پیدا شود در محله از محلات شیراز. و آن مزعفر مانند شمع بر افروخته باشد و نانهای حریر بیز مانند والای فانوس گرد آن گردانیده باشند و از هر طرف انوار پیه سوز جناب قلیه در آن چنان مشتعل گردیده باشد که مغز قلم در اندرون عاشقبا پیدا و هویدا باشد. و با وجود آن همه انوار بر در آن دکان مشعله فرو برده باشند که از دود آن ماه شب چهارده در فلک روشنائی ندهد و در آغیان نان گرده بینی که قصد میکند که خود را در ظلمت حبشی اندازد.

بیت

چندین چراغ دارد و بیراهه میرود
بگذار تا بیفتد و بیند سزای خویش

بیت

این شمعها که بر دل بسحاق بر فروخت
از رهگذار نور برنج شماله بود
البوبا آشی که از بن کوهی پزند بغایت چرب و گرم باشد
و این آش بی ترید خوش نمیآید و نانی تنک باید بچهار قطعه کردن
و در روی آن انداختن تا روغنهای بخود گیرد و بسه انگشت چنان در
دهان نهند که ریش آلوده نگردد و موجب تنفر هم کاسه نشود. و
خود چه لازم که این آش با کسی خورند که ریش داشته باشد.

بیت

آش ترشی با زن شیرین حرکات
خوشرز مزعفری که باریش خورند
المقیلای آشی که از گوشت و دنبه و کوفته و مبار و گندم و

لویا و برنج و نخود و باقلا و چغندر و پیاز و شلغم و گزر و
کلم و گندنا پزند و باید بدانی که این همه را بعشق آت يك
وجب مبار میخورند

بیت

این حبوبات مخالف که کردی بر من
شدیقینم که غرض عرض مباری بود است
(الپلس) نان خشک که موش بر آن شاشیده باشد و علفی که آنرا
شود خوانند در یکدیگر بجوشانند و با اندکی روغن گوسفند
از برای درد چشم خورند اکنون تو تأمل کن که آن چشم قی کرده
چون شکل نا خوش پیاس بیند چه ناظری و چه منظوری .

بیت

هر آن ناظر که منظوری ندارد
چراغ صحبتش نوری ندارد

باب هشتم

در سختو و مبار و زجاج و خاله بی بی

السختو چرب روده گوسفند فربه که اندرونش از برنج و
زعفران و پیاز و نخود با داروهای گرم و گوشت یا جگر بند
با دنبه و پیه برکنند بعضی سخت و قوی باشد و بعضی نرم و باریک
بعضی دراز و بعضی کوتاه و محبوب خاطر زن و مرد باشد و شخصی
بینی که در حالت سیری از آن سختویك كزویك گز بهوس بخورد
و آزاد خاك بال و از ادخال باك ندارد

بیت

بر سایبان نان تنك اعتماد نیست سختو مگر بیاطن پاك شمارود

الزناج روده که بر آن چربش نباشد و اندرونش بگوشت و
دنبه و پياز و برنج بپا کنند و جبه از زعفران بپوشانند و در روغن
دنبه بریان کنند چنانچه از تردی و نازکی در دهن بگدازد و مرغ و چپانش
بوقالمعده و عبدالبطنان زنار الکسنکین گویند .

بیت

خواستم پرده ناف از سر زناج کشید
تا همه خلق بدانند که زناری هست
المبار چرب روده گوسفند که از روده کمان حلاجانش
اندرون پر کنند و بگذارند تا قدیه گردد و بالایش در حد اعتدال
باشد دورش چنانچه اگر در مشت گیری قبضه پر کند اگر يك
ذراع در ديك اندازی نیم ذراع بیش بدر نیاید .

بیت

در حضرت سختو و حضور زناج
احوال مبار راست میباید گفت
الخاله بی بی زنی پیر که طشتی بنهد و باره آرد و قدری
برنج بيك دیگر بجوشاند . همچون عجوزه فرتوت که با نو خاسته
خوش شکل دريك جامه خواب کنند و آن عجوزه که عبارت از آرد
است به پشتمی دنبه چندان زبان چربی آغاز کند که جوان خوش شکل که
اشارت بپرنجست پخته گرداند .

بیت

خاله بی بی جو تو را میل طبیعت باشد
عمه خاتون بنهد بهر تو طشتی بر بار

باب نهم

در نمکزی و آزاد میوه و قبیته و بشنزه

النمکزی حلوائی که اصلش از عسل باشد و آرد شسته و روغن کوسفند و مغز پسته و مغز بادام و خرده قند و مشک و گلاب بر آن پاشند و این ترکیب اهل اصفهان است و باید بدانند که چندان که در ایشان گندگی است در این حلواناز کی است.

بیت

چون نمکزی چرب و شیرین باد آنحلوا فروش
کین خیال حلقه چی در گردش پرگار داشت
آزاد میوه مغز پسته و مغز بادام و نخود مقشر که در قند
بگردانند و هفت رنگ سازند سرخ و زرد و گلگون و سفید
و زعفرانی و نارنجی و زنگاری چنانچه در چشم کسی که حبة الغضرا
خورده باشد هفتاد رنگ نماید.

بیت

کعب الغزال دارد از بوی مشک سهمی
آزاد میوه دارد از قند سوده گردی
القبیته نوعان نوع گردکانی و نوع کنجدی و باید بدانند که
چندان که عزت ارده دوشاب در نزد لران است حرمت قبیته کنجدی
در نزد گردان صد چندان است.
اگر خواهی که دندانها بیخنی تیز گردانی

قبیته کنجدی بستان که دارد هیأت سوهان
البشنزه ارده کنجدی و خرما و بصره که در یکدیگر بمالند
و بربال به بیزند و از کازرون بسوغات بسحق بیاورند و این ضعیف را در

سبب بیخستن این بخاطر میآید که چون ایشان مردمکی بغایت کسورینند
چنگال می‌بزند که مبادا که استه خرما از سفره ایشان فوت شود.

بیت

گر تیر بلا بارد در کوچه ما هیچ

از نان سپری سازم وز بشنزه آماجی
اکنون اگر کسی پرسد که در این لطیفه حکمت چیست که
این لطایف مبنه باب بیان کردی جواب این است که عددده عددی
در حد کمال است و نه منتهای نقصان و دیگر آنکه چون بندگی
مولانا (عبیدزاکانی) ده فصل فرموده ما نه باب اختیار کردیم تا
این از آن ممتاز باشد. هر چند که سخن این ضعیف باشعرا و مناسبتی
بغایت عجیب و غریب دارد و اگر خواهی که این مناسبت معلوم
فرمائی چنان تصور کن که هر بیتی که شعرا فرموده بودند همچون
خانه بود که مبرز و مطبخ نداشت. بندگی ریش (مولانا عبید)
مبرز بنا کرد و این فقیر حقیر مطبخ برافراشت. از این معنی که از
شعرا و بوی شلوار بند میآید و از سخن من رایحه سفره بند.

مصراع

از کجا تا بکجا بی بصری نتوان کرد

امیدوارم که خدای تعالی همه را بر آن خانه رساند که احتیاج
بمبرز و مطبخ ندارد و آن بهشت باقی است.

خاتمه دیوان اطعمه مولانا بسحاق

ابقاه الله منعماً

شکرو سپاس بیحد و قیاس را از قی را که درسرا پای نیشکر وجود

انسان اینهمه حلاوت و شیرینی تعبیه فرمود و بر طبق روی و مجرای
 دماغ و طبله سینه و شیشه دلش هزار دکان عطاری و نقل فروشی
 در باز کرد و بادام دومغز چشم را در رویت شیرین حب نبات قدرت
 چربی بصیرت داد و جوش بره قندی کوش را قابلیت قبول استماع
 قید و بند بسته نصیحت بخشید و مشام ساق عروسان بینی را بیوی
 حلوائی محبت معطر ساخت و شاخ شکر زبان در کام بسته خندان
 دهان بشهد شهادت گویا گردانید.

بیت

قدرت اوست که پرورد بشیرین کاری

طوطی ناطقه را در شکرستان مقال
 و گلشکر روی بخمیر بنفشه موی بیار است و حقه مر بای به
 و بالنک سینه بشیره مودت پرورش داد و شیشه پر گلاب دل که
 دایم غرق عرق توحید است از سنگ ترازوی بازار شیطاننی نگاه
 داشت و طبرزد انگشت مسجده را بشهادت دین دعوی قائم گردانید
 و خمره شکم را رعایه اللحم از امتلاء آبکامه محرمات احتما فرمود
 و ابلاج قند گردان بنار کیل زانو منتظم کرد و ماهی سقنقور ساق
 بعناب انگشت پای انتصاب داد. لاجرم انسانرا عالم حقیر و عالم
 را انسان کبیر نام نهاد تا سر سنجریهم آیا تنافی الافاق و فی انفسهم
 ظاهر و باهر گردد و صلوات بی انتها بعد الداء و الدواء نثار مرقد
 منور و قالب معطر آن طبیب ارواح و معالج اشباح باد که در قنادخانه
 نبوت و کارگاه رسالت اینهمه جلاب و حب گونا گوت سعادت
 و اشر به و گوارش رنگارنگ کفایت و شربت و معجون متنوع
 هدایت برای شفای رنجوران بستر ضلالت و مهجوران خوابگاه
 جهالت ترکیب فرمود و بحسن علاج ایشانرا صحیح البدن

و سلیم المزاج گردانید تا غذا های روحانی و طعام های جسمانی شافی
از سرشتهای صافی تناول توانند کرده

بیت

آف ختم پیمبران مرسل حلوای پسین و مـلح اول

بیت

چو او سروی که قند از پسته ریزد

ز باغ قـم فـانـد ر بر نخیزد

صلی الله علیه و علی اله اجمعین .

اما بعد بر طبایع عقول طبایخان مطبخ فصاحت و باور جیان
خوان بلاغت پوشیده نیست که این ضعیف بحکم نص و اما بنعمه
ربك فحدث سخن در نعت اطعمه بمرتبه رسانید که مجموع شعرای
زمان و سخنوران جهان دانستند که در دستگاه شاعری چند مرده
حلاجست . بعد از آن بنکته الحمیه رأس دواء و بدلیل آیه کریمه
کلوا و اشربوا ولا تسرفوا آغاز ریاضت کرد تا بآن هزار بیت بر
نعمت قناعت کند . و چون صیت سخن وی باطراف و اکناف رفته
بود مسافران از هر طرف میآمدند و از لطف منطق و حسن هیئات
این درویش دلریش نسخه حسابی بر میگرفتند . اتفاقاً جماعتی
لوتخوران سفره پرداز و متعطشان شربتخانه از بلاد هند بمدرسه ای
که مسکن این مسکین کم بضاعت بود و در آنجا اشتغال بدرس
کتاب اطعمه مینمود نزول کردند ، و صباح بامداد با طبقهای عقاقیر
بدرسگاه که بحث از نقیر و قطمیر در باب اطعمه میرفت حاضر
آمدند و مجالس روزی خواناران رزق الهی بقرائت آیت
کریمه قوله مع اکلها دائم مزین و منور گردانیدند و بنیاد بحث
بر آن نهادند که . هنوز عالیشان از سخنان مشهی تو سیر نگشته اند

و از لطف طبع چنین بهزار بیت قناعت نمیکنند. تا ثمر روح بر
 شجر تن باقی است چگونگی ترک اطعمه توان کرد و ما جعلنا هم
 جسدا و ویأکلون الطعام. چندانکه میگفتند تغیر صحبت میگردم
 و بقاعدۀ اسلوب حکیم خصایل کم خوردن و فضایل کم گفتن با
 ایشان تقریر مینمودم از جانبین لم ولا نسلم در میان افتاد، آخر
 الامر الزام بآن لازم آمد که در ممالك هندوستان طعامی است
 بغایت حلیم و سلیم و واجب التعظیم که آنرا کجری خوانند،
 اگر بعضی از اوصاف و القاب آن مکتوب و مذکور نگردد سخن
 از حلیۀ کمال و زیور جمال عاطل ماند پس چنین بخاطر فاتر خطور
 کرد که چون مدتی است که تنور طبیعت و دیگدان فکرت بواسطه
 فقدان نعمت افسرده گشته از این داروهای گرم معجونی ترکیب
 باید کرد و از آن جنس ذروری بکار باید برد و مداحی کجری
 کما ینبغی بجای باید آورد مأمول که چون در این سخن بصدف
 اهل دریا رسد کشتی سوغات و زورق تبرکات از هر طرف روان
 کنند تا صفت کجری ایشان آسان گفته آید و فوائد موائد آن بر
 روی سفره روزگار تا قیام قیامت باقی ماند

بیت

غرض خوانیست کز ما باز ماند کزان هر بینوا یابد نوائی
 مگر سیری شبانروزی بیادم
 بدرویشی دهد حلوا بهائی

قصیده در مدح کجری

کرده ام ترک مزعفر ز برای کجری
 بچرون میروم اکنون بهوای کجری

جامه چند نواز اطللس نان لاری
 خاص در بار نهم بهر قبای کجری
 برکنم کهنه گلیم سیه از ماش و برنج
 که بدان رشته توان دوخت عبای کجری
 تا نهد کاسه روغن کجری بر سر خود
 شور ماهی بنهد روی بیای کجری
 نکند میل مفرح ز پی قلیه برنج
 هر که تنبول بخاید ز قفای کجری
 هست از سوره مکلا شده پایرد منک
 بر سر سفره مانشو و نمای کجری
 زنجبیل تر ولیمو و نمک خورده شدند
 یار آچار بناچار برای کجری
 اگر از جنت فردوس بیارند طعام
 پیش اصحاب جرون نیست و رای کجری
 من ندانم که ز زناج و مبار و سختو
 خود کدامی بیرم بهر عطای کجری
 چوبش از نیشکر و سر علم از شاخ نبات
 پرچمش کنده قند است لرای کجری
 گر بصد تنک بهرا حبشی بفروشی
 تمر هندی نستاند بهای کجری
 درد هائی که دلم داشت ز کاجی و عدس
 شکر کاخر بر سید آن بدوای کجری
 کجری گر بز ند نهره بصحن چینی
 گرشود کله بریان ز صدای کجری

ای کدک سیخ و گلیم تو بجاغت بیرند
 گر شود نام بزرگ تو گدای کجری
 نرگسی لاف چه از جامه زر بفت زند
 لویائی چو ندارد ز سغای کجری
 ناله زیر و بم قلیه چه گر نغمه سراسر است
 نیست آن پرده بگوشم چونوای کجری
 برقع نان چو بر افتاد ز روی نخود آب
 بر جبینش عرق آمد ز حیای کجری
 قند بسحاق اگر از فارس بدریا افتد
 موج شربت بکند بیخ سرای کجری
 اگر از خطه لارم امرا بنوازند
 مدحت مهبوه گویم با زای کجری
 قلم مو همه در بشمک قندی بندد
 دست طبعم چو شود چهره گشای کجری
 شاه هر موز کرم وجه مزعفر بخشد
 گذرانم ز فلک مدح و ثنای کجری
 وز پی مکرمت خسرو عهد آصف ملک
 طبقی در نهدم بیش بجای کجری
 و گراشراف و اکابر برسانند ز جود
 شاعر اطعمه را جایزهای کجری
 بازم از سفره خود یک بیک از خاص و عوام
 خرده در نظر آرند خورای کجری
 که شود توشه راه حرم قدس خلیل
 تا بخوانم بعدس باب صفای کجری

بحرمدح کجری ساحل و پایانش نیست
 می‌کنم ختم سخن هم بد عای کجری
 تا بود قرص خورو نان مه و خوان فلک
 باد بر سفره ایام بقای کجری
 تمام شد دیوان اطعمه بسحاق شیرازی
 علیه الرحمة



پاره اصطلاحات و لغات مشکل دیوان اطعمه
 که مختصر آتفسیر شده است و طالبان
 اصطلاح اطعمه را بفارسی و عربی
 و ترکی شاید. اما اگر کسی تفصیل
 آنرا خواهد باید بکتاب آداب طبخ
 و فرهنگهای مطول مراجعه نماید

(ف) اشاره مراجعه است بفرهنگی که بسحاق خود بآخر
 دیوان خویش افزوده است (—) اشاره بلفظ عربیست
 و () بترکی

اب دندان شیرینی که از شیر نبات سازند و بزودی در دهان آب شود
 (عقیده شکری)

آبی به — سفرجل (ابوا)

آچار انواع ترشیا و پرورده ها که برای کشودن اشتهاخوردند .

آرد توله — دوله نوعی از کاجی — سخینه (بولاماج)

آرد هاله همچنین

آردی روغن حلوی آردکندم

آردینه آنچه از آرد سازند — عجینه — (خمیرایشی)

آزاد میوه شکر بادام که با شکر و بادام و فستق و نخود مقشر سازند

(بادام شکری)

از گیل میوه‌ایست معروف (مشموله)

آش معروفست اقسام آن آش آلوچه آش انار آش ترش آش نمره‌ندی آش
زرشك آش سماق آش غوره آش لیمو آش دقیق و سایر — قوت. مرق (چوربا)
آلو انواع میوه که — اجاص و (اریك) نامند و گویا این لفظ مصغر آل
باشد که بمعنی سرخ است

آلوبالو کلنار — قراصیا (وشنه) کیلاس نوع شیرین مزه‌آست

آلوچه کاوجه که نوعی از آلوست (جان اریکی)

ابلوج قد مکرر و اصل آن ابلوك است و كله قند را گویند

ارده حلوی کنجاره کنجد و خرما و سایر — طحین (طحین حلواسی)

اشکنبه شکم حیوانات که کمین نیز نامند بضم کاف و آنرا سیراب نیز گویند

و سیرابی اشکنبه پزرا نامند — کرش

افشره شربت قندی که لیمو و ترنج و مانند اینها بدان افشردند — عصاره

جلاب (شروب)

امرود شاه میوه — کمثری (آرمود)

الباله ابتدای شیر که آغوز نامند — فله

الم بضم الف و لام کاورس — جلورس دانه‌ایست که در میان برنج بهم میرسد

انچكك دانه امرود و او را انچوچك نیز گویند

انجیر و زیری انجیر سیاه

انگبین عمل و شیرۀ که شبنم وار بر روی درخت گز و غیره در شب افتد

و منجمد گردد (قدرت حلواسی)

انگبینه حلوی عسلی و مضاف نوعی از آن است

انگشت عروسان حلوائی که بشکل انگشت میسازند و نوك آنرا سرخ میکنند

انگور معروف است اقسام آن : شاهانی . عسکری . کشمش . منقالی

رازقی . طابقی . ملاحی . فخری — غنپ (اوزوم)

اوماج ترکی است خمیر را مانند نان دانه دانه شود و باند کی روغن بپزند

و قوس قوس عرب نوع خشك معتبر آست

با بمعنی آش است و معرب آن باج با آخر کلمات افزایند و افاده معنی مسائی

کند که آش از آن پزند مانند کشکبا و زیره با و مانند اینها

بادرننگ خیار - قنا

بادنجان معروفست (باطلجان)

بالنگ - **بالنگی** از مرکباتست (از اغاج قاوونی)

باورچی آتش پز - طبابخ (آشچی)

بخرك بادام کوهی . ف .

بدران کند گیاه و گویا جاو شیر باشد (ایشك تربی)

برسوله معجونى باشد مانند برش و بزر البنج که داروی بیهوشی است

برگ انواع رشته - اطره (ارشته)

برنج در دیوان بسحاق مراد از برنج پلاو است

برنج شماله شماله بمعنی شمع است مراد بسحاق از برنج شماله پلاو

مزعفرست که در وقت او در شیراز متداول بوده است گویند آنرا در شب در روشنائی

فانوسی مخصوص می پختند و با آدابی خاص . ف

بره معروفست و پرورده آنرا شیر مست گویند - حمل (فوزی)

بریان کوهستی که نخست قدری با آب بجوشانند پس از آن در روغن یا

بر روی آتش سرخ سازند

بریان مخلا بریانی که با تره و پودنه و سرخان و نان و پیاز ترتیب دهند

بشنزه چنگالی است که با ارده و خرما و نان گرم سازند (یغمجور) ف

بغرا آتش خمیری که بغرا خان خراسانی اختراع نمود و همانا بورك نیز

همین لفظ باشد - قطاب - (عجم یخنیسی) (تاوه بورکی)

بگران ته ديك و ته دیزی . ف (چوملك يا نفی)

بگرانی نوعی از مرکباتست مانند ترنج و نارنج

بگسمات نان خشکی که بجهت نوشه راه سازند - كعك

بلوط میوه درخت طاق که مأکول آنرا . شاهبلوط نامند - ا بوفروه

(پلا موط) و (کستانه)

بن بوی كلك . ف . - حبه الخضراء (چتلا نفوج ، چتلميك

بوارد مبردات (صغو قلق ،

بوبا آتش بن کوهی . ف

بورانی آنچه از بقول پزند و بر روی آن ماست ریزند
بورگ معروفست و چنانچه ذکر شد کویا بغرا بمرور زمان بورك شده است
بوی كلك بن را گویند حبه الخضراء . ف
به - بهی معروفست سفرجل (ایوا)

بهار انواع ديك افزار مانند فلفل و میخك و مانند اینها
بهار خشك - بهار خوش کوشتی که بابها رات در سایه خشك کنند
لحم قدید (با صدرمه)

پالوده نشاسته که پخته از پالایش در میان آب بگذارند و شیرینی بدان
افزایند فالونج و - سرطراط (پلته)

پپلس نوعی از ترید . ف
پخته جوش مطبوخی که با دوشاب و گوشت مهرا سازند (طائلو یخنی)
پولانی نوعی از آش آرد (رشته پولاو)
پشمك حلوائی که با کثرت ورزش خمیر آن مانند پشم شود (کتان حلواسی)
پودنه نمناع بری - فودنج (یار پوز)

تابه بریان کوشتی که در میان تاوه بپزند و با سرکه و سیر و بادنجان در تنور
گذارند تا کباب شود

تالانه شلیل که نوعی از شفتالوست (نویسز شفتالو) و انواع فیصی وزرد آلو
و شفتالو را نیز تالانه گویند

تتماج نوعی از آش آرد (یا سماق)
تخمگان تخم خیار و کدو و مانند آنها که با نمك آب بوداده برای مزه
بکار برند و در کتاب اطعمه مراد از تخمگان شونیزو زیره و تخم خرفه و تخم ربحان
است که بر روی نان گذارند یا بشرتها ریزند

تندرو خروس صحرایی است که قراول نامند - تندرج یا دراج - (سولون) (صرونا)
ترتیزه و ترتیزك شاهی - جرجیر (تره)

ترخان طرخون که نوعی از سبزی است
ترخانه کشکینه یعنی بلغوری که در ماست و شیر پیورده خشك سازند کامخ
ترگ تر حلوا یعنی حلوائی که با آرد بریج پزند و بعضی گویند حلوائی

است که با نشاسته و تخم ریحان پزند

ترکجوش یخنی نیم پخته

تره انواع سبزیها (پشللك)

ترید نانی که در آب گوشت یا غیره بشکنند -- ترید

ترلق - ترلب دنبه بریان شده که بر روی آتش آرد ریزند و روغن

داغ نیز کوبند ،

تنبول بان که برکی است هندیان آنرا با فوفل و آهک خورند

تنگه بغرا برك بغرا

تو ایل بهارات

تیپو - طیہوج (چل قوشی)

جغرات ماست - رائب (یوغورت)

جکربند چکر سیاه و شش بادل (جکر طاقمی)

جلاب کلاب و شربت

جوز آغند که جوز قند نیز نامند برك زردالو یا شفتالو که خشک کرده با

مغز گردکان و شکریا کنند و سرمش نیز همین است

جوش بره بورکی را کوبند که از قیমে و سبزی بیا کنند و در آب

جوشانند و ماست و کشک بر روی آن ریزند و آنرا با اشکال مختلف میسازند (تانار

بورکی) (قیمة لی بورك)

چربش روغن گوشت و پیه - دسم شحم (چروش یاغی)

چربه سر شیر خبیص (قیماق)

چغندر - چندر - سلق (پانجار)

چلبك چربك نیز کوبند نان تنك که در میان روغن بریان کنه طابقیه

(کوزلمه . پشی . اکمک قطایفی)

چنگال نانی که در روغن خورد بشکنند و بمالند و قدری شیرینی بدان

زنند - بسیسه (طوکماج)

جوالک نانی که در روغن سرخ کنند. ف

حبشی آتش سماق و ناربا و سکیاج است بعد از پختن سیاه رنگ میشود

حسرة لملوك بریان دلو جگر

حسو حریره (اوماج)

حسیک کباب رود کانی . ف

حضورى - حاضرى که رستی نیز گویند - ما حضر

حلقجى نوعی از زلوبیا

حلوا مستغنی از تعریف است

حلیم آشی است که با گندم و گوشت مهرا سازند - هریسه ، کشکینه

حویج دیک افزار و حویج خانه شربتخانه است - - مخزن (کیلار)

خاگینه تخم مرغی که در روغن پزند - عجه - (فیکانا)

خاله بی بی ف ، (برنجلی بومالاج)

خر بزه معروفست - بطیخ (قاوون)

خر بزه هندی هندوانه - دابوغه (قارپوز)

خرک خرماى نارسیده خشک

خشکار فانی که آرد آن با سبوس آمیخته باشد

خلو هلو که نوعی از شفتالوست

خوان - خوانچه سفره - مائده

خوانسالار سفره چی ، چاشنی کیر ،

خیار هندی هندوانه

خیری نوعی از خبازی (ابه کومجی)

در اج معروفست (باغر تلاق موشی)

دواء المشك نوعی از حلواست

دوشاب شیر انکور - دبس (پکماز)

دوغ - مخیض (آبران)

دیگ افزار بهارات

راقوته پودنه را گفته اند - فودنج (یارپوز)

رش نوعی از خرما که بالیده و سیاه است

رشته آنچه از خمیر بدرآزا برند . اقسام آن رشته ختائی که بتحریر قطایف

شده است رشته پولاد یا پولاد و غیره است - اطریه و رشیدیه (یوقه)

روده - رودگانی معروفست - امعا (باغرساق)

ریچار - لیچار انواع مریات - مری (رچل)

ریواس علفی است کوهی ترش مزه (اوشقون) ریشه آن راوند است

زاغ پا سرخ کبوترسیاهی که بشکل کلاغ است و پای سرخ دارد

زخم بریان طعام دم پخت

ذرت جو کند و ارزن را نیز گفته اند (طاری) و (مصر بوغذائی)

زرد آلو معروفست - شمش (قصی)

زردك كزر - جزر (حویج)

زرشك دانه ایست مانند مویز طعمش میخوش - امبرباریس (قادرین طوزلیغی)

زلویا از اقسام حلواست و حلقه چی نیز گویند - زلیب

زله باقی مانده خون و زله بند کسی را گویند که بعد از مهمانی باقی سفره را

جمع کند و بخانه خود برد

زناج - زونج ف. - عصب مومبار طولمه سی روده بی چربی که با

گوشت و دنبه و غیره برآکنند و بزعفران زرد کرده در روغن سرخ سازند

زواله کلوله خمیر و آنچه خوردخورد سازند از آرد برای آش بغرا

زهك لب که آغوز نامند - فله

زیجك ف. روده کوسفند که بریان کنند

زیره با آش زیره و زیردانه ایست معروف که کمون نیز نامند بهترین آن

کرمانی است - زیره باج (زروا)

ساق عروسان نوعی از حلواست

سبزی اقسام نباتی که با طعام خورند از قبیل نعنای کنندنا و تریزك

سپیدبا آش ساده که شور با باشد و آش ماست را نیز گویند

سختو . ف. از اقسام مومبار است گویند که در اصل سغد و منسوب بسغد

است که مملکتی است از کثرت استعمال سختو شده است

سرانگشتی حلوائی است بشکل انگشت خضاب شده که انگشت عروسان

نیز گویند و نوعی از آش آرد که انگشتوا نیز نامند (بوغاجه) و (کوزلمه)

سر جوش خلاصه و آنچه از آتش بر بالای دیک باشد که مرق و جاشنی گویند
سر که معروفست و آنرا در سر که با ج و سر که انگین مخفف کرده آنها را
سکبا ج و سکنگین و معربا سکنجین گویند

سر مش قیصی یا هلو که با مغز گردکان و شکر پر کنند و جوز آغند نیز گویند
سماق دانه ایست ترش مزه آتش را سیاه گرداند بدان سبب آتش آنرا حبشی نیز
گویند (سماقی)

سنبوسه آنچه از خمیر بشکل مثلث سازند - قطایی (سامسه)

سنجد میوه ایست معروف - غبیرا (اکده)

سنگریزه کوفته ریزه و از خمیر آنچه بر کی حاجی لقمه سی گویند

سیب معروفست - تفاح (آلما)

سیخک . ف . قسمی از کباب که گوشت را ریزه ریزه کنند و بر سیخهای

کوچک چوبین کشند و در تابه یا بر روی سنگ پزند

سیر معروفست - نوم (صرمساق) و گفته اند اشکنبه را سیراب از آن گویند

که در حین بختن سیر بدان زنند

سیلان دوشاب و شیر - دبس (پکمز)

شاه بهترین طعام را نامند که در نزد بسحاق مزعفر است (باش یمک) و

نوعی از حلوا و تره است

شاه انجیر (پ انجیری)

شب غریب نان و حلوائی که در شب اول قبر احسان مرده را دهند -

شبت که شوید و شود نیز نامند از اقسام سبزیست (تره اونی) و طوراق

اونی نیز نامند ،

شراحی نوعی از طعام و کباب که با هم مخلوط پزند و از اشعار بسحاق معلوم

میشود که آنرا در سطل که ظرفی است مخصوص مینهند چه در همه جا سطل

شراحی گفته است .

شربت - معروفست - جلاب (شروب)

شش جگر سفید - ریه (آق جگر)

شکر بادام حلوا ی بادامین لوزینه - مشکوفی (بادام از مه سی)

شکرینه انواع حلوبات (شکرلمه)
شلتوک علف برنج و چلتوک و شالی نیز گویند،

شلغم معروفست — شلجم و لغت نیز گویند.

شلیل تالانه که نوعی از شفتا لوست (توسز شفتالو)

شونیز که شوتر نیز گویند سیاه دانه — حبه السودا (فراچورکاوتی)

شپله چربی گوشت

شیردان پارچه مخصوص از اشکنبه که انواع مصالح برکنند و بپزند

صابونی نوعی از حلواست که با عسل و نشاسته و در بعض جایها بادوشاب

و روغن کنجد پزند .

طبرزد قند سفید مکرر

عاشقا که قلیه سغدی نیز نامند آشی که با سرکه و آب لیمو پزند

عدس معروفست و نسک نیز گویند که نسکبا آش آنست (مرجمک)

عرق مطلق جوهر هر چیز که با قرع و انبیق کشند چون کلاب و عرق

بید و غیره .

عنا ب سنجیدگیلانی که تبر خون نیز نامند

غازی (مومبار تولمه سی) و (آت سجوقی)

غوره انگور نارسیده — حصرم (غوروق)

فاخته نوعی از قمری است (کوکو . اوکیک) .

فرنی طعامی که با نشاسته یا آرد برنج و شیر پزند (مهلبی)

فطیر نانی که خمیرش برنیامده باشد یا بی مایه باشد نان مشوش نوعی از

اوست (خمیر سبز)

قاووت که پست گویند آرد حبوبات بریان کرده است — سوبق

قییته ف . حلوا ی کنجدی (اق حلوا)

قتق خورشی که باماست یا ترشی خورند (جاجوق) و مطلق نانخورش را گویند

قرص آنچه از حلوا و غیره گرد سازند بشکل ماه چون قرص لیمو و

قرص مصطکی و مانند آن

قرقار . ف . کبوتر بغداد . کبوترنامه بر.

قرقاوول تذرو خروس صحرائی (بیان خروسی) سلون
قطایبی آنست که خمیر را مانند لواش پهن کنند و میان آن را با بادام
 و پسته و قیমে پر سازند و در روغن سرخ سازند (تاوه بورکی)
قطایف معروفست گویند که محرف رشته ختائی است و شعریه نیز گویند
قمری مرغ کوکو - و رشان
قوصره تنك شكر. جلد
قیمه گوشت انجیده - مدفوق و مدققه
کاچی آرد که با اندك روغن سرخ سازند و با آب پزند - عصیده (بولاماج)
کاسنی از انواع سبزی است - بقلة المبارکه - هندبا (کونه يك)
کاک نان خشک - ککم - قاق (بکسمات)
کالبا - کالجوش آش سائیده کشک است که کشکاب نیز گویند
کاهو - کیو ف. از انواع سبزی است - خس (مارول)
کباب معروفست و انواع بسیار دارد - مشوی
کبر از انواع سبزیست - اصف
کبک مرغی است معروفست - قبح (ککلک)
کبو تر معروفست - حمامه (کوکرچین)
کدک کیپای کوچک یعنی پارچهای شکنجه که با مصالح پر کنند
 (شیردان طولمه سی)
کدو معروفست - قرع (قبا ق)
کشک دوغ پخته خشک شده که پینونیز گویند - اقط (فوروت)
کشمش انگور خشک - زیب (فوری اوزوم)
کعب الغزال حلوائی است بشکل جای سم آهو
کلاشکن نوعی از حلوا را گفته اند
کلم از سبزیهاست - کرب (لهنه)
کلنک مرغی است معروف - کرکی (طورنا)
کلوج از عجینه است (باغلی بورک یوفقه)
کلوخ امروود امروود کوهی (اخلاط)

کلونده خیار روسی و خیار چنبر (آجور)

کله معروفست — رأس (قفا) (باش)

کلیچه — **کلوچه** نان روغنی و شکری که بشکل قرص سازند کعک (غرایبه)

کماج نانی که بر روی آتش ذغال پزند و نانی که از آرد خاص و حریر

بیز باشد و تخم بر آن مالند

کمین اشکنبه — کرش

کنجد دانه ایست معروف که بر روی نان گذارند و از کنجاره آن ارده

سازند — سمس (سوسم)

کنگر سبزی است صحرائی — شوك الارض

کوفته — **گنده** گوشت انجیده یا کوبیده که با نخود مقشر و برنج

و غیر آنها گرد کرده بپزند

کوکو غذائی است که با آب سبزیها و تخم مرغ و روغن پزند

کوخ قاش خربزه (قا و ون دیلمی) و گیاهی که با آن انگور آویزند

کیپا شیردان که با نخود و برنج و پیاز و اندکی قیমে پر ساخته بپزند

گرده قرص نان

گردگان — **گردو** جوز را نامند و آنچه از آن مغزش بدشواری

بیرون آید کردوی کنک و سوزنی گویند

گللاج برکهای پهن که از نشاسته سازند و بهم پیچند و بعد از آن

با شکر و مغز بادام یا فندق پزند و آنرا لابرلا نیز گویند

گرمک میوه پیش رس خصوصاً خربزه

گلشکر — **گلقد** نوعی از حلوا که با برک کل ترتیب دهند — جلقند

(کل بشکر)

گنده کوفته بزرگ که در میان آتش اندازند و این لغت را باکاف عربی

یز گویند.

گندنا از اقسام سبزی است — کراث (پراصه)

گوارش — **جوارشت** آنچه هضم را شاید — جوارش

گوشت آنرا سید اطعمه گویند — لحم (ات)

گیل از گیل را گویند - زعرور

گیو . ف ، کا هو

لاك تغار بقالان و كاسه چوبین كه لاكچه نیز گویند

لبا آغوز را نامند

لویا ازدانهای معروفست (فاصولیه)

لوت هر نوع طعام لذیذ را گویند و لوتی شکم پرست و همیشه گرسنه

را نامند .

لورك - لور آنچه بعد از جوشاندن دوغ یا آب پنیر حاصل شود

لوزینه شکر بادام

ماست - رائب (یوغورت)

ماش دانه ایست که بنونیز نامند (بوکرلجه) نوعی از آنست

ماقوت نوعی از حلواست بسیار مرغوب گویند «حلوی ماقوتی به از جوهر یا قوتی»

ماکیان مرغ خا نکی است - دجاجه (طاوق)

ماهیا به - مهیوه . ف . - صحنات

مالکانه حلوائی است که در رشت متعارفست و از هفت مغز پزند که

مغز بادام و گردکان و هسته زردآلو و شفتالو و پسته و فندق و چلغوزه باشد

ماهیاچه رشته را گویند

مبار چرب روده کوسفند که با مصالح پر کنند و زناج نیز گویند - عصب

(مومبار) و سختو و جگر آکند نیز از انواع مبار راست

مخلا بورانی بادنجان (پابلجان سلکمه سی) . ف

مخلف . ف . کبوتر بچه (کوکرچین پلازی)

مربا انواع میوه های پخته که در شیرینی پرورند (رچل)

مصل کشك و بهترین آن مصل رازی است

مرغابی انواع طیور آبی مانند اردك و قاز و غیره .

مرغ مسمن مرغ پرواری .

مزعفر پلاوی که در آن زعفران باشد و زرده پلاو نیز گویند

مشاش حلوی کنجدی (سوسم حلواسی)

شیخ احمد علی درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائیگا۔

کتابخانه

طاهره

۱-

۲-

۳-

۴-

۵-

۶-

۷-

۸-

۹-

۱۰-

۱۱-

۱۲-

۱۳-

۱۴-

۱۵-

